

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

4 JUNI 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van het Ministerie
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het hegrotingsjaar 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de Algemene
Uitgavenbegroting van het Ministerie
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1991

AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

van het Ministerie
van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1991

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en Algemene Zaken
door de heer CORNELISSEN

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Pouillet, Voorzitter; de heren André, Béghin, Cools, Cornelissen, Debry, De Coster, Demannez, de Patoul, mevr. Jacobs, de heren Harmel, Maingain, Rens, Vandenbossche.
2. Plaatsvervangers : de heren Adriaens, de Lobkowicz, mevr. de T'Serclaes, de heer Stalport.
3. Andere leden van de Raad : de heer Duponcelle, mevr. Nagy.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-1130 - (90-91) : Ontwerp van ordonnantie.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

4 JUIN 1991

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le budget des
Voies et Moyens du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1991

PROJET D'ORDONNANCE

ajustant le Budget général
des dépenses du Ministère
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1991

BUDGET ADMINISTRATIF AJUSTE

du Ministère de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1991

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures
par M. CORNELISSEN

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Pouillet, Président; MM. André, Béghin, Cools, Cornelissen, Debry, De Coster, Demannez, de Patoul, M^{me} Jacobs, MM. Harmel, Maingain, Rens, Vandenbossche.
2. Membres suppléants : MM. Adriaens, de Lobkowicz, M^{me} de T'Serclaes, de heer Stalport.
3. Autres membres du Conseil : M. Duponcelle, M^{me} Nagy.

Voir :

Document du Conseil :

A-1134 - (90-91) : Projet d'ordonnance.

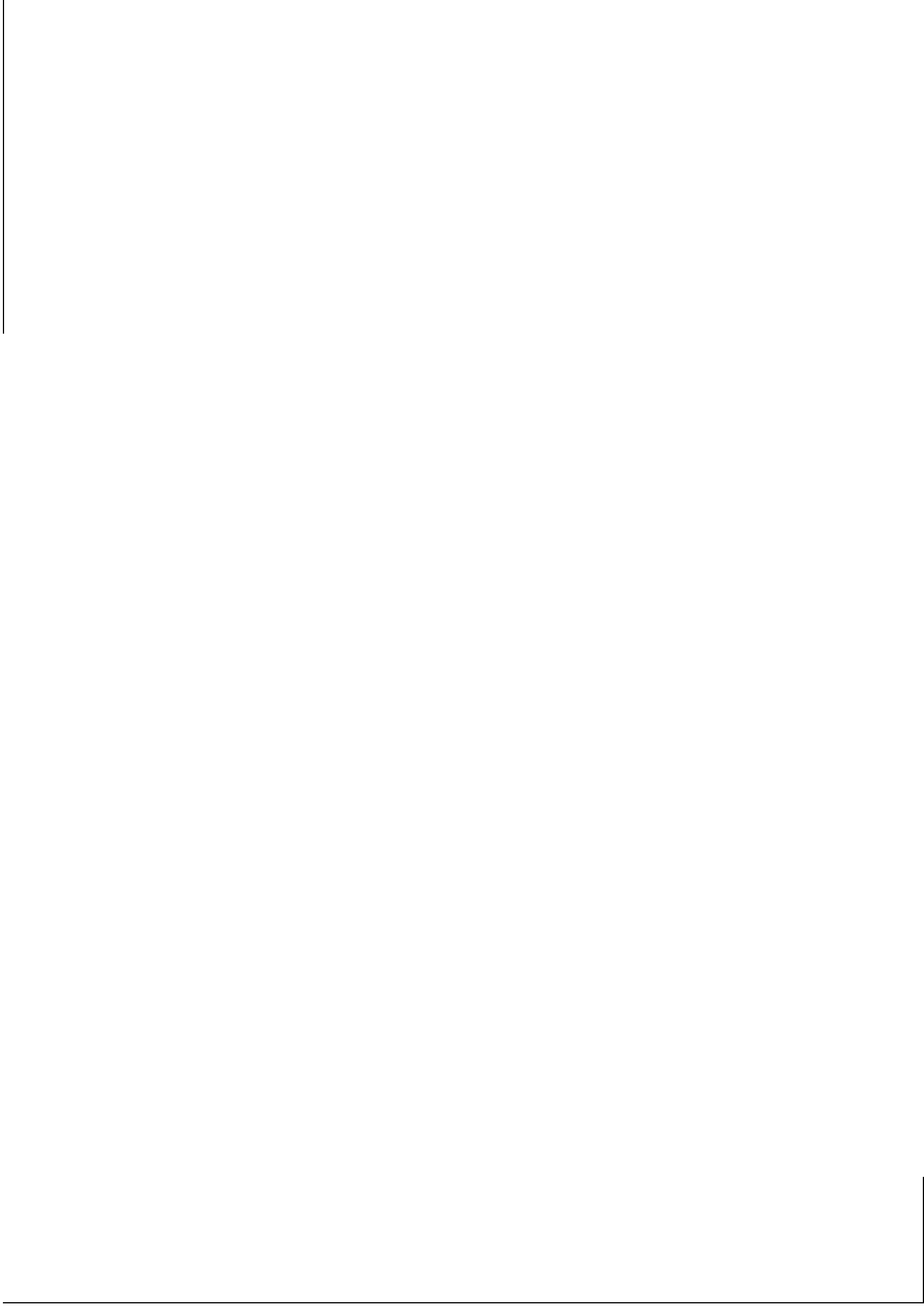


Inhoudstafel

1.	Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	3
II.	Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met Openbare Werken, Verkeerswezen en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten	10
III.	Opmerkingen van het Rekenhof	12
IV.	Algemene bespreking	14
V.	Bespreking van de artikelen	22
VI.	Tekst aangenomen door de Commissie	29
VII.	Amendementen	33
VIII.	Begrotingsaanpassing 1991 — verantwoordingsnota's	35
IX.	Errata	51
X.	Bijlagen	52

Table des matières

1.	Exposé introductif du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	3
II.	Exposé introductif du Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites économiques désaffectés	10
III.	Observations de la Cour des Comptes	12
IV.	Discussion générale	14
V.	Discussion des articles	22
VI.	Texte adopté par la Commission	29
VII.	Amendements	33
VIII.	Ajustements budgétaires 1991 — Notes justificatives	35
IX.	Errata	51
X.	Annexes	52



1. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën en van Begroting

1. Inleiding

De ontwerpen van aanpassing van de ontvangsten en uitgaven die vandaag worden voorgelegd, zijn het resultaat van de « begrotingscontrole » die de Executieve tijdens de ganse maand maart 1991 heeft verricht.

De leden van de Commissie zullen bovendien hebben vastgesteld dat het wettelijke voorschrift in verband met de datum van indiening van de documenten zal zijn nageleefd zodanig dat de bespreking van de aanpassing niet overhaast dient te geschieden.

Voor de uitwerking van die aanpassingsvoorstellen heeft de Executieve rekenig gehouden met een reeks parameters. Elk ervan heeft een invloed gehad op het begrotingsdebat in de Executieve.

Welke zijn de elementen van beoordeling? Het zijn er voornamelijk vier :

1. het principe van een planning van de terugbetaling van de schuld inzake sociale huisvesting werd door de Executieve vastgelegd door het inschrijven van een jaarlijks bedrag van 1,9 miljard;
2. de Executieve heeft machtiging gegeven tot het inschrijven van een beperkt aantal bijkredieten (voornamelijk voor de gewestadministratie) : 500 miljoen;
3. de Executieve heeft machtiging gegeven tot het herinschrijven van sommige ordonnanceringskredieten die op 31 december 1990 waren vervallen bij toepassing van het principe van de eenjarigheid van de begroting : 1,3 miljard;
4. Tenslotte is de Executieve ingegaan op het verzoek van de Minister van Openbare Werken en Verkeer om ordonnanceringskredieten in te schrijven ten belope van 1,7 miljard tot dekking van de aange-gane verbintenissen inzake investeringen.

2. Inhoud van het bijblad

De begrotingsaanpassing heeft betrekking én op de ontvangsten én op de uitgaven.

2.1. De ontvangsten

De aanpassing van de ontvangsten is gebeurd op basis uitsluitend van de voor het ogenblik ontegensprekelijke bekende elementen :

— de credietrenten voortvloeiend uit de kastoestand van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die tussen

1. Exposé introductif du Ministre des Finances et du Budget

1. Introduction

Les projets d'ajustement des recettes et des dépenses déposés aujourd'hui sont le résultat du « budget-control » que l'Exécutif a mené durant tout le mois de mars 1991.

Les membres de la Commission auront en outre remarqué que le prescrit légal quant à la date du dépôt des documents aura été respecté, de sorte qu'il puisse être débattu de ces ajustements sans précipitation.

Pour l'élaboration de ces propositions d'ajustement, l'Exécutif a tenu compte d'une série de paramètres. Chacun d'entre-eux a influencé le débat budgétaire au sein de l'Exécutif.

Quels sont ces éléments d'appréciation? Ils sont principalement au nombre de quatre :

1. le principe d'une planification du remboursement de la dette en matière de logement social a été arrêté par l'Exécutif par l'inscription d'une annuité de 1,9 milliard;
2. l'Exécutif a autorisé l'inscription d'un nombre limité de crédits supplémentaires, (principalement pour l'administration régionale) : 500 millions;
3. l'Exécutif a autorisé la réinscription de certains crédits d'ordonnancement tombés en annulation le 31 décembre 1990 en application du principe de l'annalité budgétaire : 1,3 milliard;
4. Enfin, l'Exécutif a répondu favorablement à la demande du Ministre chargé des Travaux publics et des Communications demandant l'inscription de crédits d'ordonnancement pour 1,7 milliard pour couvrir les engagements effectués en matière d'investissements.

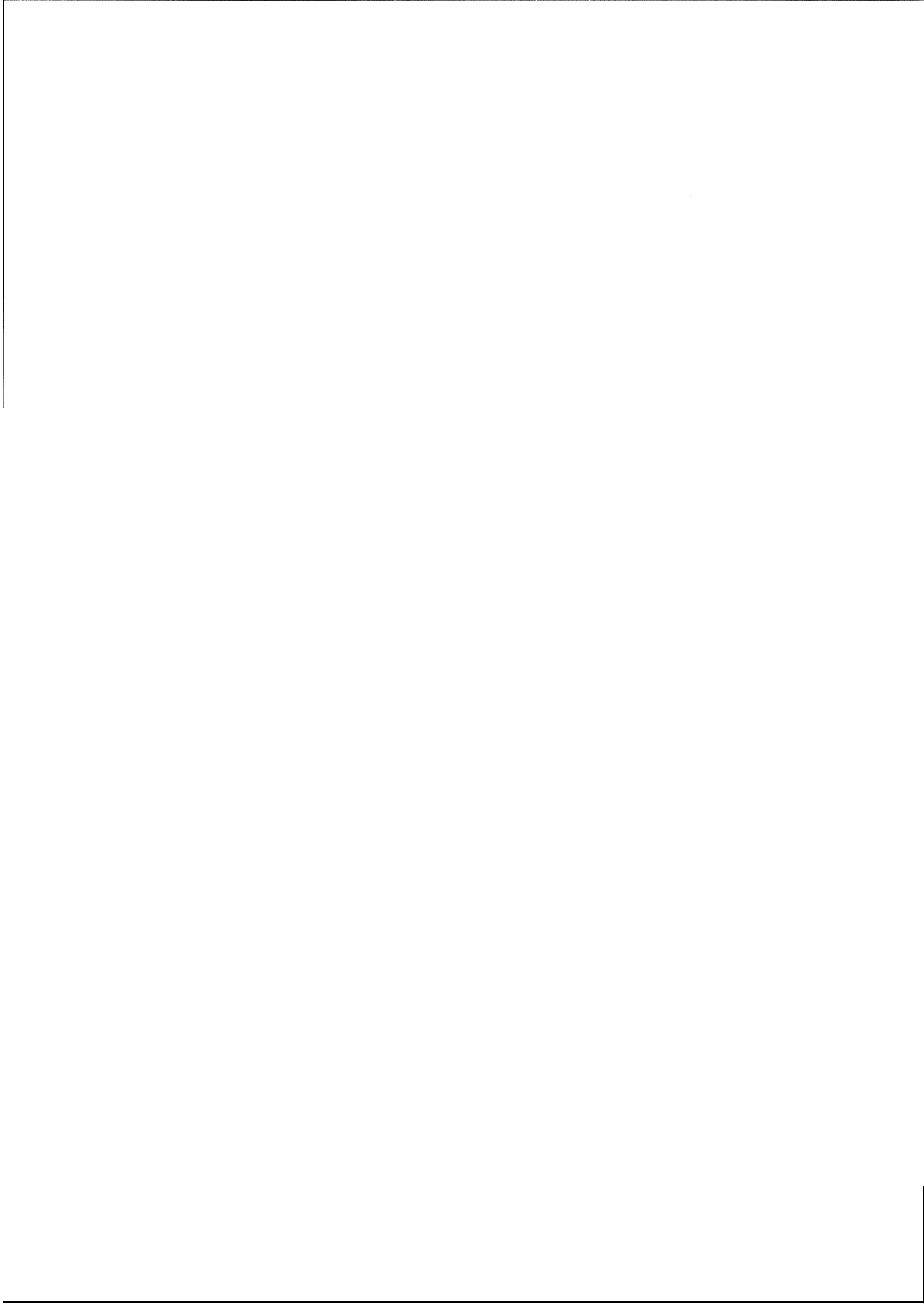
2. Contenu du feuillet d'ajustement

L'ajustement budgétaire porte à la fois sur les recettes et sur les dépenses.

2.1. Les recettes

L'ajustement des recettes a été réalisé sur base des seuls éléments incontestables, connus à ce jour :

— les intérêts créditeurs résultant de la situation de trésorerie de la Région de Bruxelles-Capitale glo-



1 januari 1989 en 30 maart 1991 globaal positief was. Deze bedragen werden medegegeeld door de Administratie van de Thesaurie van het Ministerie van Financiën;

- de in te schrijven begrotingsgegevens, medegegeeld door het orgaan belast met de opheffing van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant in uitvoering van het koninklijk besluit van 18 juli 1990;
- de beslissing van de Executieve ingevolge een verslag van Staatssecretaris Gosuin over de stand van zaken, om het heffen van een milieubelasting uit te stellen tot de begroting 1992. De ontvangst van 250 miljoen die in de oorspronkelijke begroting was voorzien werd derhalve geschrapt.

Ik wil er de leden van de Commissie onmiddellijk op wijzen dat die schrapping het algemeen evenwicht van de begroting 1991 geenszins in het gedrang brengt aangezien het om een geaffecteerde ontvangst ging. Aangezien de ontvangst er niet komt zal de overeenstemmende uitgave niet kunnen vastgelegd worden.

Sommige leden zullen er zich misschien over verwonderen dat er geen aanpassing inzake gewestbelastingen is. Wat dat betreft blijf ik sedert 1989 trouw aan een principe volgens hetwelke, behoudens nieuwe officiële informatie van het Ministerie van Financiën, de cijfers van de oorspronkelijke begroting behouden blijven.

Ik zou hier willen vooruitlopen op het debat dat telkens in de commissie plaats heeft wanneer er over de opbrengst van de gewestbelastingen wordt gesproken. Zijn de oorspronkelijke vooruitzichten al dan niet overdreven?

De oorspronkelijke ontvangsten voor 1991 bedragen 8,8 miljard. De ontvangsten voor 1990 hebben 9,8 miljard opgebracht (zie bijlage 1). Na de eerste 3 maand van 1991 hebben de belastingen 2,29 miljard opgeleverd. Voor dezelfde periode bedroegen die cijfers :
1,68 miljard in 1989;
2,23 miljard in 1990.

Ik had aan de Executieve kunnen voorstellen 9,8 miljard (d.i. het cijfer van vorig jaar) in te schrijven bij wege van het bijblad, hetzij een verhoging met 1 miljard van de oorspronkelijke vooruitzichten. Ik heb de uiterste voorzichtigheid aan de dag willen leggen.

2.2. De uitgaven

Globaal gezien belopen de gevraagde bijkredieten (zie bijlage 2) :
2.449 miljoen vastleggingen;
5.116 miljoen ordonnancements.

balement positive entre le 1^{er} janvier 1989 et le 30 mars 1991. Ces montants ont été communiqués par l'Administration de la Trésorerie dépendant du Ministère des Finances:

- les données budgétaires à inscrire communiquées par l'organe chargé de la dissolution du Conseil économique régional pour le Brabant en exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1990;
- la décision de l'Exécutif, suite à un rapport du Secrétaire d'Etat Gosuin sur l'état de la question, de postposer au budget 1992 la levée d'une taxe en matière d'environnement. La recette de 250 millions prévue au budget initial a donc été supprimée.

Je dis tout de suite aux membres de la Commission que cette suppression ne nuit nullement à l'équilibre général du budget 1991 puisqu'il s'agissait d'une recette affectée. La recette ne se faisant pas, la dépense correspondante ne pourra pas être engagée.

Certains membres s'étonneront peut-être de ne pas voir d'ajustement en matière d'impôts régionaux. En cette matière, je reste fidèle depuis 1989 à un principe qui veut que, sauf informations nouvelles communiquées officiellement par le Ministre des Finances, les chiffres du budget initial sont maintenus.

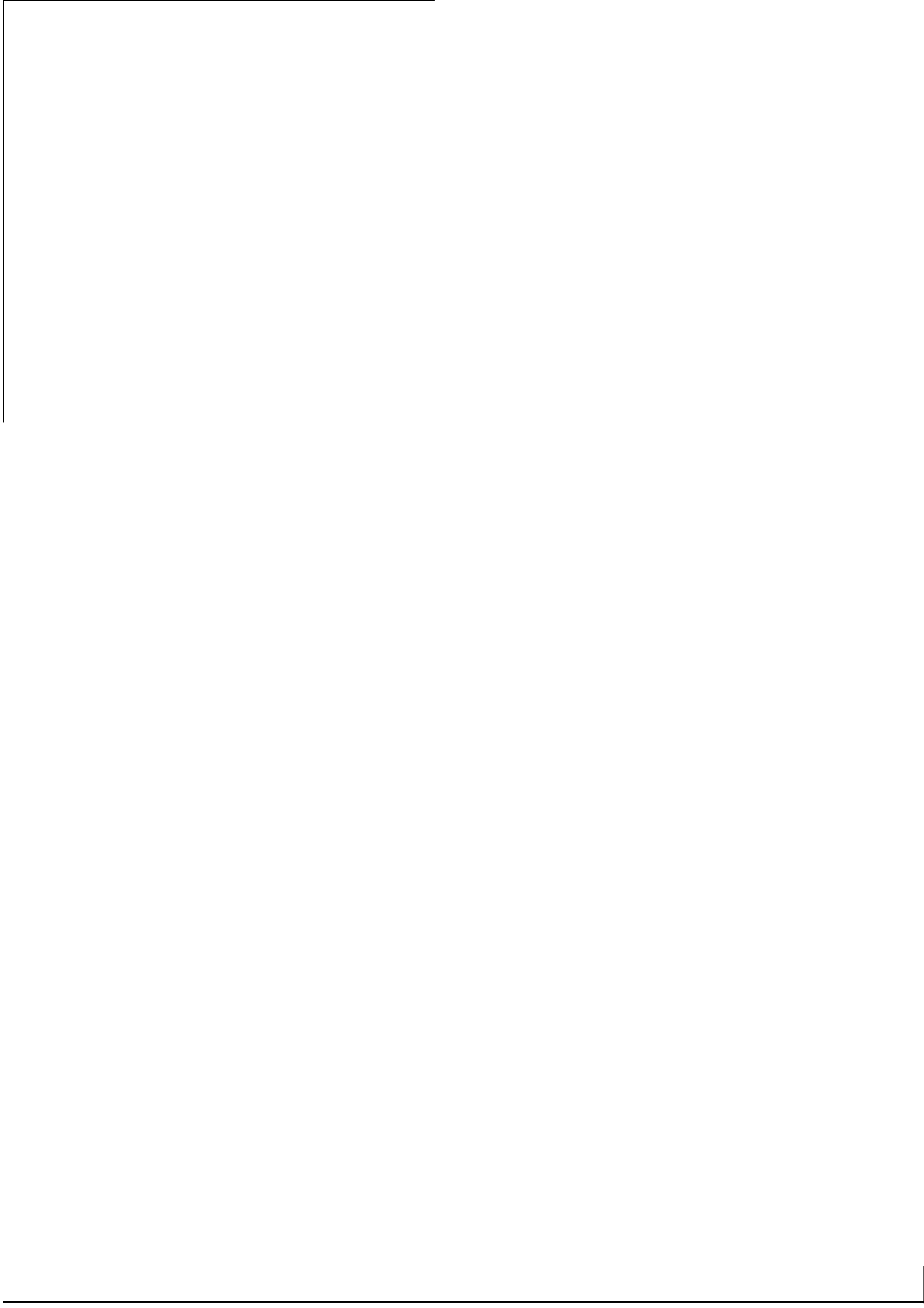
Je voudrais ici anticiper sur le débat qui a lieu chaque fois en commission quand on parle du produit des impôts régionaux. La prévision initiale est-elle exagérée ou pas?

La recette initiale 1991 prévue est de 8,8 milliards. La recette de 1990 a produit 9,8 milliards. Après les 3 premiers mois de 1991, les impôts ont rapporté 2,29 milliards (voir annexe 1). Pour la même période, ils avaient rapporté :
1,68 milliard en 1989;
2,23 milliards en 1990.

J'aurais pu proposer à l'Exécutif d'inscrire 9,8 milliards (c.à.d. le chiffre de l'an dernier) par la voie du feuillet, soit une augmentation de 1 milliard de la prévision initiale. Je n'ai pas voulu me départir d'une extrême prudence.

2.2. Les dépenses

Globalement, les crédits supplémentaires demandés (voir annexe 2) s'élèvent à :
2.449 millions en engagements;
5.116 millions en ordonnancements.



Per sector wordt dit laatste bedrag uitgesplitst als volgt :

- 36 % voor openbare werken en verkeer
- 33 % voor huisvesting
 - 7 % voor de administratie
 - 7 % voor ruimtelijke ordening
 - 6 % voor monumenten en landschappen
 - 5 % voor het milieu
 - 4 % voor de ondergeschikte besturen
 - 2 % voor de andere materies

100 %

Laat ons systematisch de 4 fundamentele elementen hernemen die bij de uitwerking van dit bijblad in beschouwing werden genomen :

1. Vooreerst, de schuld inzake sociale huisvesting

Een bijkrediet van 1,6 miljard werd ingeschreven met het oog op het vastleggen van een annuïteit van 1,9 miljard. Staatssecretaris Gosuin heeft op woensdag 24 april in uw Commissie een uiteenzetting gegeven over de inhoud van de schuld inzake huisvesting en over de manier om die schuld aan te zuiveren. Ik zal dus niet op dit dossier terugkomen.

Ik wil er u slechts aan herinneren dat de Staatssecretaris diverse formules heeft voorgesteld in verband met de omvang van de voorziene annuïteit. Deze van 1,9 miljard beantwoordt aan 2 criteria :

- 1° dit bedrag past in de algemene financieringsmogelijkheden van het Gewest;
- 2° het inschrijven van een jaarlijks bedrag van 1,9 miljard maakt het mogelijk deze schuld af te lossen binnen een redelijke termijn zoals de Staatssecretaris heeft aangetoond. Zoals uit de prospectie blijkt zou, bij de hypothese van een terugbetaling van minder dan 1,9 miljard, de schuld inzake sociale huisvesting niet kunnen aangezuiverd worden.

2. Tweede element : de nieuwe voor 1991 te voorziene bijkredieten

Die kredieten vertegenwoordigen 500 miljoen. De bijzonderste vraag gaat uit van de gewestelijke administratie. In afdeling 10, worden bijkredieten gevraagd ten bedrage van 362 miljoen :

- 275 miljoen voor de bezoldigingen en de werkingskosten van het departement;
- 87 miljoen tot regeling van het dossier voortvloeiend uit de opheffing van de Gewestelijke economische Raad van Brabant.

Par matière, ce dernier montant se répartit comme suit :

- 36 % pour les travaux publics et les communications
- 33 % pour le logement
 - 7 % pour l'administration
 - 7 % pour l'aménagement du territoire
 - 6 % pour les monuments et sites
 - 5 % pour l'environnement
 - 4 % pour les pouvoirs locaux
 - 2 % pour les autres matières

100 %

Reprenons, si vous le voulez bien, de manière systématique les 4 éléments fondamentaux qui ont présidé à l'élaboration de ce feuilleton d'ajustement :

1. D'abord, la dette du logement social

Un crédit supplémentaire de 1,6 milliard a été inscrit en vue de constituer une annuité de 1,9 milliard. Le Secrétaire d'Etat Gosuin a fait un exposé devant votre Commission le mercredi 24 avril sur le contenu de la dette du logement et sur la manière d'apurer cette dette. Je ne reviendrai donc pas sur le dossier.

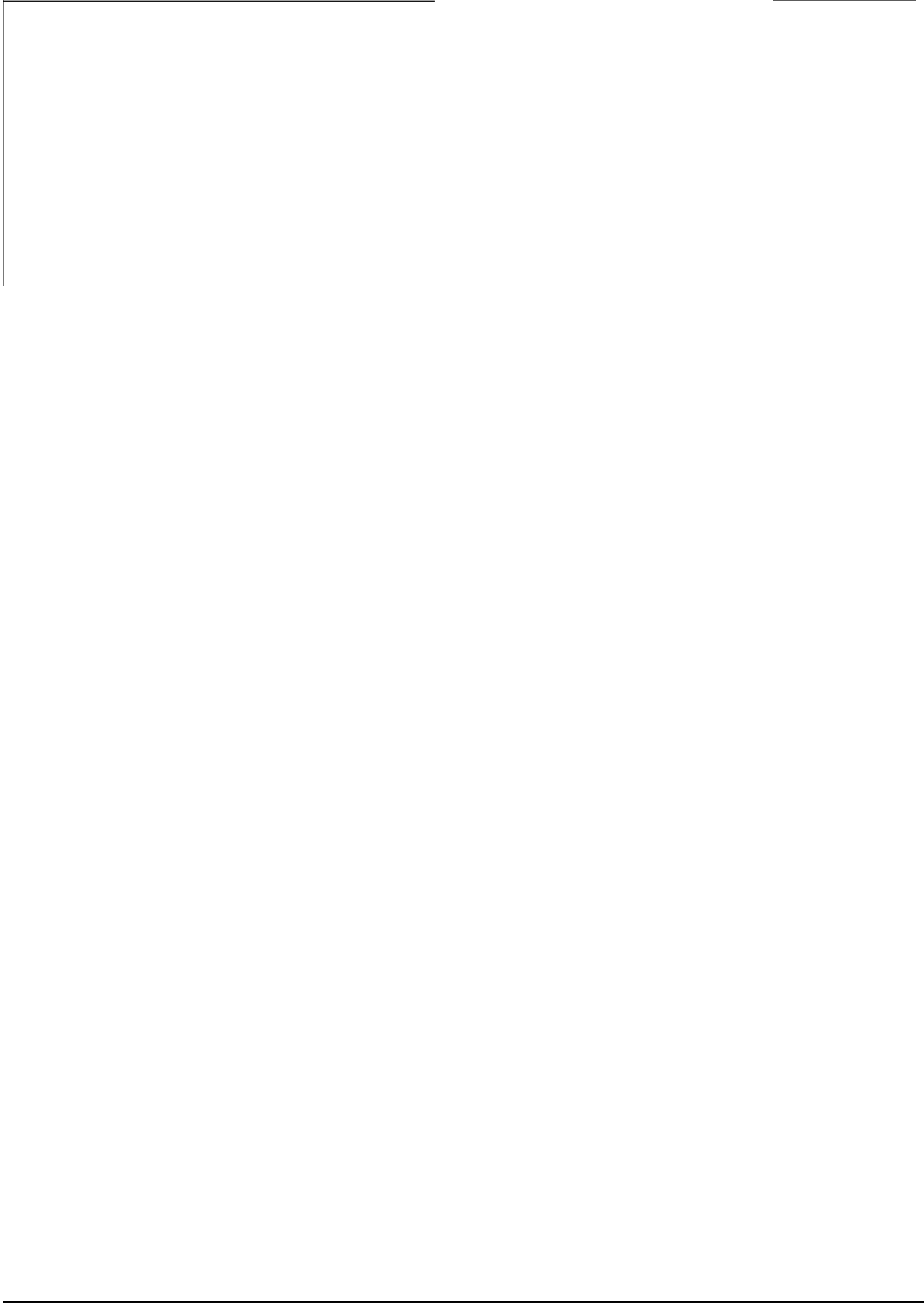
Je vous rappellerai seulement que diverses formules ont été présentées par le Secrétaire d'Etat sur la hauteur de l'annuité à prévoir. Celle de 1,9 milliard répond à 2 critères :

- 1° ce montant rentre dans les capacités de financement général de la Région;
- 2° l'inscription chaque année de 1,9 milliard permet de sortir de cette dette dans un terme raisonnable comme vous l'a montré le Secrétaire d'Etat. Une hypothèse de remboursement inférieure à 1,9 milliard ne permettrait pas, comme l'a démontré la projection établie, d'apurer la dette du logement social.

2. Deuxième élément : les crédits supplémentaires nouveaux à prévoir pour 1991

Ces crédits représentent 500 millions. La principale demande émane de l'administration régionale. Dans la division 10, des crédits supplémentaires de 362 millions sont demandés :

- 275 millions pour les rémunérations et les frais de fonctionnement du département;
- 87 millions pour régler le dossier résultant de la dissolution du Conseil économique régional du Brabant.



In de als bijlage toegevoegde verantwoordingsnota kan men alle gewenste uitleg vinden.

De overige bijkredieten (\pm 138 miljoen) zijn verdeeld als volgt :

- Uitgaven van de Executieve	13,6 M
- Externe betrekkingen	13,9 M
- Imago van Brussel (bevoegdheid Picqué)	67,1 M
- Verkeerswezen	43,0 M
	<hr/>
	137,6 M

3. Derde element van beoordeling : het opnieuw inschrijven van een gedeelte van de op 31 december 1990 vervallen kredieten.

Ik meen dat het goed is eraan te herinneren dat de Executieve voor de eerste maal één van de fundamentele bepalingen van de wet op de rijkscomptabiliteit heeft toegepast door de automatische overdracht van de kredieten op het einde van het jaar niet meer te voorzien .

Welke waren op 31 december 1990 de gevolgen van de naleving van het principe van de eenjarigheid van de begroting?

Op het einde van vorig jaar vervielen 5,4 miljard ordonnanceringskredieten (*zie bijlage 3*). Dit bedrag ligt hoger dan het totaal bedrag van de bij dit bijblad gevraagde bijkredieten (5,1 miljard).

Zulks is belangrijk in het kader van de financiering en van het algemeen evenwicht van de begroting en komt aldus tegemoet aan de bekommernis van sommigen wat de omvang van de voorgestelde bijkredieten betreft.

De sectoren waarvoor budgettaire herinschrijvingen werden verricht zijn vooral degene waar investeringskredieten waren voorzien, want het zijn vooral die sectoren die door het vervallen van de kredieten op het einde van het jaar zijn getroffen.

De bijkredieten gevraagd door de ondergeschikte besturen, de ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen, het milieu, het waterbeleid en energie komen in aanmerking voor deze techniek van annulering en wederinschrijving.

In het bijblad gaat het derhalve om de kredieten ingeschreven meer bepaald in de afdelingen 14, 16, 17, 18, 19 en 21.

4. Het laatste belangrijk element heeft betrekking op de inhoud van afdeling 12 « Uitrusting en Vervoerbeleid » behorend tot de bevoegdheid van Minister J.-L. Thys.

Les notes justificatives que j'ai fournies en annexe vous donnent les explications souhaitées.

Les autres crédits supplémentaires (\pm 138 millions) se répartissent comme suit :

- Dépenses de l'Exécutif	13,6 M
- Relations extérieures	13,9 M
- Image de Bruxelles (compétence Picqué)	67,1 M
- Communications	43,0 M
	<hr/>
	137,6 M

3. Troisième élément d'appréciation : la réinscription d'une partie des crédits tombés en annulation le 31 décembre 1990.

Je crois qu'il est bon de rappeler que l'Exécutif a pour la première fois appliqué une des dispositions fondamentales de la loi sur la comptabilité de l'Etat en ne prévoyant plus le report automatique des crédits à la fin de l'année.

Quelles furent les conséquences au 31 décembre 1990 du respect du principe de l'annalité budgétaire?

5,4 milliards de crédits d'ordonnancement sont tombés en annulation à la fin de l'an dernier (*voir annexe 3*). Ce montant est supérieur au total des crédits supplémentaires demandés par le présent feuilleton (5,1 milliards).

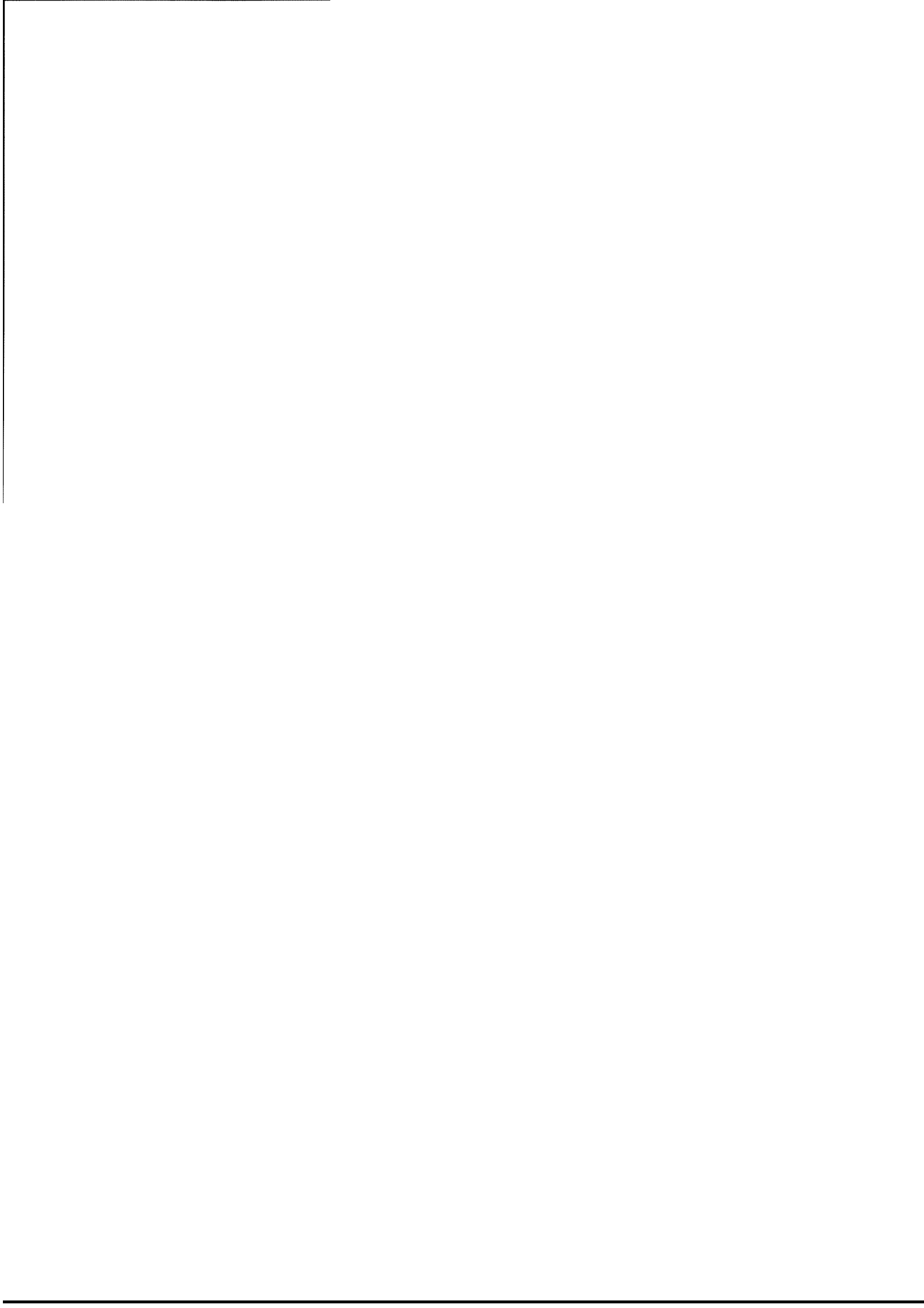
Ceci est important dans le cadre du financement et de l'équilibre général du budget et répond ainsi déjà à l'inquiétude de certains face à la hauteur des crédits supplémentaires proposés.

Les secteurs qui ont fait l'objet de réinscriptions budgétaires sont surtout ceux porteurs de crédits d'investissement car ce sont ceux-là qui ont surtout été touchés par les annulations de fin d'année.

Les crédits supplémentaires demandés pour les pouvoirs locaux, l'aménagement du territoire, les monuments et sites, l'environnement, la politique de l'eau et l'énergie font partie de cette technique d'annulation et de réinscription.

Dans le feuilleton, il s'agit donc des crédits inscrits plus spécialement aux divisions 14, 16, 17, 18, 19 et 21.

4. Le dernier élément important à renseigner vise le contenu de la division 12 « Equipements et Déplacements » qui relèvent des compétences du Ministre J.-L. Thys.



Op zijn verzoek, heeft de Executieve de inschrijving goedgekeurd van bijkomende middelen ten belope van 1,7 miljard voor openbare werken en verkeer op basis van de voor 1989 en 1990 toegestane vastleggingen.

De bevoegde Minister zal u straks alle informatie ter zake verstrekken.

*
**

Tot slot van mijn uiteenzetting zou ik u twee beschouwingen willen meegeven die mij belangrijk lijken en ik wens dat meer bepaald te doen als een Minister van Financiën die als eerste instaat voor het algemeen evenwicht van het financieringsstelsel.

Die beschouwingen hebben betrekking op :

- de aanwending van de begrotingsfondsen;
- onze kastoestand.

1. De aanwending van de begrotingsfondsen

Dit punt is belangrijk. Wanneer wij de oorspronkelijke begroting 1991 hebben besproken is daar heel wat betwisting over ontstaan.

Ik heb er mij toe verbonden, zowel in de commissie als in openbare zitting, deze fondsen enkel te laten dienen voor het ordonnanceren van de vóór 1991 vastgelegde dossiers. Ik kan u bevestigen, Mevrouwen, Mijne heren, dat ik mij strikt aan die verbintenis heb gehouden.

In *bijlage 4*, vindt u de aanwending van de fondsen op 30 april 1991.

Hierbij hoort een drievoudige commentaar :

1. betreffende het uitstaande bedrag van de vastleggingen :

Het bestaat hoofdzakelijk uit 3 categorieën van kredieten :

- het uitstaande bedrag van de vastgelegde kredieten in het kader van de wetten op de economische expansie. Voor de grote, middelgrote en kleine ondernemingen vertegenwoordigen de rentetoelagen en de kapitaalpremies 5,8 miljard;
- het uitstaande bedrag van het investeringsprogramma voor de bouw van sociale woningen : 1,2 miljard;
- het uitstaande bedrag voor het programma van waterzuivering : eveneens 1,2 miljard.

2. Sedert 1 januari 1991 werd geen enkel nieuw krediet vastgelegd. De fondsen dienen enkel om de uitstaande bedragen te betalen.

A sa demande, l'Exécutif a approuvé l'inscription de moyens supplémentaires pour 1,7 milliard en matière de travaux publics et de communications sur base des engagements accordés pour 1989 et 1990.

Le Ministre compétent vous donnera tantôt toutes les informations en la matière.

*
**

Je voudrais terminer mon exposé en vous faisant part de deux considérations qui me paraissent importantes et je les fais plus spécialement comme un Ministre des Finances doit le faire, principal garant de l'équilibre général du système de financement.

Ces considérations porteront sur :

- l'utilisation des fonds budgétaires;
- sur notre situation de trésorerie.

1. L'utilisation des fonds budgétaires

Ce point est important. Il a fait l'objet d'un contentieux important lorsque nous avons débattu du budget initial 1991.

Je me suis engagé, tant en commission qu'en séance publique, sur le fait que ces fonds ne pourraient servir qu'à ordonnancer des dossiers engagés avant 1991. Je peux vous confirmer, Mesdames, Messieurs, que cet engagement de ma part est scrupuleusement respecté.

En *annexe 4*, vous trouverez l'utilisation des fonds au 30 avril 1991.

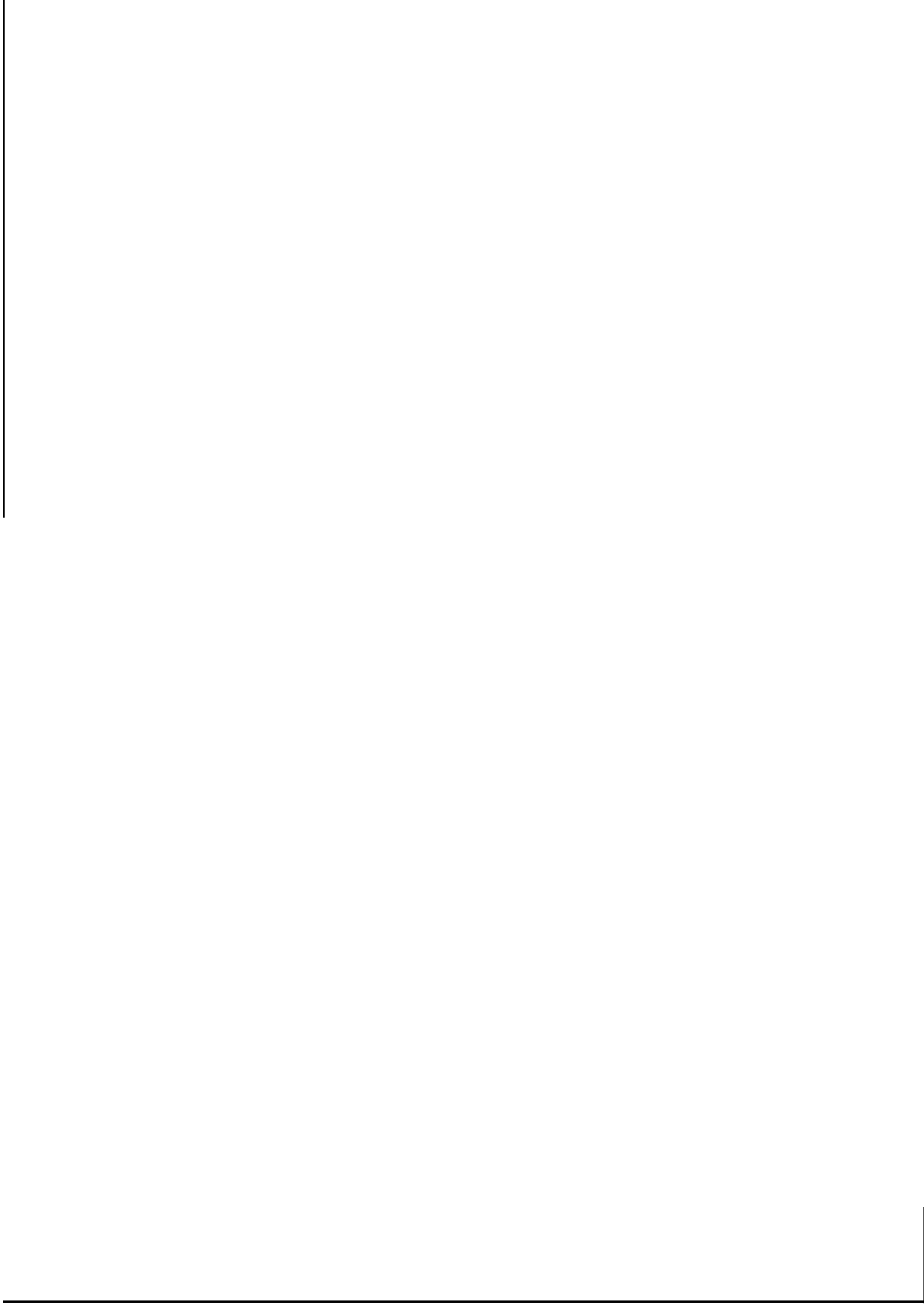
Trois commentaires s'imposent :

1. sur l'encours des engagements :

Il est essentiellement constitué par 3 catégories de crédits :

- l'encours des crédits engagés dans le cadre des lois d'expansion économique. Pour les grandes, moyennes et petites entreprises, les subventions-intérêts et les primes en capital représentent 5,8 milliards;
- l'encours du programme d'investissement de construction de logements sociaux : 1,2 milliard;
- l'encours du programme d'épuration des eaux : 1,2 milliard également.

2. Plus aucun crédit nouveau n'a été engagé depuis le 1^{er} janvier 1991. Les fonds ne servent qu'à payer l'encours.



3. In het kader van de begrotingscontrole werd elke Minister belast met « het uitzuiveren » van die uitstaande bedragen, want men heeft vastgesteld dat er tal van kredieten in voorkwamen die sedert jaren waren vastgelegd en waarvoor er nooit een ordonnanciering had plaatsgehad. Het uitstaande bedrag is derhalve overraamd en zal met 1,5 miljard worden verminderd. Globaal zal het uitstaande bedrag verminderd worden met 3,8 miljard (begrotingskredieten + fondsen - cfr. *bijlage 8*).

2. Onze kastoestand

Bijlage 5 bevat een vergelijking van de drie essentiële elementen (Begroting - Rekening en Thesaurie) voor de eerste twee jaar van de gewestbegroting opgesteld in het kader van de bijzondere financieringswet.

Uit die vergelijkende tabel blijken duidelijk de verschillen tussen de verschillende stadia in de uitvoering van een begroting.

1989 : daar waar de begroting was opgesteld op basis van een tekort van 1,3 miljard, bleek uit de uitvoering op het niveau van de thesaurie een bonus van \pm 6,4 miljard zonder de verrichtingen op begrotingsfondsen en van 4,9 miljard met die verrichtingen inbegrepen.

1990 : de uitgewerkte begroting vereiste een beroep op leningen ten belope van 5,5 miljard.

In thesaurietermen werd zij uitgevoerd met een deficit van 2,2 miljard zonder de verrichtingen op begrotingsfondsen en van 1,8 miljard met de fondsen.

Deze bijlage toont aan hoever men thans verwijderd staat van het theoretisch scenario van de bijzondere financieringswet.

Voor die twee jaar zou het Gewest 6,8 miljard moeten hebben ontleent. In werkelijkheid was er op 30 maart 1991 een thesauriebonus van 3,7 miljard creditrenten inbegrepen. De cijfers zijn die van het Ministerie van Financiën. Zij kunnen niet worden betwist.

De overdracht van de middelen van de overgangperiode voor het Gewest is eveneens een element van beoordeling van onze kastoestand.

Het einde van de periode van voorlopige regionalisering (tz. eind van het jaar 1988) voor Brussel, heeft er ons toe gebracht, sedert het begin 1990, de nationale Regering geregeld te interpellieren over de overdracht van thesauriemiddelen.

Voor de Titels I en II van de begroting werd in mei 1990 een akkoord bereikt waarbij de Nationale Regering een gedeelte draagt van de huisvestingsschuld (5,9 miljard) die normaal ten laste zou komen van het

3. Dans le cadre du budget-contrôle, chaque Ministre a été chargé d'apurer cet encours car on a constaté qu'y figuraient de nombreux crédits engagés depuis plusieurs années et pour lesquels aucun ordonnancement n'a jamais été réalisé. L'encours de 9 milliards est donc surestimé et sera diminué de 1,5 milliard. De manière générale, l'encours sera diminué de 3,8 milliards (crédits budgétaires + fonds - cfr. *annexe 8*).

2. Notre situation de trésorerie

L'annexe 5 donne une comparaison des trois éléments essentiels (Budget - Compte et Trésorerie) pour les deux premières années du budget régional élaboré dans le cadre de la loi spéciale de financement.

Ce tableau comparatif montre très clairement les écarts existant entre les différents stades d'exécution d'un budget.

1989 : alors que le budget avait été élaboré sur base d'un déficit de 1,3 milliard, son exécution au niveau de la trésorerie a dégagé un boni de \pm 6,4 milliards sans les opérations sur fonds budgétaires et de 4,9 milliards en les y incluant.

1990 : le budget conçu nécessitait le recours à l'emprunt pour 5,5 milliards.

Il a été exécuté en trésorerie avec un déficit de 2,2 milliards sans les opérations sur fonds budgétaires et de 1,8 milliard avec les fonds.

La conclusion de cette annexe montre combien on est éloigné actuellement du scénario théorique de la loi spéciale de financement :

Pour ces deux années, la Région aurait dû emprunter 6,8 milliards. Elle a en réalité dégagé un boni de trésorerie au 30 mars 1991 de 3,7 milliards, intérêts créditeurs compris. Ces chiffres sont ceux du Ministère des Finances. Ils ne peuvent être contestés.

Le transfert des moyens de la période transitoire pour la Région représente aussi un élément d'appréciation de notre situation de trésorerie :

La fin de la période de régionalisation provisoire (c.à.d. la fin de l'année 1988) pour Bruxelles nous a conduit depuis le début de 1990 à interpellier régulièrement le Gouvernement national sur le transfert de moyens de trésorerie.

Pour les Titres I et II du budget, un accord a été conclu en mai 1990 qui fait supporter par l'Etat central une partie de la dette du logement (5,9 milliards) qui aurait dû normalement échoir à la Région et ce en



Gewest en zulks als tegenprestatie voor de bestaande saldi van de dotaties 1980-1988.

Het Gewest beëindigt voor het ogenblik de onderhandelingen over de saldi van de begrotingsfondsen die op de gewestbegroting op 31 december 1988 voorkwamen. Alles wijst er op dat die saldi aan het Gewest zullen toegewezen worden. Zij vertegenwoordigen een bedrag van 6,4 miljard. Na onderzoek te zijn in het overlegcomité wordt het dossier voor het ogenblik voor onderzoek aan de Ministerraad voorgelegd.

Welke zijn de vooruitzichten inzake een beroep op leningen tijdens het jaar 1991?

Ik zou die algemene beschouwingen willen besluiten met te verwijzen naar een ander document dat ik heb opgesteld opdat men zich een idee zou vormen over de vooruitzichten inzake beroep op leningen. Ik heb in de pers gelezen dat de Executieve in 1991 een beroep zou moeten doen op zijn leningmogelijkheden 1989 en 1990 (hetzij 6,8 miljard) bovenop de machtiging voor dit jaar.

Bijlage 6 omvat enerzijds een inventaris, van de beschikbare middelen en geeft anderzijds het volume aan van de geordonnanceerde kredieten eind april. Het gaat om ordonnancerings (en niet om betalingen, een later stadium in de procedure). Op het einde van de maand april, hetzij na verloop van het eerste derde van het jaar zijn 28,5 % van de beschikbare middelen (51 miljard) gemobiliseerd.

De bewering dat er een beroep zal moeten gedaan worden op bijkomende leningen (6,8 miljard) veronderstelt kasuitkeringen ten belope van 57,8 miljard vóór 31 december van dit jaar. Deze bewering lijkt mij wel overdreven. Het is duidelijk dat men in de herfst een beroep zal moeten doen op de lening 1991. Zulks is onvermijdelijk en past in de logica van het financieringssysteem. Als Minister van Financiën beschouw ik het feit dat de Executieve slechts op het einde van het derde jaar regionalisering voor de eerste maal een beroep zal moeten doen op leningen, als een groot succes.

contrepartie des soldes existants des dotations 1980-1988.

La Région termine actuellement la négociation des soldes des fonds budgétaires figurant au budget régional au 31 décembre 1988. Tout porte à croire que ces soldes seront attribués à la Région. Ils représentent une somme de 6,4 milliards. Le dossier après avoir été examiné en comité de concertation est soumis actuellement à l'examen du Conseil des Ministres.

Quelles sont les perspectives du recours à l'emprunt durant l'année 1991?

Je concluerai ces considérations générales en faisant référence à un autre document que j'ai élaboré afin que l'on se fasse une idée sur les perspectives en matière de recours à l'emprunt. J'ai lu dans la presse que l'Exécutif allait durant 1991 devoir faire appel à ses capacités d'emprunt 1989 et 1990 (soit 6,8 milliards) en plus de celle autorisée pour cette année-ci.

L'annexe 6 fait d'une part l'inventaire des moyens disponibles et donne le volume des crédits ordonnancés fin avril d'autre part. Il s'agit d'ordonnancements (et non de paiements, stade encore postérieur dans la procédure). A la fin du mois d'avril, soit à l'issue du premier tiers de l'année, 28,5 % des moyens disponibles (51 milliards) sont mobilisés.

Prétendre qu'il faudra faire appel à des emprunts supplémentaires (6,8 milliards) suppose donc des décaissements de l'ordre 57,8 milliards avant le 31 décembre de cette année. Ce qui me paraît fort présomptueux comme affirmation. Il est clair qu'à l'automne il faudra recourir à l'emprunt 1991. Ceci est inévitable et est inscrit dans la logique du système de financement. Comme Ministre des Finances, je considère comme un bon succès le fait que l'Exécutif ne doive recourir pour la première fois à l'emprunt qu'à la fin de la troisième année de régionalisation.



**II. Inleidende uiteenzetting
van de Minister
belast met Openbare Werken,
Verkeer en de Vernieuwing van
Afgedankte bedrijfsruimten**

In zijn inleidende toespraak toonde Minister van Financiën Jos Chabert aan dat de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve – behalve de opstelling van een begroting in evenwicht – moet voldoen aan een aantal verplichtingen.

De aanpassing in die zin, die u ter goedkeuring wordt voorgelegd, moet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de mogelijkheid stellen om op financieel vlak zijn kruissnelheid te halen.

Tijdens mijn uiteenzetting voor uw commissie naar aanleiding van de verdediging van de oorspronkelijke begroting 1991 legde ik de nadruk op het feit dat een streng begrotingsbeleid niet noodzakelijkerwijze betekende dat er geen keuzen waren of geen nieuw beleid in het kader van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Voor wat betreft de materies die onder mijn bevoegdheid vallen, te weten openbare werken en verkeerswezen, noopt het ingewikkeld karakter van de problemen meer dan ooit tot een coherente en globale benadering. Dat is de reden waarom ik de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve een investeringsplan tot in 1994 heb voorgesteld.

Tijdens haar zitting van 4 oktober 1990 hechte de Executieve haar goedkeuring aan mijn meerjarenplan tot 1994. Om het plan, dat werd goedgekeurd door de Executieve, na te leven verplicht begrotingsaanpassing nr. 1 van de begroting 1991 tot de inschrijving van een bijkomend krediet van 1,712 miljard voor afdeling 12, dit om de vastleggingen 1989 en 1990 te dekken en de investeringskredieten af te remmen vanaf 1991. Dit werd niet voorzien bij de indiening van de begroting 1991.

Over het geheel genomen en voor mijn bevoegdheden zijn bijkomende middelen noodzakelijk. Deze bedragen \pm 1,8 miljard en zijn bestemd voor de dekking van de gerealiseerde vastleggingen.

Deze werden voornamelijk hernomen in afdeling 12 – openbaar en privé-vervoer, te weten voornamelijk voor een bedrag van 732 miljoen ter dekking van de vastleggingen gedaan in 1989 en 1990 ten laste van de oude artikelen van afdeling 44 van de begroting 1989 en 1990, en voor de sector verkeer voor een bedrag van 889 miljoen bestemd voor de financiering van de investeringen van artikel 28 van afdeling 45 van de begroting 1989 en 1990.

**II. Exposé introductif
du Ministre des Travaux publics,
des Communications et
de la Rénovation des Sites
d'activités économiques désaffectés.**

L'exposé introductif du Ministre des Finances, Jos Chabert, a démontré que, pour l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, un impératif restait de rigueur en élaborant un budget en équilibre.

Dans cet esprit, l'ajustement qui est soumis à votre approbation permet à la Région de Bruxelles-Capitale d'acquiescer son rythme de croisière au niveau financier.

Lors de mon exposé devant votre Commission pour la défense du budget initial de 1991, j'ai insisté sur le fait qu'une politique de rigueur budgétaire ne signifiait pas pour autant l'absence de choix ou de nouvelle politique dans le cadre de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concernait les matières qui sont de ma compétence, à savoir les travaux publics et les communications, plus que jamais la complexité des problèmes liés à la politique des déplacements nécessite une approche globale cohérente et volontaire. C'est la raison pour laquelle j'ai proposé à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale une planification des investissements jusqu'en 1994.

L'Exécutif, en sa séance du 4 octobre 1990, a approuvé mon programme pluriannuel jusqu'en 1994. Pour respecter cette planification telle qu'approuvée par l'Exécutif, l'ajustement budgétaire n° 1 du budget 1991 nécessite l'inscription d'un crédit supplémentaire d'un montant de 1,712 milliard en ce qui concerne la division 12, afin de couvrir les engagements 1989 et 1990 et de ralentir les crédits d'investissement dès 1991.

Globalement, et pour mes compétences, des moyens supplémentaires estimés à \pm 1,8 milliard sont nécessaires en vue de couvrir les engagements passés.

Ils sont principalement repris à la division 1.2 – transports publics et privés, soit essentiellement pour un montant de 732 millions destinés à couvrir les engagements pris en 1989 et en 1990 sur les anciens articles de la section 44 du budget 1989 et 1990 et pour le secteur communications pour un montant de 889 millions destinés à couvrir les investissements de l'article 81-28 de la section 45 du budget 1989 et 1990.



Graag vestig ik de aandacht van de geachte leden van de Commissie op het feit dat het 1,712 miljard voornamelijk overeenstemt met datgene wat in het jargon van de bijzondere financieringswet het derde derde wordt genoemd van de kredieten ter beschikking gesteld van de Gewesten in het kader van de overgedragen investeringen, en meer bepaald in toepassing van artikel 12 van de financieringswet van 16 januari 1989.

Bij de opstelling van de bijzondere financieringswet meende de Regering dat de investeringskredieten nagenoeg waren vrijgemaakt onder de vorm van ordonnancements in drie derden.

Hierbij dient echter opgemerkt dat de politieke keuzen gesteld door de Executieve op het vlak van de investeringen, en meer bepaald van de micro-investeringen, de spreiding van de ordonnancements over een periode van drie jaar onmogelijk maken. Deze ordonnancements volgen elkaar integendeel sneller op omdat we in het bijzonder waken over de snelheid waarmee de werken worden uitgevoerd.

Gelet op deze omstandigheden is het onontbeerlijk dat ik beschik over de bijkomende kredieten zoals deze werden gevraagd in het kader van aanpassing nr. 1, dit ten einde me toe te laten om voor de ordonnancements vanaf 1991 een hogere kruissnelheid te bereiken.

Ik vestig meer in het bijzonder uw aandacht op :

- 1° de beschikking, zoals deze u wordt voorgelegd, gebaseerd op een strikte financiële programmering, zoals deze door u werd goedgekeurd bij de indiening van de begroting 1991;
- 2° de planning van de investeringen die u destijds werd overgemaakt.

Dit getuigt van mijn bezorgdheid om elke begrotingsoverschrijding te vermijden in het kader van de bevoegdheden die me werden toevertrouwd door de raad.

Je voudrais attirer l'attention des honorables membres de la Commission sur le fait que le 1,712 milliard correspond essentiellement à ce qu'il est convenu d'appeler dans le jargon lié à la loi spéciale de financement le 3^{ème} tiers des crédits mis à disposition des Régions dans le cadre des investissements transférés et plus spécifiquement l'application de la loi de financement du 16 janvier 1989, article 12.

En effet, lors de l'élaboration de la loi spéciale de financement, le Gouvernement avait estimé que les crédits d'investissement étaient pratiquement libérés en ordonnancement en trois tiers.

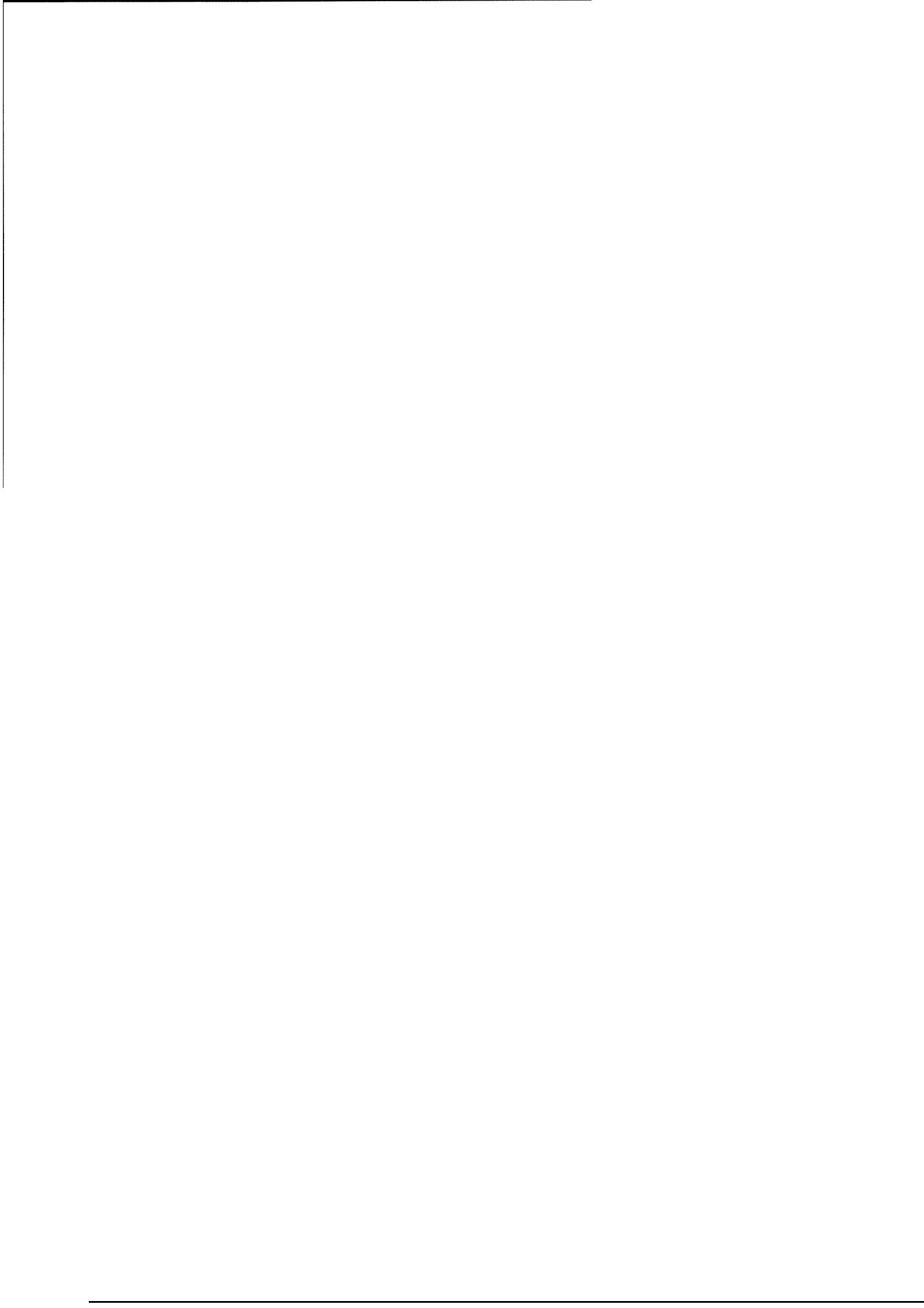
Il convient cependant de remarquer que les choix politiques posés par l'Exécutif en matière d'investissement, à savoir principalement des micro-investissements, empêchent l'étalement des ordonnancements sur une période de trois ans, mais qu'au contraire, ceux-ci sont plus rapprochés puisque nous veillons particulièrement à la rapidité d'exécution des travaux.

Dans ces conditions, il est indispensable que je dispose des crédits supplémentaires tels que demandés dans le cadre de l'ajustement n° 1 afin de me permettre d'acquiescer un rythme de croisière d'ordonnancement plus court dès 1991.

J'attire plus spécialement votre attention sur

- 1° le dispositif, tel qu'il vous est soumis, basé sur une programmation financière rigoureuse, telle que vous l'avez approuvée lors du dépôt du budget 1991;
- 2° la planification des investissements qui vous avait été transmise à cette époque.

Cela montre combien je suis particulièrement soucieux d'éviter tout dérapage budgétaire dans le cadre des compétences qui m'ont été attribuées par le Conseil.



III. Opmerkingen van het Rekenhof

Verslag betreffende het onderzoek van de begrotingsdocumenten tot aanpassing van de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991

1. Uitgavenbegroting

1.1. Beschikkend gedeelte van het ontwerp van ordonnantie

Het artikel 16 omvat de lijst van facultatieve toelagen die de Executieve mag toekennen, dit in toepassing van het artikel 9, § 4, 3de lid van de wet van 28 juni 1963.

In het programma 2 van afdeling 11 betreffende de economische ontwikkeling worden toelagen aan de hotelnijverheid voorzien.

Het Hof maakt aangaande de aard van deze toelagen volgende bedenking :

- ofwel gaat het om toelagen aan de hotelsector, zoals de tekstomschrijving laat uitschijnen. In dit geval is een nieuwe wettelijke basis overbodig omdat deze vorm van steun reeds is gedekt door de expansiewetten;
- ofwel gaat het om de gedeeltelijke concretisering van een akkoord te sluiten met de Franse Gemeenschap, dat ertoe strekt het Gewest gemeenschapsbevoegdheden inzake toerisme te laten overnemen.

In laatstgenoemde veronderstelling dringt het Hof erop aan dat terwille van de doorzichtigheid en om tegemoet te komen aan het principe van de begrotings-specialiteit, de tekstomschrijving van het nieuwe begrotingskrediet duidelijk deze bedoeling zou laten blijken.

1.2. Tabel van het ontwerp van ordonnantie

Het Hof stelt vast dat in de oorspronkelijke begroting het programma 01 van afdeling 09 (Gemeenschappelijke uitgaven van de Executieve) de titel « Gemeenschappelijke Initiatieven » droeg en dat voorliggend bijblad deze libellering wijzigt in « Imago van Brussel ».

Zijn College oordeelt dienaangaande dat de budgettaire specialiteit en de juiste aanrekening van de uitgaven niet kunnen geïdentificeerd worden, aangezien diverse programma's in de begroting onder gelijkaar-

III. Observations de la Cour des Comptes

Rapport relatif à l'examen des documents ajustant le budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991.

1. Le budget des dépenses

1.1. Dispositif du projet d'ordonnance

L'article 6 présente la liste des subventions facultatives qui peuvent être octroyées par l'Exécutif, conformément à l'article 9, § 4, alinéa 3, de la loi du 28 juin 1963.

Des subsides à l'industrie hôtelière sont ainsi prévus au programme 02 de la division 11 relative au développement économique.

La Cour s'interroge, à cet égard, sur la nature de ces subsides :

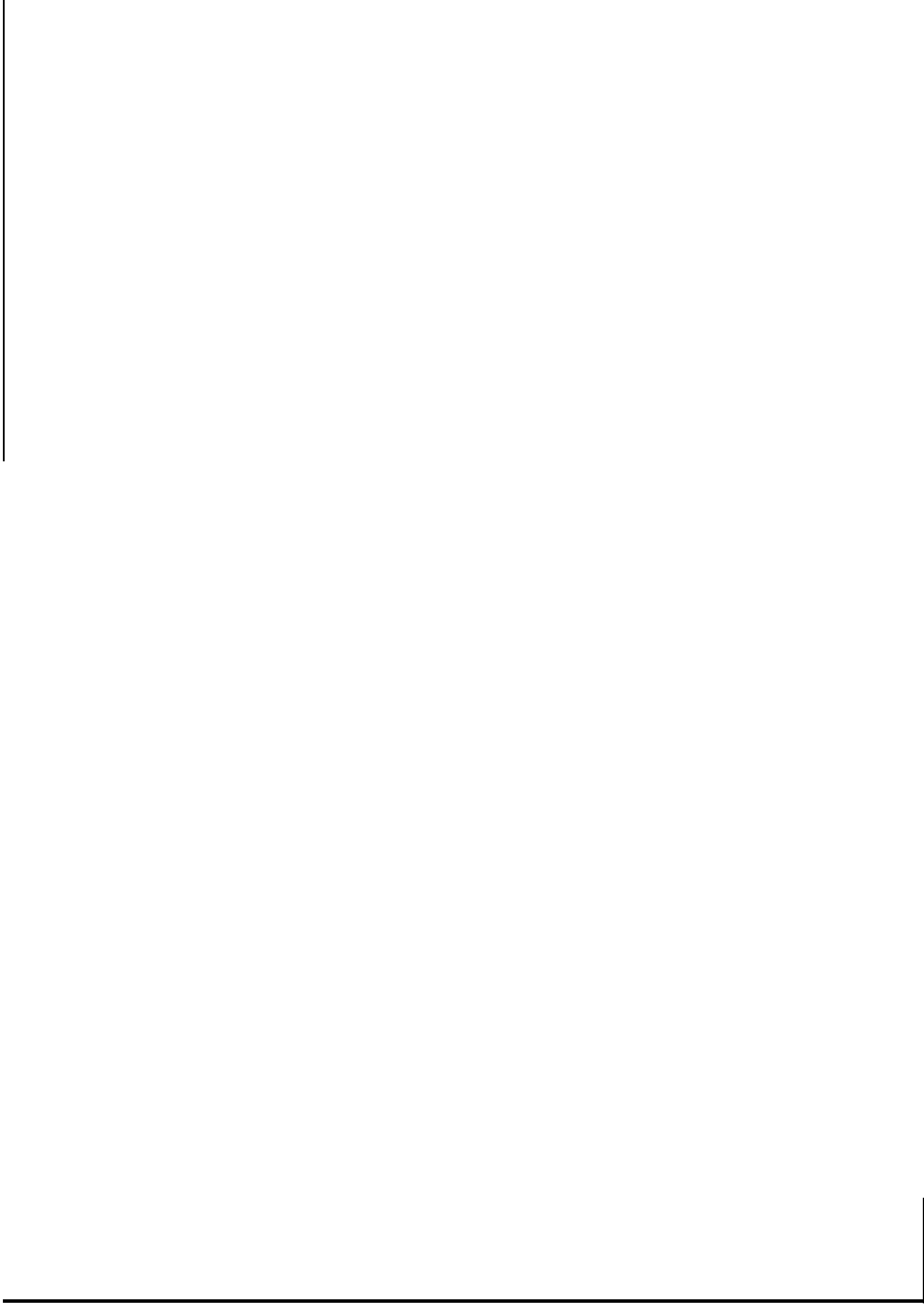
- ou bien, il s'agit de subventions en faveur du secteur de l'hôtellerie, comme l'intitulé de cette disposition le laisse entendre, auquel cas une nouvelle base légale est superflue puisque ce genre d'aide entre dans le cadre des lois d'expansion économique;
- ou bien, il s'agit de la concrétisation partielle d'un accord à passer avec la Communauté française, et qui a trait à la reprise par la Région, de compétences communautaires en matière de tourisme.

Dans cette dernière hypothèse, la Cour insiste pour que, dans un souci de transparence et de respect du principe de la spécialité budgétaire, le libellé du nouveau crédit budgétaire fasse clairement apparaître cette option.

1.2. Tableau du projet d'ordonnance

La Cour constate qu'au budget initial, le programme 01 de la division 09 (Dépenses communes de l'Exécutif) s'intitulait « Initiatives communes aux huit Cabinets » et que le présent feuillet d'ajustement modifie cet intitulé en « Image de Bruxelles ».

Elle estime, à ce propos, que la spécialité budgétaire et l'imputation correcte des dépenses ne peuvent être vérifiées lorsque plusieurs programmes du budget sont repris sous des intitulés très semblables, comme c'est le



dige libelleringen voorkomen, zoals geldt voor volgende programma's :

- Afdeling 09 (Gemeenschappelijke Uitgaven van de Executieve)
Programma 01 : Imago van Brussel
- Afdeling 20 (Externe Betrekkingen)
Programma 01 : Internationale betrekkingen en internationaal imago van Brussel
- Afdeling 22 (Coördinatie van het beleid van de Executieve)
Programma 01 : Promotie van het nationaal en internationaal imago van Brussel.

2. De administratieve begroting

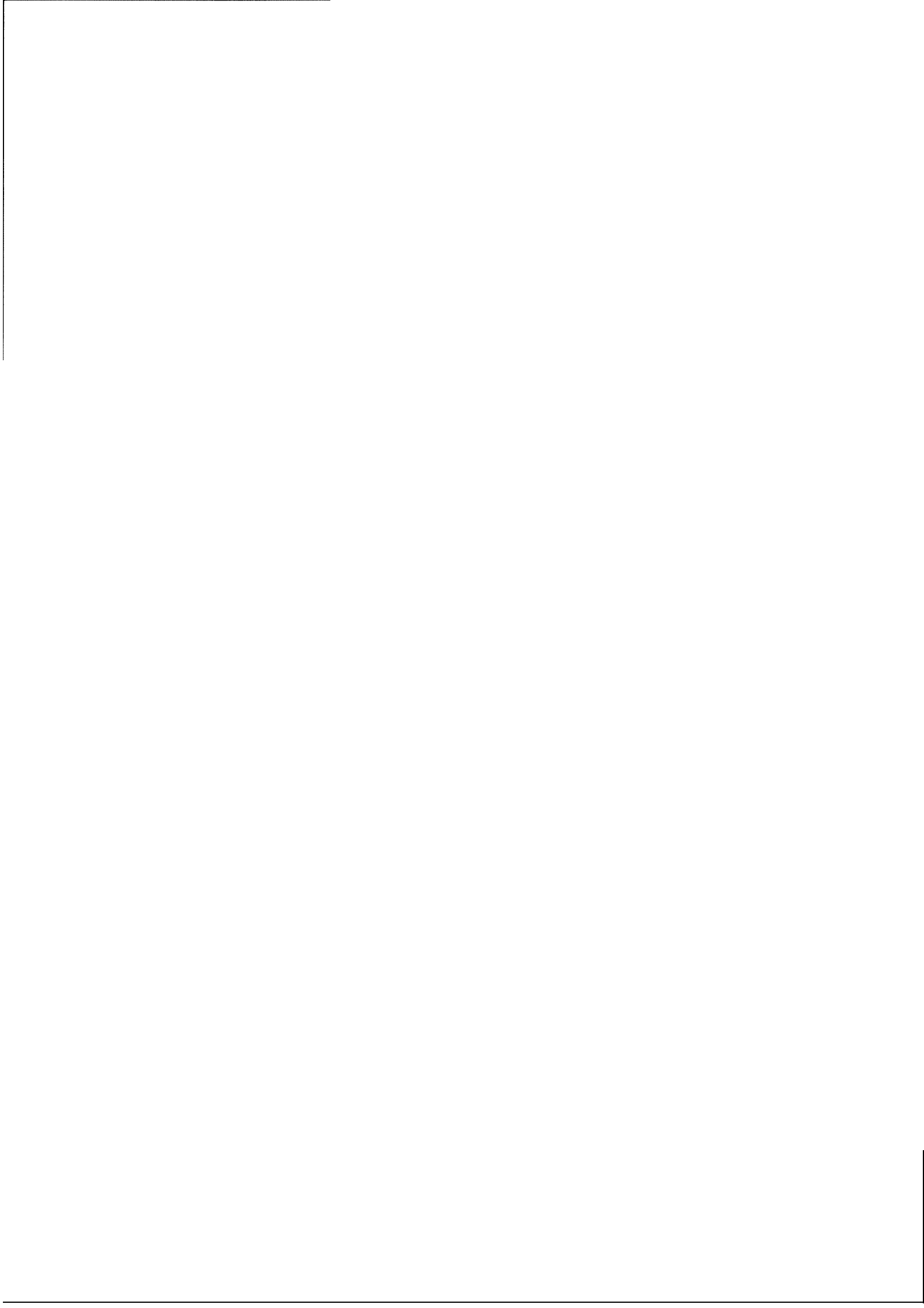
Het Hof heeft geen opmerkingen inzake de overeenstemming van de aangepaste administratieve begroting met de inhoud en de doelstellingen van de aangepaste algemene uitgavenbegroting.

cas pour les programmes suivants :

- Division 09 (Dépenses de l'Exécutif)
Programme 01 : Image de Bruxelles
- Division 20 (Relations extérieures)
Programme 01 : Relations internationales, image internationale de Bruxelles
- Division 22 (Coordination de la politique de l'Exécutif)
Programme 01 : Promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles.

2. Le budget administratif

La Cour n'a pas d'observations à formuler quant à la conformité du budget administratif ajusté par rapport au contenu et aux objectifs du budget général des dépenses ajusté.



IV. Algemene bespreking

1. Inachtneming van de termijnen inzake begrotingsproceduure

Meerdere leden stellen verheugd vast dat de ontwerpen van ordonnantie worden ingediend binnen de door de wet op de Rijkscomptabiliteit voorgeschreven termijnen. Ze danken de Minister bovendien voor de vele bijlagen bij zijn uiteenzetting.

Een lid betreurt echter dat deze informatie niet van op voorhand kon worden rondgedeeld, zoals dit gebeurt in de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie.

2. Bekendmaking van de maandelijks kastoestand

Een lid herinnert eraan dat de Minister tijdens de bespreking van de begrotingen voor 1991 beloofd had vanaf 1 februari 1991 maandelijks de gewestelijke kastoestand bekend te maken.

De Minister van Financiën en Begroting antwoordt dat een zekere vertraging is opgetreden in de bekendmaking omdat het nieuwe Bestuur van de Thesaurie een langere inlooperperiode nodig had dan aanvankelijk gepland.

Eind april 1991 deelt hij een gecumuleerde kastoestand mee (bijlage 11).

3. Aanpassing van de ontvangsten

3.1. Vooruitzichten van de ontvangsten

Een lid heeft vragen over de onvoorspelbare aard van de investeringsrenten : deze ontvangsten zouden normaal op de oorspronkelijke begroting moeten worden ingeschreven, of moeten wij hier misschien uit besluiten dat het betalingsritme werd vertraagd?

Zijn, wat de gewestelijke belastingen betreft, de vooruitzichten van het Ministerie van Financiën werkelijk betrouwbaar?

De spreker wenst dat de Minister het resultaat van zijn eigen beoordelingen meedeelt want inzake registratierechten bijvoorbeeld lijkt er een zeker onevenwicht te bestaan tussen de vooruitzichten en de realiteit.

Algemener zijn verschillende sprekers van mening dat zou moeten worden nagegaan hoe de opbrengstvooruitzichten kunnen worden verfijnd. Men zou onder andere de invloed moeten nagaan van sommige parameters (demografische of fiscale bijvoorbeeld) op de evolutie van de toekomstige gewestelijke inkomsten.

IV. Discussion générale

1. Respect des délais en matière de procédure budgétaire

Plusieurs membres constatent avec satisfaction que les projets d'ordonnance sont déposés dans les délais prescrits par la loi sur la comptabilité de l'Etat. Ils remercient en outre le Ministre pour les nombreuses annexes qui accompagnent son exposé.

Un membre regrette toutefois que ces données n'aient pu être distribuées à l'avance, comme cela se passe à l'Assemblée de la Commission communautaire française.

2. Publication d'une situation mensuelle de la trésorerie

Un membre rappelle que le Ministre s'était engagé, lors de la discussion des budgets pour 1991, de faire publier mensuellement une situation de la trésorerie régionale à partir du 1^{er} février 1991.

Le Ministre des Finances et du Budget répond qu'un certain retard a été enregistré dans la réalisation de cette publication en raison du rodage plus lent que prévu de la nouvelle Administration de la Trésorerie.

Il communique une situation de trésorerie cumulée fin avril 1991 (annexe 11).

3. Ajustement des recettes

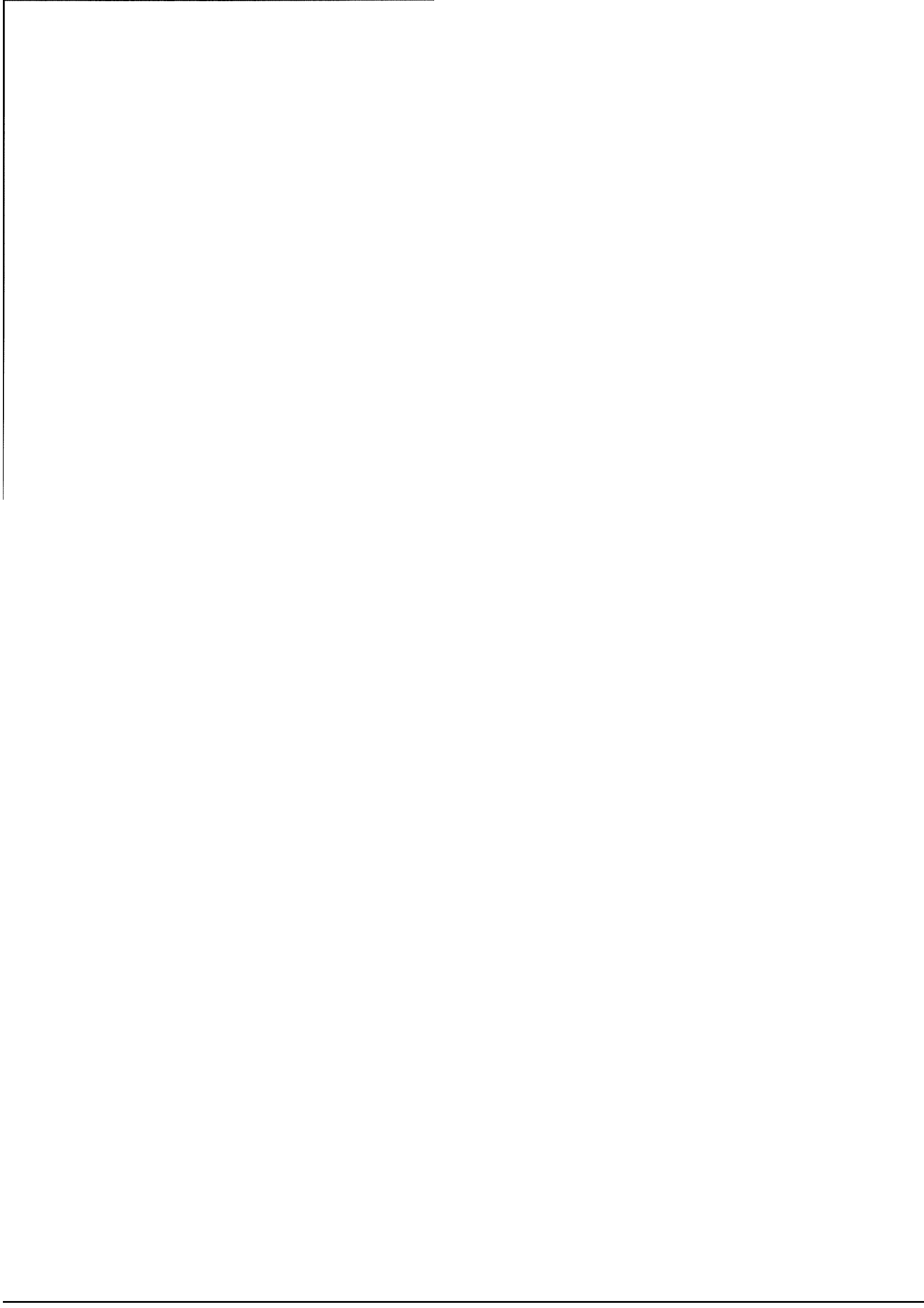
3.1. Prévision des recettes

Un membre s'interroge quant au caractère imprévisible des produits de placement : ces recettes auraient normalement dû être inscrites au budget initial, ou alors, doit-on en conclure que le rythme des paiements a été ralenti?

Pour les impôts régionaux, les prévisions faites par le Ministère des Finances sont-elles réellement fiables?

L'intervenant souhaite que le Ministre communique le résultat de ses propres évaluations, car, en matière de droits d'enregistrement par exemple, il semble y avoir une certaine discordance entre les prévisions et les réalisations.

De manière plus générale, plusieurs intervenants estiment que des recherches devraient être effectuées pour affiner davantage les prévisions en matière de recettes. On devrait notamment analyser l'impact de certains paramètres (démographiques ou fiscaux, par exemple) sur l'évolution des revenus futurs de la Région.



De Minister van Financiën antwoordt eerst en vooral dat de Executieve een interuniversitaire ploeg van de ULB-VUB, onder leiding van professor J. Vuchelen, de opdracht heeft gegeven de algemene evolutie van de begrotingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ontleden, zowel wat ontvangsten als uitgaven betreft, rekening houdend met de evolutie van verschillende parameters. Het eerste rapport wordt eind juni verwacht en het tweede tegen het eind van het jaar.

Aangaande de evolutie van de gewestelijke belastingen zegt de Minister dat voor de eerste drie maanden van het jaar de registratierechten in vergelijking met 1990 met 20 % zijn gedaald omdat de transacties afnamen. Voor de successierechten daarentegen houdt de tendens in diezelfde periode aan.

3.2. Wegvallen van de ontvangst uit de belasting voor de milieuhinderbestrijding

Meerdere leden vragen welke met deze geaffecteerde opbrengst overeenkomende uitgaven wegvallen.

Een lid herinnert eraan dat hij tijdens de bespreking van de oorspronkelijke begroting de vrees had geuit dat deze bedragen in 1991 nooit zouden worden ontvangen en dat dit bijgevolg de financiering van 1/5 van de milieu uitgaven in het gedrang zou kunnen brengen.

De Minister antwoordt dat de opbrengst van deze belasting via de agglomeratiebegroting aan het Agentschap voor de Netheid moest worden teruggegeven. Een aantal uitgaven van het Agentschap moeten dus wegvallen.

4. Aanpassing van de uitgaven

4.1. Onvoorspelbare aard van de uitgaven

Een lid is van mening dat het bedrag van de aanpassing – 5 miljard op ongeveer 45 miljard – vrij groot is. Hij betwist de onvoorspelbare aard van sommige bijkredieten en geeft als voorbeeld onder andere de nieuwe ordonnancements op gesplitste kredieten, die normaal bij de opstelling van de begroting zouden moeten bekend zijn, aangezien men over de bedragen van de overeenkomstige vastleggingen beschikt; een ander voorbeeld zijn de kredieten voor de subsidiëring van de informatisering van de gemeentediensten. Ook in dit laatste geval is het bedrag voor de uit te voeren werkzaamheden en de overeenkomstige vastleggingen lang van tevoren bekend. Algemeen laat de omvang van de verhogingen doorschijnen dat men de uitgaven niet echt onder controle heeft.

Le Ministre des Finances répond tout d'abord que l'Exécutif a chargé une équipe interuniversitaire ULB-VUB, sous la direction du Professeur J. Vuchelen, d'analyser l'évolution globale des budgets, tant en recettes qu'en dépenses, de la Région de Bruxelles-Capitale compte tenu de l'évolution de différents paramètres. Le premier rapport est attendu pour la fin juin, et le rapport final sera déposé pour la fin de l'année.

En ce qui concerne l'évolution des impôts régionaux, le Ministre indique que pour les trois premiers mois de l'année on enregistre une diminution de 20 % des droits d'enregistrement par rapport à l'année 1990, en raison de la diminution des transactions. Pour les droits de succession par contre, la tendance se maintient durant la même période.

3.2. Suppression de la recette prévue pour la taxe de lutte contre les nuisances

Plusieurs membres demandent quelles sont les dépenses correspondant à cette recette affectée qui vont être annulées.

Un membre rappelle que, lors de la discussion du budget initial, il avait exprimé la crainte que cette recette ne soit jamais perçue en 1991 et que cela risque en conséquence de mettre en péril le financement d'un cinquième des dépenses d'environnement.

Le Ministre répond que le produit de cette taxe devait être rétrocédé à l'Agence de Propreté via le budget de l'Agglomération. Un certain nombre de dépenses à charge de l'Agence devront donc être supprimées.

4. Ajustement des dépenses

4.1. Caractère imprévisible des dépenses

Un membre estime que le montant de l'ajustement – 5 milliards sur \pm 45 milliards – est considérable. Il conteste le caractère imprévisible de certains suppléments de crédits. Il cite en outre les ordonnancements nouveaux sur crédits dissociés, lesquels devaient normalement être connus lors de l'élaboration du budget initial puisqu'on disposait du montant des engagements correspondants, et les crédits nécessaires au subventionnement de l'informatisation des services communaux. Dans ce dernier cas également, le montant des travaux à réaliser, et les engagements correspondants, sont connus depuis bien longtemps. De manière générale, l'ampleur des augmentations laisse apparaître qu'il n'y a pas de véritable maîtrise des dépenses.

Een ander lid verheugt zich over het feit dat de Executieve vanaf dit jaar besloot de principes van de nieuwe wetgeving op de Rijkscomptabiliteit strikt toe te passen, hetgeen onder andere toelaat een duidelijk onderscheid te maken tussen de oorspronkelijke kredieten, de uitgaven voor nieuwe initiatieven, de schuldherschikking en de herinschrijving van kredieten van vroeger.

De aanpassing van de uitgaven omvat in feite drie soorten kredieten :

- de opnieuw op de begroting ingeschreven kredieten : 1,3 miljard;
- de kredieten voor de aanzuivering van de schuld voor de sociale huisvesting : 1,7 miljard. Ter zake is de spreker van mening dat het weinig belangrijk is te weten of deze kredieten al dan niet op de oorspronkelijke begroting moesten worden ingeschreven; de bestaande overeenkomst bewijst dat eindelijk een ernstig beheer van de schuld voor de sociale huisvesting werd uitgewerkt;
- de nieuwe door de Minister voor Openbare Werken gevraagde kredieten : 1,7 miljard. Ter zake onderzocht de spreker de verantwoordelijke Minister over de terugkerende aard van deze overschrijding want volgens hem kan men gemakkelijk toegeven dat een aanpassing nieuwe aan conjuncturele factoren gebonden uitgaven rechtvaardigt, maar kan er onmogelijk sprake van zijn elk jaar met overschrijdingen opgezadeld te zitten die op termijn leiden tot een gevoelige stijging van de uitgaven en aldus de financiële toestand van het Gewest in gevaar brengen.

De Minister van Financiën zegt dat wat de sociale huisvesting en de openbare werken betreft de onvoorspelbare aard van de gevraagde bijkredieten niet kan worden betwist. De overeenkomst inzake de aanzuivering van de schuldenlasten uit het verleden voor de sociale huisvesting was de enige mogelijke weg om deze schuld onder controle te houden; de preciese financiële gevolgen hiervan waren op het ogenblik van de opstelling van de oorspronkelijke begroting nog niet bekend.

De voor de infrastructuurwerken gevraagde bijkredieten zijn nodig omdat de werken sneller opschieten dan oorspronkelijk gepland. In de toekomst zal bij de ordonnanceringsvoorspelling met deze factor rekening moeten worden gehouden. De Minister wijst erop dat deze uitgaven niet van terugkerende aard zijn.

De Minister spreekt dan over de algemene evolutie van de uitgaven en het begrotingssaldo en zegt dat de Executieve er zich toe verbond nooit de in de jaarlijkse aanbevelingen van de Hoge Raad van Financiën bepaalde limieten te overschrijden.

Un autre membre se réjouit du fait que l'Exécutif ait décidé, à partir de cette année, d'appliquer scrupuleusement les principes de la nouvelle législation en matière de comptabilité de l'Etat. Cela permet notamment de distinguer clairement les crédits initiaux, les dépenses résultant de nouvelles initiatives, les réajustements de la dette et la réinscription de crédits d'années antérieures.

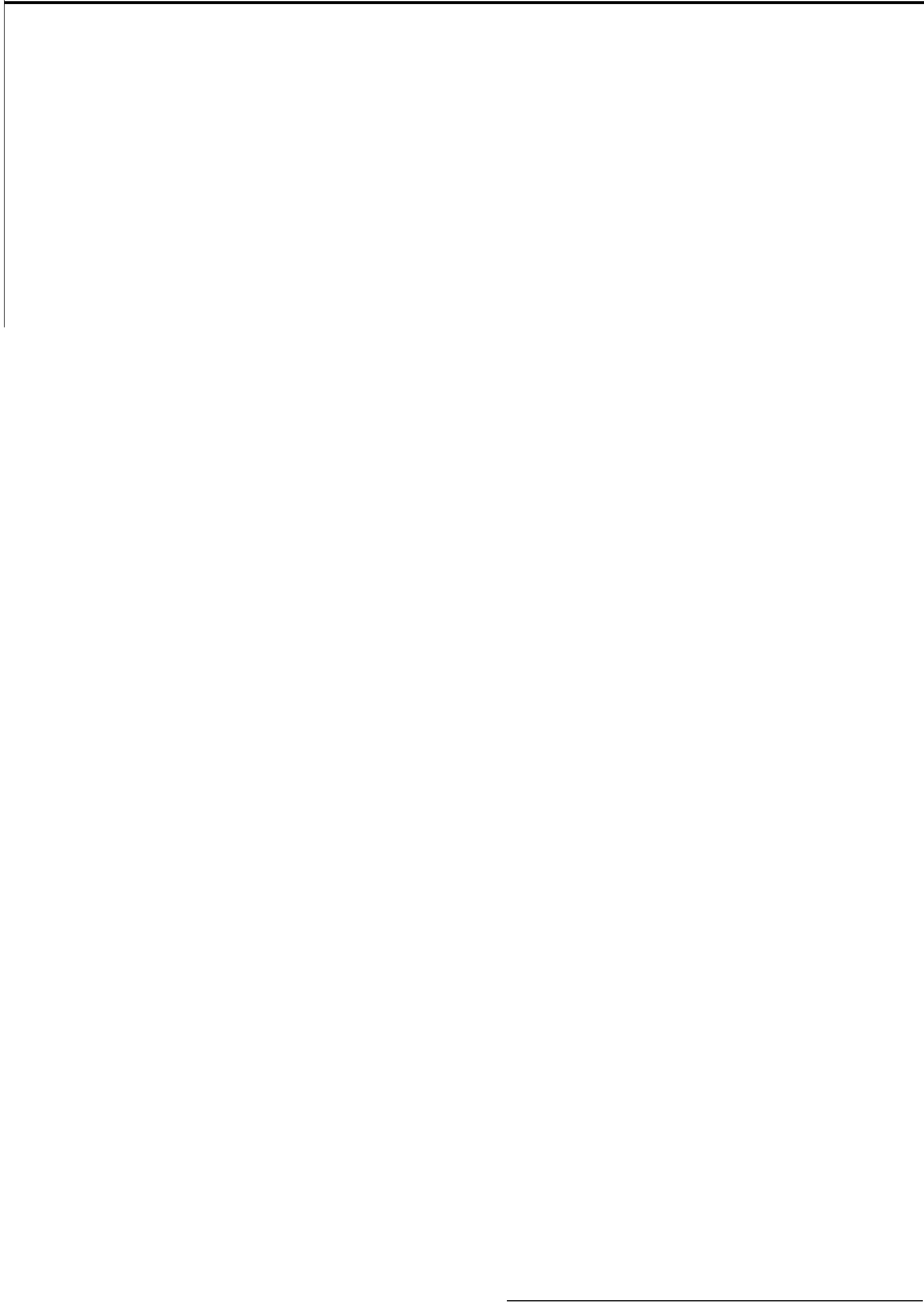
L'ajustement des dépenses comprend en fait trois sortes de crédits :

- les crédits réinscrits au budget, pour un montant de 1,3 milliard;
- les crédits nécessaires à l'approvisionnement de l'apurement de la dette du logement social, pour un montant de 1,7 milliard. Sur ce point, l'orateur estime qu'il importe peu de savoir s'il fallait ou non inscrire ces crédits au budget initial; l'existence de la convention constitue la preuve que l'on a enfin mis au point une gestion sérieuse de la dette du logement social;
- les crédits nouveaux demandés par le Ministre des Travaux publics, pour un montant de 1,7 milliard. A ce sujet, l'intervenant interroge le Ministre responsable sur le caractère récurrent de ce dépassement car, selon lui, si l'on peut facilement admettre qu'un ajustement autorise des dépenses nouvelles liées à des facteurs conjoncturels, il ne pourrait être question d'avoir chaque année des dépassements qui auraient pour effet d'augmenter très sensiblement la tendance générale des dépenses à plus long terme, et ainsi de mettre en péril la situation financière de la Région.

Le Ministre des Finances déclare que, pour le logement social et les travaux publics, le caractère imprévisible des suppléments de crédits demandés ne peut être mis en doute. La convention en matière d'apurement des charges du passé de la dette du logement social était la seule issue possible pour sortir de l'emballement de cette dette, et ses conséquences financières exactes n'étaient pas encore connues au moment de l'élaboration du budget initial.

Les crédits supplémentaires pour les travaux d'infrastructure sont nécessaires en raison du rythme plus rapide que prévu dans les réalisations. Ce facteur devra dorénavant être pris en considération dans les prévisions en matière d'ordonnancements. Le Ministre insiste sur le fait que ces dépenses ne seront pas récurrentes.

Traitant ensuite de l'évolution générale des dépenses et du solde budgétaire, le Ministre déclare que l'Exécutif s'est engagé à ne jamais sortir des limites fixées dans les recommandations annuelles du Conseil supérieur des Finances.



4.2. Annulering van kredieten ingeschreven op de begroting van de vorige jaren

Vershillende leden vragen welke uitgaven door het vervallen van deze kredieten in het gedrang komen.

De Minister van Financiën verwijst naar bijlage 8 van zijn inleidende uiteenzetting en onderstreept dat deze niet gebruikte kredieten soms tot het jaar 1980 teruggaan.

Een lid vraagt dat een verdeling wordt meegedeeld van de kredieten waarop deze annulering betrekking heeft.

De Minister geeft de volgende tabel :

Annulering op 31 december 1991 per begrotingssectie (in miljard)

	Vast- leggingen Engage- ments
S.01-15 Kabinetten	0,1
s.31 Administratie	0,3
S.32 Ondergeschikte besturen	0,1
s.33 Stedebouw	2,2
s.34 Economische expansie	0,2
s.35 Tewerkstelling	0,1
S.36 Huisvesting	0,3
S.38 Hygiëne	2,6
S.40 Waterbeleid	2,8
s.41 Bossen	0,2
S.42 Buitenlandse handel	0,1
s.43 Gemeentelijke informatica	0,2
S.44 Openbare werken	0,2
s.45 Verkeerswezen	0,1
S.46 Wetenschappelijk onderzoek	0,1
S . 4 Monumenten en Landschappen	0,1
	9,7

4.2. Annulation de crédits inscrits au budget des années antérieures

Plusieurs membres demandent quelles sont les dépenses qui vont être touchées par les suppressions de crédits.

Le Ministre des Finances renvoie à l'annexe 8 de son exposé introductif, tout en soulignant que ces crédits non utilisés remontent parfois jusqu'à l'année 1980.

Un membre demande que soit communiquée une répartition des crédits touchés par l'annulation.

Le Ministre communique le tableau suivant :

Annulation au 31 décembre 1990 par section du budget (en milliards)

	Ordonnan- ceringen Ordonnan- cements		Ordonnan- ceringen Ordonnan- cements
S.01-15 Kabinetten	0,1	S.01-15 Cabinets	0,1
s.31 Administratie	0,3	S.31 Administration	0,3
S.32 Ondergeschikte besturen	0,1	S.32 Pouvoirs subordonnés	0,1
s.33 Stedebouw	2,2	s.33 Urbanisme	0,7
s.34 Economische expansie	0,2	s.34 Expansion économique	0,2
s.35 Tewerkstelling	0,1	s.35 Emploi	0,1
S.36 Huisvesting	0,3	S.36 Logement	0,2
S.38 Hygiëne	2,6	S.38 Hygiène	2,0
S.40 Waterbeleid	2,8	S.40 Eau	0,3
s.41 Bossen	0,2	s.41 Forêts	0,3
S.42 Buitenlandse handel	0,1	S.42 Commerce extérieur	0,1
s.43 Gemeentelijke informatica	0,2	s.43 Informatique communale	0,2
S.44 Openbare werken	0,2	s.44 Travaux publics	0,6
s.45 Verkeerswezen	0,1	s.45 Communications	0
S.46 Wetenschappelijk onderzoek	0,1	S.46 Recherche scientifique	0,1
S . 4 Monumenten en Landschappen	0,1	S.48 Monuments et Sites	0,1
	9,7		5,4

Verwijzend naar bijlage 3 vraagt een lid wat er, gelet op het vervallen van de gesplitste kredieten, gebeurt met het deel van de vastleggingen die de ordonnancements overschrijden.

De Minister antwoordt dat deze vastleggingsmogelijkheden nooit werden aangegrepen

4.3. De begrotingsfondsen

Een lid is verheugd over het feit dat er een eind werd gemaakt aan de nieuwe vastleggingen op de begrotingsfondsen, maar vreest dat de debudgettering, die anders via de fondsen gebeurde en waaraan de wet van 28 juni 1989 een eind stelde, via de inschrijving van sommige uitgaven op de begroting van sommige pararegionale instellingen opnieuw op gang komt.

Se référant à l'annexe 3, un membre demande ce qu'il adviendra, dans les annulations de crédits dissociés, de la partie des engagements qui excèdent les ordonnancements.

Le Ministre répond que ces possibilités d'engagement n'ont jamais été utilisées.

4.3. Les fonds budgétaires

Tout en actant avec satisfaction le fait qu'on ait mis fin aux engagements nouveaux sur les fonds budgétaires, un membre craint que la débudgettisation, qui se faisait autrefois via les fonds et à laquelle il a été mis fin par la loi du 28 juin 1989, ne reprenne via l'inscription de certaines dépenses au budget de certains pararéglionaux.



Deze vrees heeft onder andere betrekking op de MIVB. Brengt dit perverse mechanisme de uitvoering van het financieringsplan niet in gevaar? Is de schuld van deze maatschappij nu niet reeds enigszins ontspoord?

Een zelfde tendens tot debudgettering lijkt zich voor te doen wat de financiering van de Telehaven betreft. Hoe wordt deze operatie gefinancierd en welke rol krijgt de GIMB onder andere?

Een ander lid vreest dat op termijn de uitgaven uit de hand lopen, rekening houdend met de toekenning van bijkredieten en met de voor dit jaar op de begrotingsfondsen toegestane ordonnanceringsen.

Een ander lid bedankt de Minister omdat hij zijn beloften van december jl. hield. De Minister beloofde toen de Commissie een overzicht van de vastleggingen en de ordonnanceringsen op de begrotingsfondsen tot 31 maart 1989. Hij verheugt zich eveneens over het feit dat de Minister bevestigt dat de fondsen enkel dienen om vastleggingen uit het verleden te dekken.

Een lid wenst dat de Minister duidelijk zegt op welke manier de overschrijding van de uitgaven op fondsen wordt gefinancierd, namelijk 7,6 miljard vastleggingen na annulering van 1,5 miljard, met daartegenover 6,4 miljard door de Centrale Staat over te boeken ontvangen.

De Minister van Financiën herhaalt dat de Executieve niet van plan is de door de Hoge Raad van Financiën vastgelegde normen te overschrijden. Bovendien zegt de Minister als antwoord op een vraag over de leningsvooruitzichten voor 1991 dat, indien de Centrale Staat de kassaldi terugstort (6,4 + 3,7 miljard), het Gewest zeker onder zijn voor 1991 toegestane mogelijkheid blijft, namelijk 6,4 miljard. Hij voegt eraan toe dat voor 1991 geen beroep wordt gedaan op de leenmogelijkheid van 1989 en 1990 die niet werd aangewend en die zou kunnen worden overgedragen.

Wat de schuld van de MIVB betreft, verwijst de Minister voor Openbare Werken en Verkeerswezen naar bijlage 9 en herinnert eraan dat de MIVB de toelating heeft om een investeringsprogramma te verwezenlijken voor een jaarlijks bedrag van 2,104 miljard en dit gedurende vijf jaar, ten einde haar rollend materiaal te vernieuwen. Aldus worden 32 metrostellen, 360 autobussen en 51 trams besteld. Het Gewest verbond zich ertoe de kostprijs van deze operatie volledig te waarborgen en te dragen.

4.4. *Personeelsuitgaven*

Verschillende leden ondervragen de Minister over de verhoging van de kredieten voor de algemene administratie. Wat is er onder andere van de toestand van de Gesco's?

Cette crainte a trait notamment à la STIB. L'exécution du plan financier ne risque-t-elle pas d'être compromise par le biais de ce mécanisme pervers? N'y a-t-il pas déjà un certain dérapage au niveau de l'endettement de cette société?

Une même tendance à la débudgétisation semble se présenter pour le financement du Téléport. Comment cette opération sera-t-elle financée et quel sera notamment le rôle dévolu à la SRIB?

Un autre membre craint que l'on assiste à terme à un emballement des dépenses lorsqu'on prend en considération non seulement les autorisations de crédits supplémentaires mais aussi les ordonnancements autorisés pour cette année sur les fonds budgétaires.

Un autre membre remercie le Ministre d'avoir tenu l'engagement qu'il avait pris en décembre dernier de communiquer à la Commission une situation des engagements et des ordonnancements sur les fonds budgétaires au 31 mars 1989. Il se réjouit également du fait que le Ministre confirme que les fonds ne servent qu'à couvrir des engagements du passé.

Un membre souhaite que le Ministre précise de quelle manière sera financée l'excédent de dépenses sur fonds, à savoir 7,6 milliards d'engagements après annulation de 1,5 milliard, par rapport aux 6,4 milliards de recettes à recevoir de l'Etat central.

Le Ministre des Finances répète que l'Exécutif a l'intention de ne pas dépasser la norme fixée par le Conseil supérieur des Finances. En outre, en réponse à une question relative aux prévisions d'emprunt pour l'année 1991, le Ministre déclare que, pour autant que l'Etat central rembourse les soldes de trésorerie (6,4 + 3,7 milliards), la Région restera certainement en-dessous de la capacité autorisée pour 1991, à savoir 6,4 milliards. Il ajoute qu'on ne fera pas appel en 1991 à la capacité d'emprunt des années 1989 et 1990 qui n'a pas été utilisée et qui pourrait être reportée.

En ce qui concerne l'endettement de la STIB, le Ministre des Travaux publics et des Communications se réfère à l'annexe 9 et rappelle que la STIB est autorisée à réaliser un programme d'investissements pour un montant annuel de 2,104 milliards pendant 5 ans en vue de renouveler son matériel roulant. 32 rames de métro, 360 autobus et 51 trams seront ainsi commandés. La Région s'est engagée à garantir et à supporter intégralement le coût de cette opération.

4.4. *Dépenses de personnel*

Plusieurs membres interrogent le Ministre au sujet de l'augmentation des crédits pour l'administration générale. Qu'en est-il notamment de la situation des ACS?



Een raadslid wenst meer informatie over het naar het Gewest overgehevelde personeel van de MIVB. Bleef dit personeel financieel niet ten laste van de MIVB? Waarom staat er op de gewestelijke begroting dan een bijkomend bedrag van 70 miljoen?

De Minister van Financiën antwoordt dat de onder contract liggende Gesco's niet worden ontslagen. Het bijkomend bedrag van 70 miljoen voor het van de MIVB overgehevelde personeel vloeit voort uit een in het oorspronkelijke vooruitzicht begane vergissing.

In verband met de overheveling van het MIVB-personeel geeft de Minister voor Openbare Werken en Verkeerswezen het volgende antwoord :

1. Bezoldiging van het van de MIVB overgehevelde personeel - voormalige speciale studiedienst - naar het Gewest.

- voor de begroting 1990 waren de vooruitzichten de volgende : artikel 220135 : 230 M;
- bij de aanpassing (blad) werd dit bedrag : artikel 220135 : 285 M - verhoging als gevolg van een te lage schatting;
- de werkelijke uitgaven voor de bezoldiging van het van de MIVB overgehevelde personeel bedragen voor 1990 : 285,3 M;
- de voorspellingen voor 1991 (artikel 11.05) zijn : $285,3 \text{ M} \times 5 \% = 299,565 \text{ M}$, afgerond naar 300 M; $5 \% =$ stijging voor de aan de index gekoppelde uitgaven;
- voor 1991 ondergaat het aantal van de MIVB overgehevelde personeelsleden een schommeling als gevolg van de oprichting van de cel voor de reconversie van het overtollig MIVB-personeel naar het Gewest (beslissing van de Executieve van 9 oktober 1990 en van 30 mei 1991).

4.5. Ontbinding van de GERB

Op vraag van verscheidene leden geeft de Minister de volgende informatie :

De ontbinding van de GERB berust op twee teksten :

1. De Financieringswet van 16 januari 1989

Artikel 58 van de wet ontbindt de instelling en regelt de overheveling van het personeel. Het legt eveneens het *principe* vast van de verdeling van het passief van de instelling, namelijk in functie van het aandeel van ieder Gewest in het ontstaan van het passief. Hierbij gaat men uit van de vaststelling dat het passief is ontstaan doordat de Gewesten het door hen verschuldigd aandeel in de dotatie van de GERB in de periode 1981-1988 niet of niet volledig hebben betaald.

Un conseiller souhaite avoir un complément d'information à propos du personnel de la STIB réaffecté à la Région. Ce personnel ne restait-il pas financièrement à charge de la STIB? Pourquoi prévoit-on dès lors un supplément de 70 millions au budget de la Région?

Le Ministre des Finances répond que les ACS sous contrat ne seront pas licenciés. Le supplément de 70 millions pour le personnel réaffecté de la STIB résulte d'une erreur dans la prévision initiale.

Le Ministre des Travaux publics et des Communications fournit la réponse suivante concernant la réaffectation du personnel de la STIB.

1. Rémunération du personnel détaché de la STIB - ex-service spécial des études - vers la Région.

- pour le budget 1990, les prévisions étaient les suivantes : article 220135 : 230 M;
- lors de l'ajustement (feuilleton), ce montant est devenu : article 220135 : 285 M - Augmentation suite à une sous-estimation;
- les dépenses réelles de rémunération du personnel détaché de la STIB s'élèvent à 285,3 M pour l'année 1990;
- Les prévisions pour 1991 (art. 11.05) sont de : $285,3 \text{ M} \times 5 \% = 299,565 \text{ M}$ arrondi à 300 M; $5 \% =$ croissance pour dépenses liées à l'index;
- pour 1991, le nombre de personnes détachées de la STIB est sujet à fluctuations en raison de la mise en place de la cellule de reconversion du personnel STIB en surnombre vers la Région (décision de l'Exécutif du 9 octobre 1990 et du 30 mai 1991).

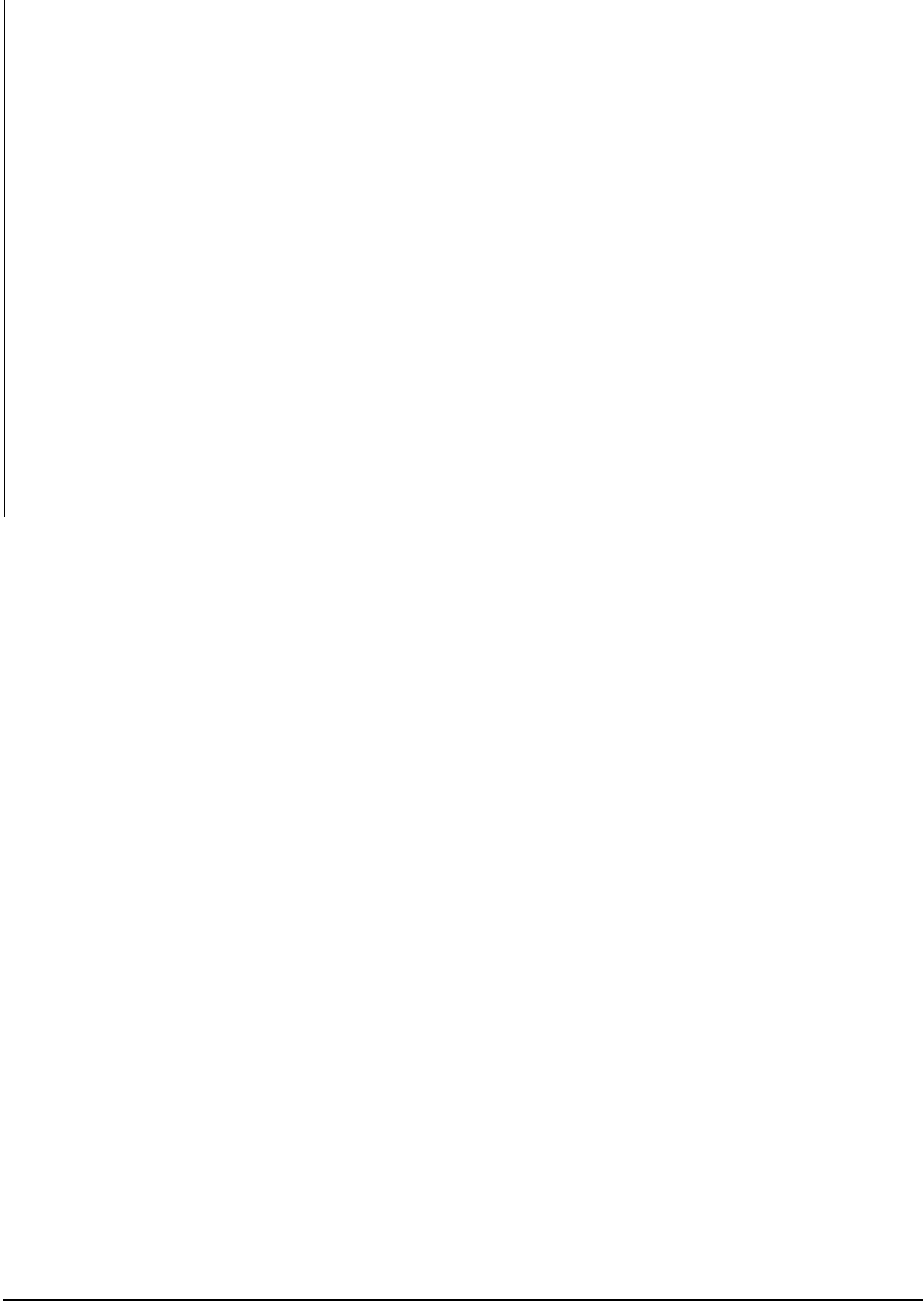
4.5. Liquidation du CERB

A la demande de plusieurs membres, le Ministre fournit les éléments de réponse suivants :

La dissolution du CERB repose sur deux textes :

1. La loi de financement du 16 janvier 1989

L'article 58 de la loi dissout l'institution et règle le transfert du personnel. Elle établit également le *principe* de la répartition du passif de l'institution, à savoir, en fonction de la quote-part de chaque Région dans la formation du passif. On se base sur la constatation que le passif est né du fait que les Régions n'ont pas payé ou n'ont pas payé complètement la part due dans la dotation du CERB au cours de la période 1981-88.



2. Het koninklijk besluit van 18 juli 1990 (uitvoeringsbesluit)

Dit koninklijk besluit regelt de modaliteiten van de vereffening van het passief en het actief.

- Het passief bestaat uit :

a) een « *sociaal* » passief : 33 miljoen F
Het aandeel van Brussel in het ontstaan hiervan bedraagt 15,3 miljoen (komt in feite neer op het negatief saldo tussen de verschuldigde en de in werkelijkheid betaalde dotatie in de periode 1981-1988).

b) een *hypothecair* passief (lening gebouw) op 1 januari 1991 : 13,0 miljoen F
Brussel neemt deze schuld over tegenover het Gemeentekrediet, maar ontvangt van de twee andere Gewesten hun aandeel in deze schuld, ten belope van 8,1 miljoen (voorzien als ontvangst in de Middelenbegroting) .

- Het actief bestaat uit het gebouw Oudergemselaan geschat op : 55 miljoen F.

Het aandeel van Brussel in dit actief bedraagt 29,0 miljoen F. Dit bedrag wordt in Middelenbegroting voorzien als ontvangst.

N.B. : Het koninklijk besluit van 18 juli geldt als *eigendomstitel* voor het gebouw.

4.6. Openbare Werken en Verkeerswezen

Verscheidene leden wensen dat de Minister meer info geeft over hetgeen hij bepaalt als de betaling van het « derde derde ». Waarom werd dit probleem niet opgelost bij de opstelling van de oorspronkelijke begroting?

De Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen zegt dat het investeringsprogramma wordt verwezenlijkt op basis van een door de Executieve goedgekeurde kalender. Het ritme van de vastleggingen wordt niet gewijzigd. Integendeel, de ordonnanceringen gebeuren sneller dan oorspronkelijk in de financieringswet bepaald, als gevolg van het door de Executieve gekozen beleid om de micro-investeringen aan te moedigen. Aangezien de begroting werd opgesteld in functie van de regel van de derde derden opgenomen in de financieringswet, kunnen wij vandaag niet anders dan de begroting aanpassen om het ordonnanceringsritme op te drijven en niet geconfronteerd te worden met onbetaalde facturen waarvoor we in voorkomend geval nalatigheidsintresten zouden moeten betalen.

Een lid wenst bijkomende info over de verhoging van de kredieten van het programma 06 in afdeling 12.

2. L'arrêté royal du 18 juillet 1990 (arrêté d'exécution)

Cet arrêté royal règle les modalités de la liquidation du passif et de l'actif.

- Le passif consiste en :

a) un passif « *social* » : 33 millions
La part de Bruxelles s'élève à 15,3 millions (il s'agit en fait du solde négatif entre la dotation due et réellement payée pendant la période 1981-1988).

b) un passif *hypothécaire* (emprunt immeuble) au 1^{er} janvier 1991 : 13,0 millions
Bruxelles reprend cette dette à l'égard du Crédit Communal, mais reçoit des deux autres Régions, leur quote-part dans cette dette, au montant de 8,1 millions (prévu comme recette au budget des Voies et Moyens).

- L'actif consiste en l'immeuble sis avenue d'Auderghem, estimé à : 55 millions.

La part de Bruxelles dans cet actif s'élève à 29 millions. Ce montant est prévu comme recette au budget des Voies et Moyens.

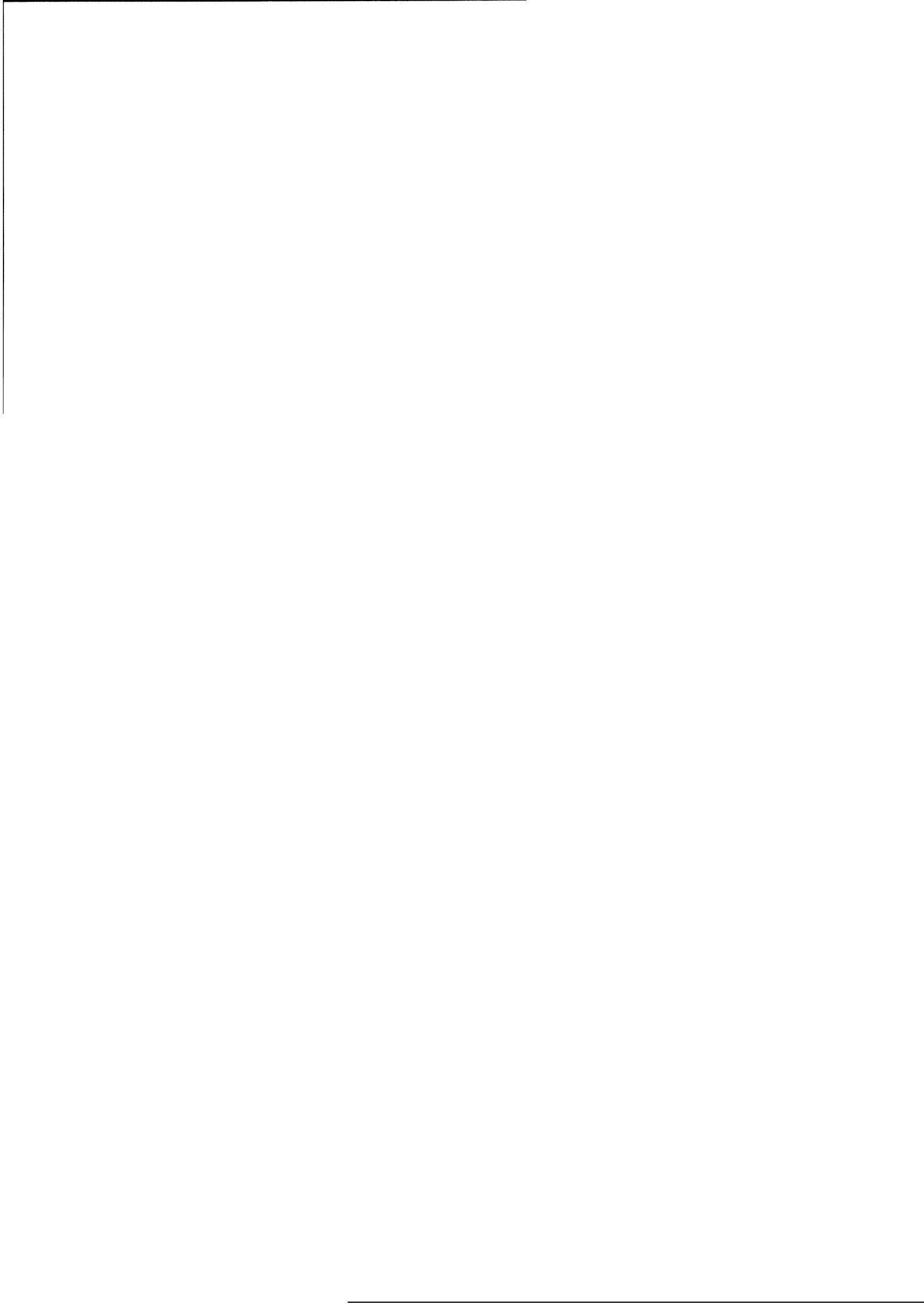
N.B. : L'arrêté royal du 18 juillet fait office de *titre de propriété* de l'immeuble.

4.6. Travaux publics et Communications

Plusieurs membres souhaitent que le Ministre éclaircisse davantage ce qu'il définit comme étant le paiement du « troisième tiers ». Pourquoi n'avait-on pas résolu ce problème lors de l'élaboration du budget initial?

Le Ministre des Travaux publics et des Communications déclare que le programme d'investissements est réalisé suivant le calendrier approuvé par l'Exécutif. Le rythme des engagements n'est pas modifié. Par contre, les ordonnancements se font à une cadence plus rapide que celle qui avait été prévue dans la loi de financement, en raison de la politique choisie par l'Exécutif de favoriser les micro-investissements. Comme on a élaboré le budget en fonction de la règle des trois tiers contenue dans la loi de financement, on se trouve aujourd'hui devant la nécessité d'ajuster le budget pour accélérer le rythme des ordonnancements de façon à ne pas devoir faire face à des factures impayées lesquelles pourraient, le cas échéant, donner lieu au paiement d'intérêts de retard.

Un membre souhaite avoir un complément d'information à propos de l'augmentation des crédits du programme 06 de la division 12.



De Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen geeft de verdeling van de vastleggingen voor de gebouwen :

CCN :	19,6 miljoen
Studies Koningsplein :	3 miljoen
Werken Laarbeek :	0,25 miljoen
Werken Brugmann :	12,3 miljoen
Werken gebouw GERB :	24,15 miljoen
Afsluitingen :	5 miljoen
Nalatigheidsintresten :	5 miljoen
Totaal :	<u>69,3 miljoen</u>

dat wil zeggen 60 miljoen aanpassing in afdeling 12 – programma 06, via artikel 15 van de aanpassingsordonnantie verhoogd met een overdracht van 9,3 miljoen.

Hij deelt eveneens de verdeling van de ordonnanceringbegroting voor de gebouwen mee :

Laarbeek - Brugmann - Regent - Hertog :	87,55 miljoen
Koningsplein :	60 miljoen
CCN :	19,6 miljoen
Varia :	40 miljoen

dat wil zeggen 140 miljoen aanpassing in afdeling 12 – programma 06, via artikel 15 van de aanpassingsordonnantie verhoogd met 67,8 miljoen.

Als antwoord op een vraag in verband met het supplement van 43 miljoen, ingeschreven in programma 08 van afdeling 12, zegt de Minister dat het de nalatigheidsintresten betreft voor de leningen die het Gewest aan de MIVB terugbetaalt. De te betalen intresten zijn het resultaat van het feit dat de oprichting van de gewestelijke thesaurie langer heeft geduurd dan oorspronkelijk gepland.

4.7. Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten

Een lid is verwonderd over de middelen voor dit programma.

De Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen antwoordt dat het nieuwe beleid inzake vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten slechts doeltreffend zal zijn na de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie dat hij in de herfst bij de Raad hoopt in te dienen. De Economische en Sociale Raad onderzocht en keurde de principes van dit ontwerp reeds goed.

Le Ministre des Travaux publics et des Communications communique la répartition des engagements pour les bâtiments :

CCN :	19,6 millions
Etudes Place Royale :	3 millions
Travaux Laarbeek :	0,25 millions
Travaux Brugmann :	12,3 millions
Travaux bâtiment CERB :	24,15 millions
Clôtures :	5 millions
Intérêts de retard :	5 millions
Total :	<u>69,3 millions</u>

c'est-à-dire 60 millions d'ajustement à la division 12 – programme 06 augmenté d'un report de 9,3 millions par l'article 5 de l'ordonnance d'ajustement.

Il communique également la répartition du budget d'ordonnancement pour les bâtiments :

Laarbeek - Brugmann - Régent - Ducale :	87,55 millions
Place Royale :	60 millions
CCN :	19,6 millions
Divers :	40 millions

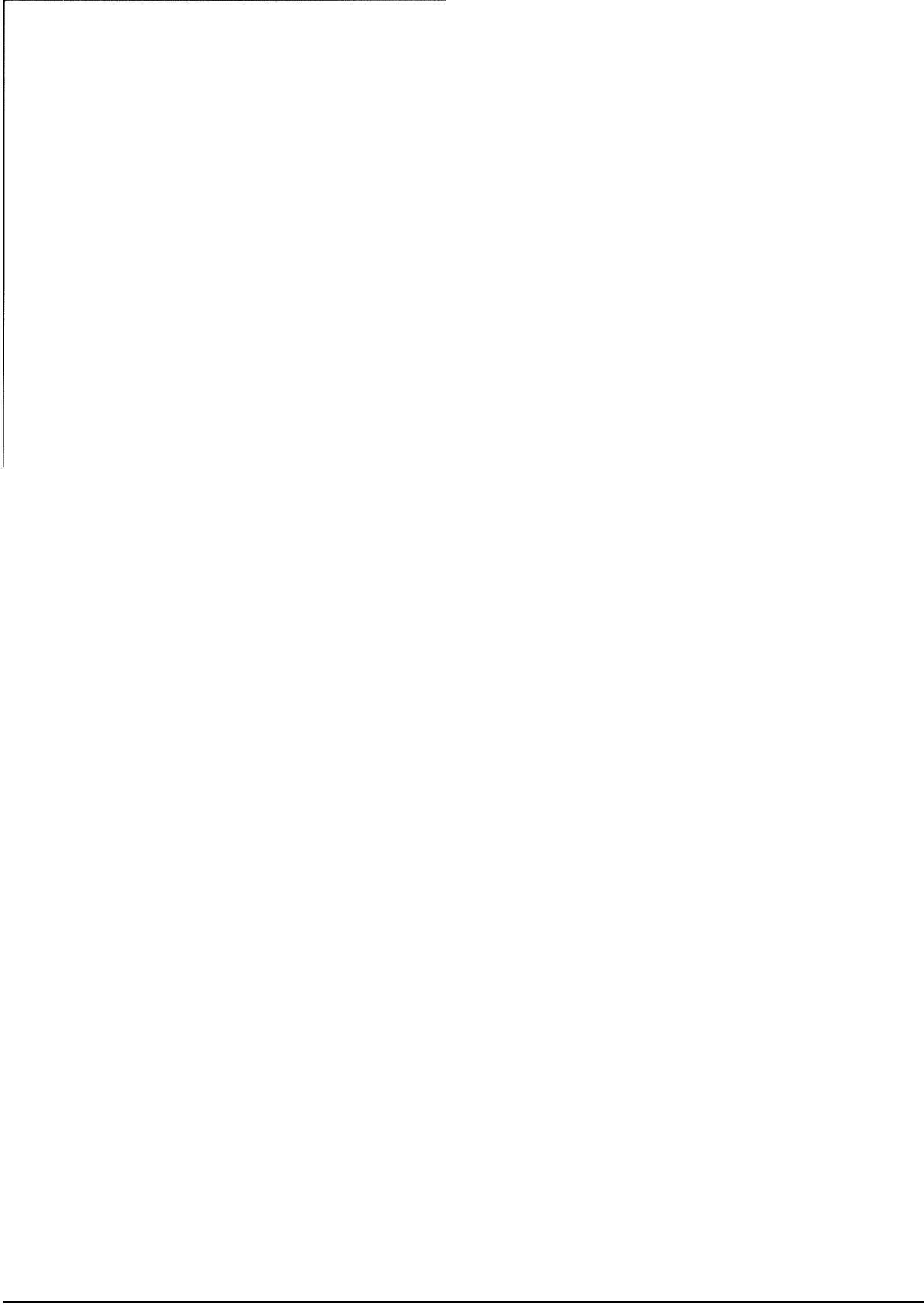
c'est-à-dire 140 millions d'ajustement, à la division 12 programme 06 augmenté d'un report de 67,8 millions par l'article 5 de l'ordonnance d'ajustement.

En réponse à une question relative au supplément de 43 millions inscrits au programme 08 de la division 12, le Ministre précise que les intérêts de retard concernent les emprunts que la Région rembourse à la STIB. Les intérêts à payer résultent du délai plus long que prévu dans la mise en place de la trésorerie régionale.

4.7. Rénovation des sites économiques désaffectés

Un membre s'étonne de la modicité des moyens consacrés à ce programme.

Le Ministre des Travaux publics et des Communications répond que la nouvelle politique en matière de rénovation des sites économiques désaffectés ne sera réellement effective qu'après l'approbation du projet d'ordonnance qu'il compte déposer en automne devant le Conseil. Les principes de ce projet ont déjà été examinés et approuvés par le Conseil économique et social.



V. Bespreking van de artikelen

1. Aanpassing van de Middelenbegroting

Een lid vraagt dat de Commissie haar werkzaamheden opschort tot de Minister een copie bezorgt van de beraadslagingen die de Executieve hield met toepassing van artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, over de op de voor 1990 aangepaste begroting te financieren dossiers.

Het verzoek wordt verworpen met 9 stemmen tegen 2.

Artikel 1

Een lid vraagt hoe de Executieve hoopt haar kaste-kort te financieren dat volgens hem ongeveer 7,8 miljard zou moeten bedragen. Kan de Minister bevestigen dat hij geen bijkomende leenmogelijkheid moet aangrijpen?

Vervolgens spreekt hij over de kastoestand van de Agglomeratie en verwondert zich over het feit dat de Executieve voor deze instantie geen aanpassingsblad indiende. Hij vindt het op zijn minst eigenaardig dat de Executieve het niet nodig achtte de raming van de fiscale ontvangsten van de Agglomeratie te wijzigen, terwijl ze tegelijkertijd de gemeenten de raad gaf de door het Nationale Ministerie van Financiën meege-deelde evaluaties van de fiscale ontvangsten met 20 % te verminderen.

Als antwoord op de eerste vraag verwijst de Minister van Financiën naar de algemene bespreking. Hij bevestigt bovendien dat de leent toestemming niet wordt overschreden.

Later wordt een aanpassingsblad voor de Agglomeratiebegroting ingediend.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Een lid stelt vast dat de uitgaven die overeenkomen met de ontvangst van de belasting voor de strijd tegen de milieuhinder (artikel 58.01) zouden moeten worden geannuleerd, aangezien deze ontvangsten zich nooit zullen voordoen.

De Minister van Financiën antwoordt dat de ontvangst moest worden gestort aan het Fonds voor de Hinderbestrijding (sectie 2, afdeling 18, artikel 60.08). Volgens de wet op de Rijkscomptabiliteit kan deze aanpassing zonder goedkeuring van de Raad gebeuren.

Artikel 2 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

V. Discussion des articles

1. Ajustement du budget des Voies et Moyens

Un membre demande que la Commission suspende ses travaux aussi longtemps que le Ministre n'aura pas communiqué une copie des délibérations, prises par l'Exécutif en application de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, concernant des dossiers à financer sur le budget ajusté de 1990.

La demande est repoussée par 9 voix contre 2.

Article 1^{er}

Un membre demande comment l'Exécutif compte financer son déficit de trésorerie qui, selon lui, devrait s'élever à environ 7,8 milliards. Le Ministre peut-il confirmer qu'il ne devra pas faire appel à une capacité d'emprunt supplémentaire?

Traitant ensuite de la situation de trésorerie de l'Agglomération, il s'étonne du fait que l'Exécutif n'ait pas déposé un feuillet d'ajustement pour cette institution. Il trouve pour le moins curieux que l'Exécutif n'ait pas jugé utile de modifier l'évaluation des recettes fiscales de l'Agglomération, alors que dans le même temps il conseillait aux communes de réduire les évaluations de recettes fiscales communiquées par le Ministère national des Finances de 20 %.

En réponse à la première question, le Ministre des Finances renvoie à la discussion générale. Il confirme en outre que l'autorisation d'emprunt ne sera pas dépassée.

Un feuillet d'ajustement pour le budget de l'Agglomération sera déposé ultérieurement.

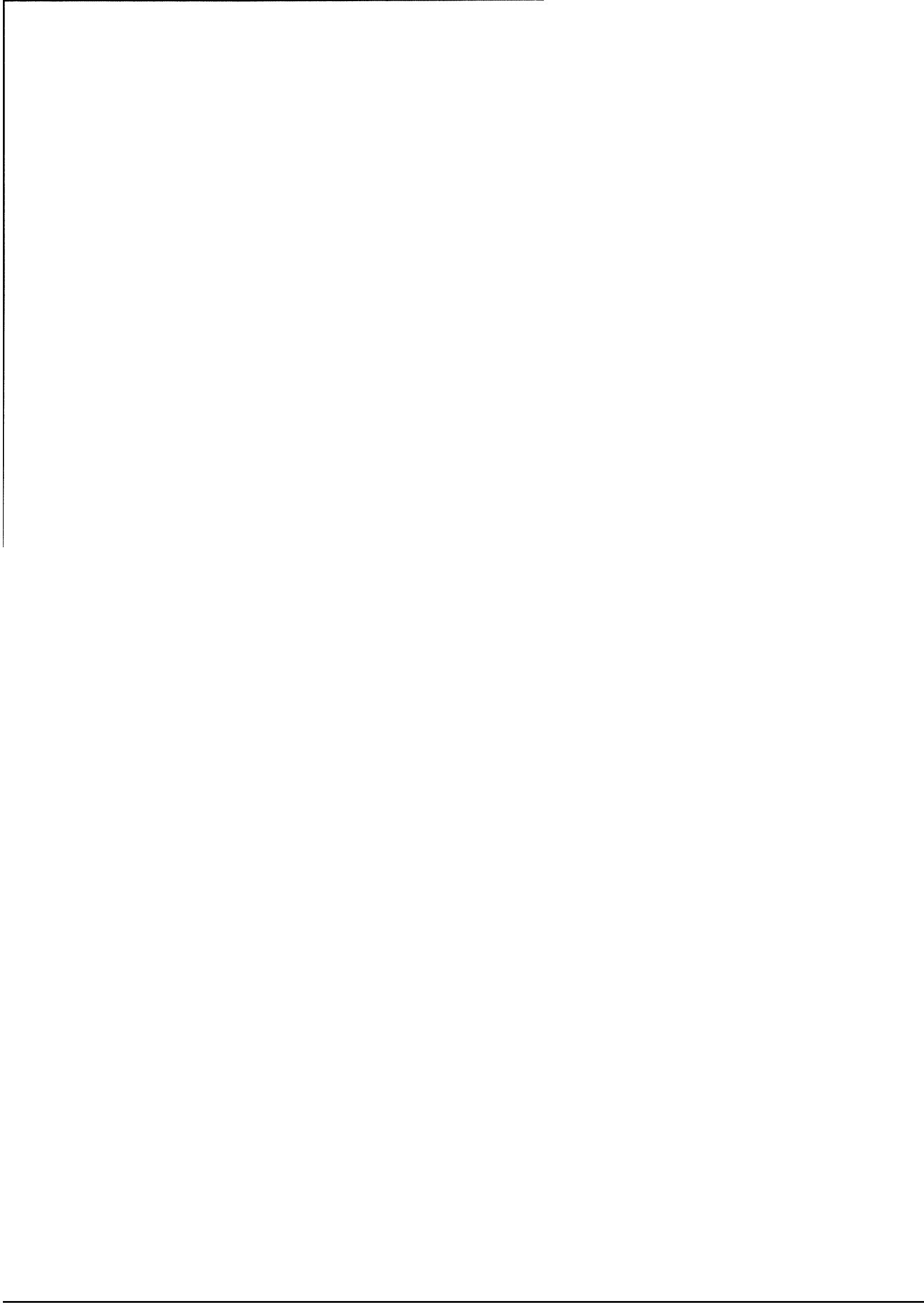
L'article 1^{er} est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 2

Un membre constate que les dépenses correspondant à la recette de la taxe de lutte contre les nuisances (art. 58.01) devraient être annulées, puisque les recettes ne seront pas perçues.

Le Ministre des Finances répond que la recette devait être versée au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (section II, division 18, art. 60.08 A). D'après la loi sur la comptabilité de l'Etat, cet ajustement peut se faire sans l'approbation du Conseil.

L'article 2 est adopté par 9 voix et 2 abstentions.



Artikelen 3 en 4, alsmede het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

2. Aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artike12

Een lid wenst te weten voor welke instanties de teruggave van de in de basisallocatie 10 0 1 11.05 voorkomende bezoldiging bestemt is.

De Minister geeft het volgende antwoord :

Lopend jaar : 429 miljoen :

- 300 miljoen : (PTU MIVB);
- 126 miljoen : (Agglomeratie - personeel overgeheveld naar het Gewest);
- 3 miljoen : (CIBG).

Een ander lid herinnert eraan dat de Minister tijdens de bespreking van de oorspronkelijke begroting had gezegd dat de kredieten voor de bezoldiging van het personeel toereikend zouden zijn om mogelijke loonschaalverhogingen te dekken. Hij vraagt of de Minister vandaag zijn vooruitzicht bevestigt.

De Minister van Financiën erkent dat er nog altijd een probleem bestaat inzake de verdeling van het personeel tussen sommige nationale departementen en het Ministerie van het Gewest, bijvoorbeeld voor het Wegenfonds. Tot dit probleem wordt opgelost achtte de Executieve het nuttig een voorlopig krediet in te schrijven zodat men zeker alle personeelsuitgaven het hoofd kan bieden, inclusief de indexeringen en de sociale programmatie. Deze techniek wordt trouwens ook door de Centrale Staat toegepast.

Wat de verspreiding van de gewestelijke statistieken betreft (basisallocatie 10 1 1 12.04) zegt een lid dat volgens de verantwoordingsnota's deze opdracht aan de v.z.w. Zeg zou worden toevertrouwd, ofschoon hij had menen te verstaan dat deze vereniging werd ontbonden.

De Minister antwoordt dat deze opdracht aan de nieuwe v.z.w. Zeg werd toevertrouwd.

Hetzelfde lid vraagt aan welke instantie de nieuwe gewestelijke statistieken (basisallocatie 10 1 1 33.03) en cartografische gegevensbanken (basisallocatie 10 1 2 12.05) werd toevertrouwd.

De Minister antwoordt dat dit werd toevertrouwd aan de Gemeentedienst van België.

Les articles 3 et 4, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

2. Ajustement du Budget général des dépenses

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 2

Un membre souhaiterait savoir à quelles institutions sont destinés les remboursements de rémunérations reprises à l'allocation de base 10 0 1 11.05.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Année courante : 429 millions :

- 300 millions : (PTU STIB);
- 126 millions : (Agglomération - personnel transféré à la Région)
- 3 millions : (CIRB).

Un autre membre rappelle que, lors de la discussion du budget initial, le Ministre avait déclaré que les crédits pour la rémunération du personnel seraient suffisants pour couvrir d'éventuelles augmentations barémiques. Il demande si le Ministre confirme aujourd'hui sa prévision.

Le Ministre des Finances reconnaît qu'il se pose toujours un problème de répartition du personnel entre certains départements nationaux et le Ministère de la Région, par exemple pour le Fonds des Routes. En attendant la résolution de ce problème, l'Exécutif a jugé utile d'inscrire un crédit provisionnel de manière à être sûr de pouvoir faire face à toutes les dépenses de personnel, en ce compris les indexations et la programmation sociale. Cette technique est d'ailleurs aussi appliquée par l'Etat central.

Au sujet de la diffusion des statistiques régionales (allocation de base 10 1 1 12.04), un membre relève que, selon les notes justificatives, cette tâche serait confiée à l'a.s.b.l. Dire, alors qu'il avait cru comprendre que cette association avait été dissoute.

Le Ministre répond que cette tâche a été confiée à la nouvelle a.s.b.l. Dire.

Le même membre demande à quel organisme a été confiée la confection de nouvelles statistiques régionales (allocation de base 10 1 1 33.03) et de banques de données cartographiques (allocation de base 10 1 2 12.05).

Le Ministre répond qu'il s'agit du Service communal de Belgique.



Een lid herinnert eraan dat de Minister tijdens de bespreking van de begrotingsaanpassing voor 1990 zich ertoe verbonden had de oorzaken na te gaan van de verhoging van de huuruitgaven en -lasten van de ministeriële kabinetten met 56 miljoen.

De Minister zegt dat het lasten betreft die te maken hebben met door de vorige Executieven verschuldigde huurkosten.

Een raadslid vraagt de verdeling per gebouw van de huurkosten van de diensten van het departement (basisallocatie 10 0 2 12.03).

De Minister antwoordt het volgende :

Huurkost	(in miljoen franken)
Trierstraat	11,3
Stassartstraat (MIVB)	3,0
Napelsstraat	27,0
Huurtoeiagen :	
Regent (Voogdij)	0,3
Koningsplein	1,4
Wetstraat 67 OW	13,0
WTC	13,0
Lendi	13,0
	56,0

Een lid vraagt naar de bestaansreden van de nieuwe basisallocatie 11 2 3 30.02, genaamd « subsidies voor de hotelnijverheid », terwijl deze sector geen hulp voor economische expansie nodig heeft.

De Minister antwoordt dat dit artikel bedoeld is om voor een deel de zogenaamde akkoorden van Terhulpen te financieren.

Als antwoord op een ander spreker zegt de Minister dat er in de kredieten van programma 01 van afdeling 20 voorzien is in een compensatie ten gunste van de Vlaamse gemeenschap.

In verband met de basisallocatie 18 3 6 73 11 - aanleg van groene ruimten - wenst een lid de verdeling te kennen tussen enerzijds de kredieten die geannuleerd worden en opnieuw op de begroting voor 1991 worden ingeschreven en anderzijds de middelen die bestemd zijn voor de plaatsing van afsluitingen rond de Kruidtuin.

De Minister geeft het volgende antwoord :

Vervallen kredieten : basisallocatie 73.11

- vastleggingen : 107 miljoen + 233 miljoen

- ordonnancerings : 89 miljoen + 134 miljoen

Middelen door het aanpassingsblad aangewend voor het oprichten van afsluitingen rond de Kruidtuin

50 miljoen aan vastleggingen

50 miljoen aan ordonnancerings.

Un membre rappelle que lors de la discussion de l'ajustement du budget de l'année 1990, le Ministre avait pris l'engagement de rechercher les causes de l'augmentation de 56 millions des dépenses de loyer et charges locatives des cabinets ministériels.

Le Ministre confirme qu'il s'agit de charges se rapportant à des loyers dus par les précédents Exécutifs

Un conseiller demande la répartition par immeuble des dépenses de loyer des services du département (allocation de base 10 0 2 12.03).

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Loyers	(en millions de francs)
Rue de Trèves	11,3
Rue de Stassart (STIB)	3,0
Rue de Naples	27,0
Indemnités de location :	
Régent (Tutelle)	0,3
Place Royale	1,4
Rue de la Loi 67 TP	13,0
WTC	13,0
Lendi	13,0
	56,0

Un membre demande quel est la raison d'être de la nouvelle allocation de base 11 2 3 30.02, intitulée « Subsidies à l'industrie hôtelière », alors que ce secteur n'a pas besoin de recevoir des aides à l'expansion économique.

Le Ministre répond que cet article sert à financer en partie les accords dits de La Hulpe.

En réponse à un autre intervenant, le Ministre précise qu'une compensation en faveur de la communauté flamande est prévue dans les crédits inscrits au programme 01 de la division 20.

Concernant l'allocation de base 18 3 6 73 11 - Aménagement des espaces verts, un membre souhaiterait connaître la répartition entre, d'une part les crédits tombés en annulation et réinscrits au budget de 1991, et d'autre part les moyens affectés pour l'édification des grilles du Jardin botanique.

Le Ministre fournit la réponse suivante :

Crédits tombés en annulation : allocation de base 73.11

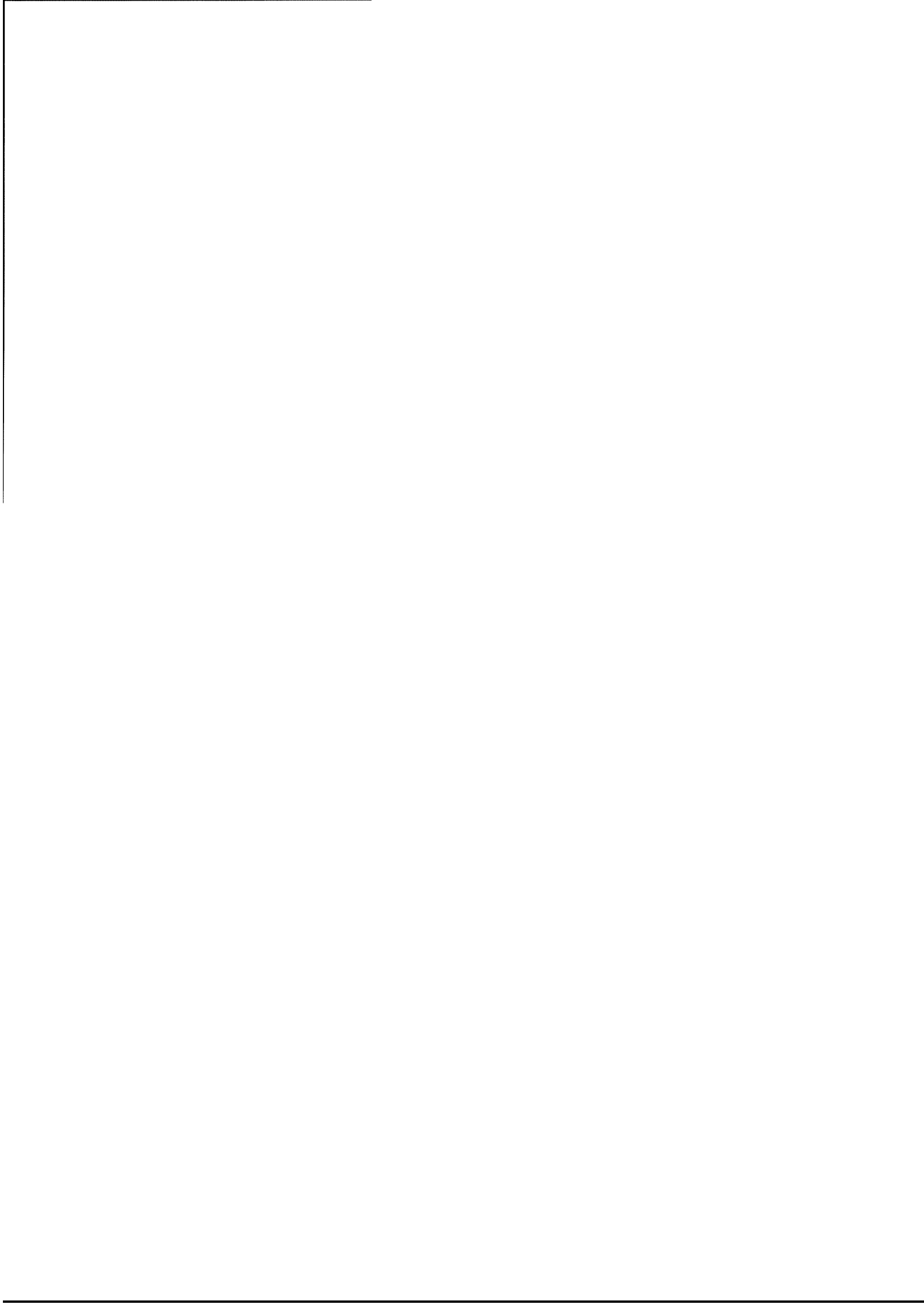
- en engagements : 107 millions + 233 millions

- en ordonnancements : 89 millions + 134 millions

Moyens affectés par le feuilleton pour l'édification des grilles du Jardin Botanique

50 millions en engagements

50 millions en ordonnancements.



Een ander lid stelt vast dat het Gewest meer dan 3 miljard gaat vastleggen en 460 miljoen gaat ordonnanceren voor het waterzuiveringsbeleid op een ogenblik dat iedereen zich afvraagt of het wel redelijk is dat het Gewest alleen de financiering van dit beleid op zich neemt. Hij vraagt hoever het staat met het zoeken naar alternatieven.

De Minister is van mening dat de financiering niet alleen vanuit de gewestelijke begroting kan gebeuren.

Het lid meent bijgevolg dat de uitgavenordonnanceringen zouden moeten worden stopgezet, zoniet komt men in een straat zonder einde.

De Minister antwoordt dat de op de begroting voor 1991 ingeschreven ordonnanceringen alleen betrekking hebben op het administratieve gebouw van het Zuidstation waarvoor de uitgave reeds in december jongleden. werd vastgelegd.

Meerdere leden vragen zich af wat er op begrotingsvlak gebeurt met de middelen die werden overgedragen als gevolg van de niet-uitvoering van de vastleggingen inzake waterbeleid in het verleden.

De Minister zegt dat deze middelen in een begrotingsfonds worden gestopt. Om te beantwoorden aan de nieuwe wettelijke bepalingen op de begrotingsfondsen wordt het bestaan van dit fonds in een ontwerp van ordonnantie bevestigd (zie artikel 19 van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit). Het zal gestijfd worden door een geaffecteerde ontvangst, namelijk de belasting voor de bestrijding van de milieuhinder.

Dezelfde leden vragen naar het bedrag van de kredieten die in de organieke fondsen blijven ingeschreven.

De Minister verwijst naar bijlage 12.

Een raadslid zegt dat de Executieve naast de financiering van de waterzuivering 800 miljoen wil besteden aan de overwelling van een deel van de Zenne. Zij weet niet of dit wel nodig is - dit wordt trouwens niet meer gedaan - en vraagt zich af of de hiervoor nodige ordonnanceringen voor een deel terug te vinden zijn in de voor de waterzuivering gevraagde aanpassing. Het lid vraagt dat de Minister een globaal overzicht geeft van de voor de financiering van de overwelling uitgevoerde ordonnanceringen.

De Minister zegt dat de Zenne wordt overweld op de plaatsen waar de oevers onstabiel zijn en dreigen te verzakken.

De desbetreffende stroken liggen in het noorden van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, namelijk in Neder-over-Heembeek.

Un autre membre constate que la Région va engager plus de 3 milliards et ordonnancer 460 millions pour la politique d'épuration des eaux, au moment même où d'aucuns se demandent s'il est vraiment raisonnable que la Région assume seule le financement de cette politique. Il demande où on en est dans la recherche d'alternatives.

Le Ministre estime que le financement ne peut pas se faire uniquement via le budget régional.

Le même membre estime alors qu'on ne devrait pas poursuivre les ordonnancements de dépenses, sinon on va se trouver dans un processus de non retour.

Le Ministre répond que les ordonnancements inscrits au budget de l'année 1991 ne concernent que le bâtiment administratif de la station Sud dont la dépense avait été engagée en décembre dernier.

Plusieurs membres demandent ce qu'il adviendra, sur le plan budgétaire, des moyens reportés suite à la non réalisation des engagements en matière de politique de l'eau dans le passé.

Le Ministre déclare que ces moyens sont repris dans un fonds budgétaire. Pour répondre aux nouvelles dispositions légales sur les fonds budgétaires, l'existence de ce fonds sera confirmée par un projet d'ordonnance (cfr. article 19 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat). Il sera alimenté par une recette affectée, à savoir la taxe de lutte contre les nuisances.

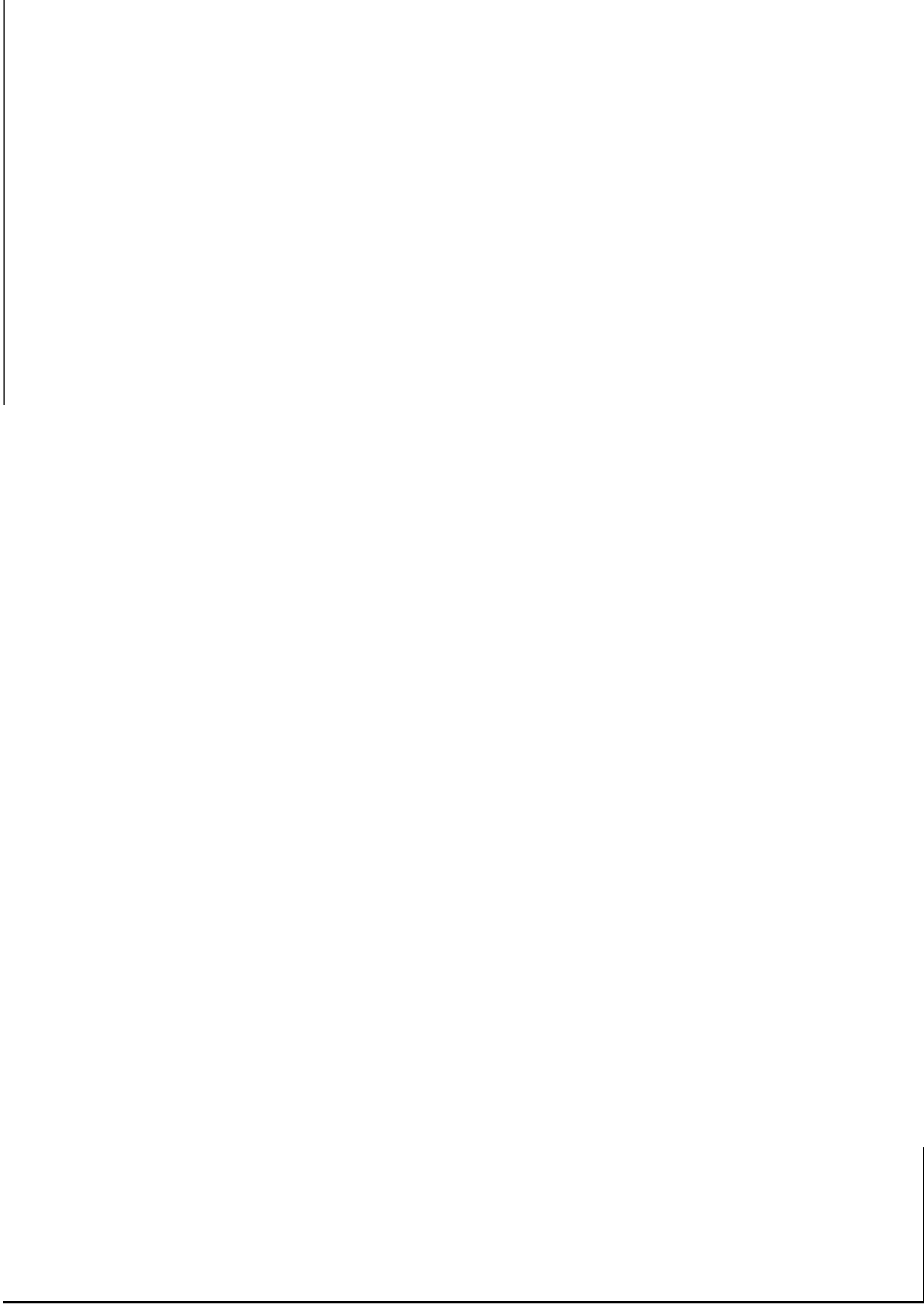
Les mêmes membres demandent quel est le montant des crédits qui resteront inscrits dans les fonds organiques.

Le Ministre renvoie à l'annexe 12.

Un conseiller affirme qu'en plus du financement de l'épuration des eaux, l'Exécutif a prévu d'affecter 800 millions au voûtement d'une partie de la Senne. Tout en mettant en cause l'opportunité de cette opération - qui n'est plus pratiquée ailleurs - il demande si les ordonnancements nécessaires à celle-ci se retrouvent pour partie dans l'ajustement demandé pour l'épuration des eaux. Il souhaite que le Ministre communique une situation globale des ordonnancements effectués pour le financement du voûtement.

Le Ministre déclare que les travaux de voûtement de la Senne concernent certains tronçons dont les berges sont instables et menacées par des glissements de terrain.

Les tronçons concernés par ces travaux sont situés au nord de la Région de Bruxelles-Capitale à Neder-over-Hembeek.



De totale prijs voor deze werken wordt geschat op 400 miljoen en werd reeds vastgelegd. Voor 1991 werd voorzien in een ordonnanceringskrediet van 220 miljoen.

De openbare aanbesteding had plaats.

Het Bestuur voor Natuurlijke Rijkdommen en Leefmilieu onderzocht de verschillende inschrijvingen die het ontving.

De werken vangen weldra aan.

Dit jaar wordt één derde van de werken uitgevoerd, de overblijvende 2/3 volgend jaar (1992).

De Executieve dient een amendement (nr. 2) in op de tabel. Het wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 2.

Artike 13

Een lid vraagt hoever dit artikel reikt.

De Minister verwijst naar de verantwoordingsnota's.

Hetzelfde lid herinnert eraan dat de Minister van Financiën tijdens de bespreking van de oorspronkelijke begroting had bevestigd dat het Gewest zich geen borg zou stellen voor de lening van de GOMB voor de aankoop van het militair hospitaal.

De Minister bevestigt dat het Gewest zich bij het Gemeentekrediet geen borg heeft gesteld. Er bestaat een contractuele borgstelling van het Gewest tegenover de GOMB waarin bepaald wordt dat, indien zich een verlies zou voordoen, niet toe te schrijven aan de manier waarop de GOMB de haar toevertrouwde opdracht uitvoert, dit door het Gewest zou worden gedekt.

Een raadslid wenst de lijst van de in artikel 3 vermelde terreinen.

Het lid wenst eveneens te weten hoeveel de GOMB jaarlijks voor de aankoop van het militair ziekenhuis moet terugstorten en of het Gewest hier ook in bijdraagt.

Voor het antwoord wordt verwezen naar bijlage 13.

Artikel 3 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Le montant total de ces travaux est estimé à 400 millions et a déjà été engagé. Un crédit d'ordonnement de 220 millions a été prévu pour 1991.

L'adjudication publique a eu lieu.

L'Administration des Ressources naturelles et de l'Environnement a examiné les différentes soumissions qui lui ont été proposées.

Les travaux vont pouvoir commencer prochainement.

L'exécution d'un tiers des travaux est prévu pour cette année, les 2/3 restants pour l'année prochaine (1992).

L'Exécutif dépose un amendement au tableau (n° 2). Il est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 2 amendé est adopté par 11 voix contre 2.

Article 3

Un membre demande quelle est la portée de cet article.

Le Ministre renvoie aux notes justificatives.

Le même membre rappelle que lors de la discussion du budget initial, le Ministre des Finances avait affirmé que l'emprunt de la SDRB pour l'acquisition de l'hôpital militaire ne serait pas garanti par la Région.

Le Ministre confirme que la Région n'a pas engagé sa garantie vis-à-vis du Crédit communal. Il y a une garantie contractuelle de la Région en faveur de la SDRB, laquelle prévoit que si une perte, non imputable à la manière dont la SDRB aura rempli la mission qui lui a été confiée, devait se produire, celle-ci serait couverte par la Région.

Un conseiller souhaiterait disposer de la liste des terrains dont il est question à l'article 3.

Il voudrait également savoir quel est le montant des remboursements annuels à charge de la SDRB pour l'acquisition de l'hôpital militaire, et si la Région intervient dans ce remboursement.

La réponse figure à l'annexe 13.

L'article 3 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.



Artikel 4 wordt aangenomen met eenzelfde stemming.

Artikel 5

Een lid merkt op dat de woorden « de crédits dissociés » niet in de Nederlandse tekst werden vertaald.

De Commissie keurt unaniem de tekstverbetering goed.

Artikel 5 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 2.

Artikel 6

Een lid vraagt waarom de Executieve het advies van het Rekenhof in verband met het opschrift van de basisallocatie 11 2 3 30.02 niet wenst te volgen.

De Minister van Financiën zegt dat het opschrift « subsidies voor de hotelnijverheid » werd gekozen omdat het nodig was erop te wijzen dat het Gewest deze bevoegdheid van de Franse Gemeenschap overneemt. Aangezien er echter geen reden bestaat om in het Brusselse Gewest het hotelbedrijf te subsidiëren werd een minimumkrediet ingeschreven, aangezien de wet op de Rijkscomptabiliteit niet toelaat een krediet van 0 frank in te schrijven.

Een ander lid herinnert eraan dat de Minister tijdens de bespreking van de oorspronkelijke begroting voor 1991 zich ertoe had verbonden de subsidies te beperken tot de bedragen die ingeschreven zijn in de overeenkomstige basisallocaties van de administratieve begroting. Hij vraagt dat de Minister zich hiertoe ook verbindt voor de aangepaste uitgaven.

De Minister van Financiën zegt dat hij werd misleid door de interpretatie van het Rekenhof ter zake. Intussen is het Hof op zijn standpunt teruggekomen. Hij belooft het antwoord mee te delen dat hij ter zake van het Rekenhof ontving.

Hij herinnert eraan dat elke ordonnancerende minister na akkoord van de Minister van Begroting in de loop van het begrotingsjaar de basisallocaties opnieuw mag opsplitsen, hierbij echter rekening houdend met de limieten uit artikel 9, § 7 van de wet van 28 juni 1963 houdende wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Een lid wijst erop dat het een blanco cheque betreft die aan de Executieve wordt gegeven.

De Executieve dient een amendement (nr. 1) in op artikel 6. Dit wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

L'article 4 est adopté par un vote identique.

Article 5

Un membre fait observer que les mots « de crédits dissociés » ne sont pas traduits dans le texte néerlandais.

La Commission approuve à l'unanimité cette correction de texte.

L'article 5 est adopté par 11 voix contre 2.

Article 6

Un membre demande pour quelle raison l'Exécutif ne souhaite pas suivre l'avis de la Cour des Comptes à propos de l'intitulé de l'allocation de base 112 3 30.02.

Le Ministre des Finances déclare que l'intitulé « subsides à l'industrie hôtelière » a été choisi parce qu'il était nécessaire de faire apparaître que la Région reprend cette compétence à la Communauté française. Toutefois, comme il n'y a pas lieu de subventionner l'industrie hôtelière en Région bruxelloise, un crédit minimum a été inscrit, la loi sur la comptabilité de l'Etat ne permettant pas de faire figurer un crédit avec un montant 0.

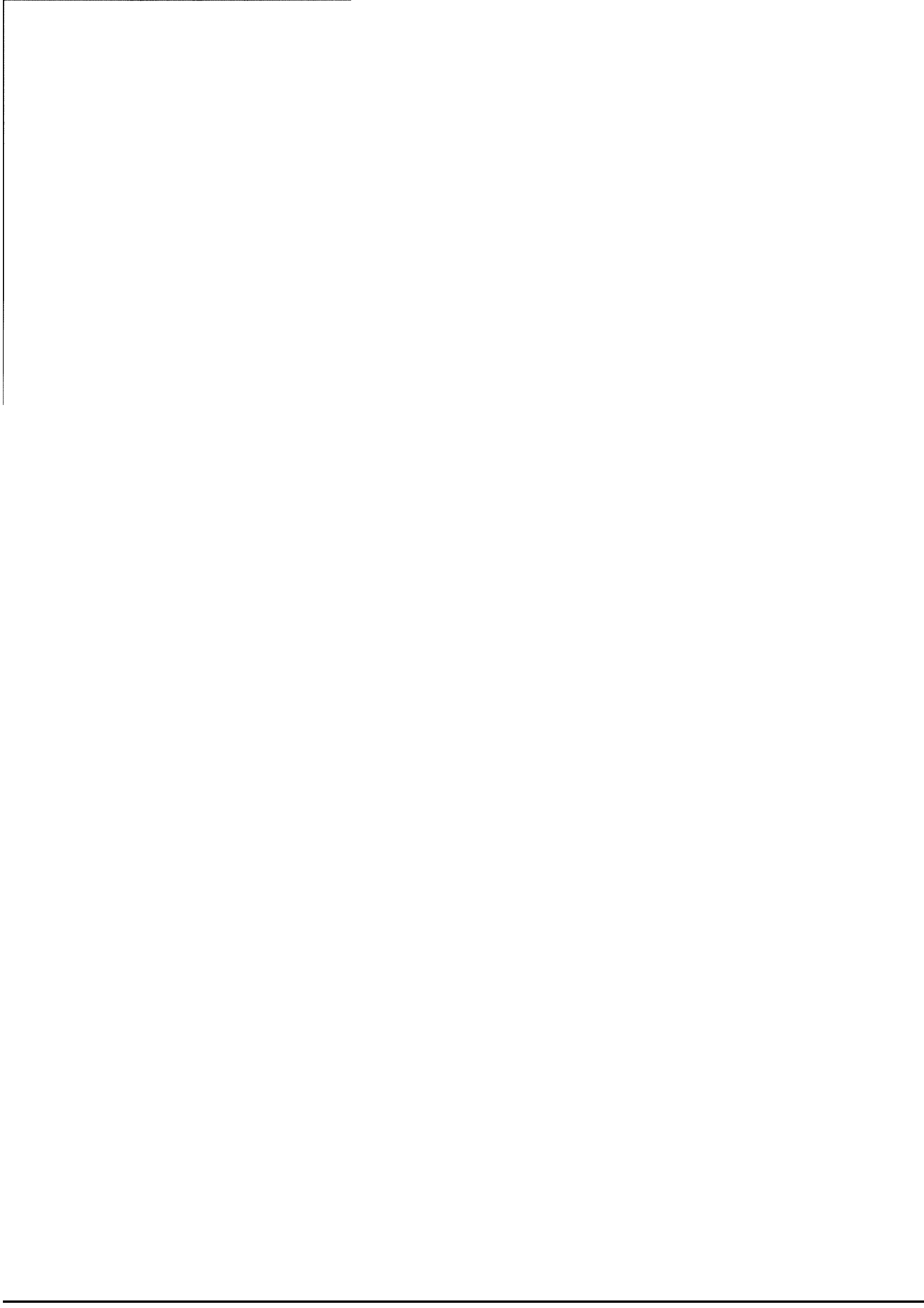
Un autre membre rappelle que lors de la discussion du budget initial de 1991, le Ministre avait pris l'engagement de limiter les subventions aux montants inscrits dans les allocations de base correspondantes du budget administratif. Il demande que le Ministre prenne le même engagement pour les dépenses ajustées.

Le Ministre des Finances déclare qu'il a été induit en erreur par l'interprétation donnée par la Cour des Comptes sur ce point. Entretemps, la Cour est revenue sur son point de vue. Il s'engage à communiquer la réponse qu'il a reçue à ce propos de la part de la Cour des Comptes.

Il rappelle que chaque ministre ordonnateur est autorisé, après accord du Ministre du Budget, à procéder à une nouvelle ventilation des allocations de base au cours de l'année budgétaire, en respectant toutefois les limites fixées par l'article 9, § 7 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Un membre signale qu'il s'agit d'un chèque en blanc accordé à l'Exécutif.

L'Exécutif dépose un amendement (n° 1) à l'article 6. Celui-ci est adopté par 11 voix et 2 abstentions.



Het geamendeerde artikel 6 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Artikelen 7 en 8 worden aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 9 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 2.

3. Aangepaste administratieve begroting

Met 11 stemmen bij 2 onthoudingen gaf de Commissie de Raad de aanbeveling een voorstel van motie aan te nemen waarin de overeenstemming wordt vastgesteld van de aangepaste administratieve begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de inhoud en de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991.

**

Dit verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De rapporteur,
Jean-Pierre CORNELISSEN.

De Voorzitter,
Edouard POULLET.

L'article 6 amendé est adopté par 11 voix contre 1, et 1 abstention.

Les articles 7 et 8 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

L'article 9 est adopté par 11 voix contre 1, et 1 abstention.

Le projet d'ordonnance tel qu'amendé est adopté par 11 voix contre 2.

3. Budget administratif ajusté

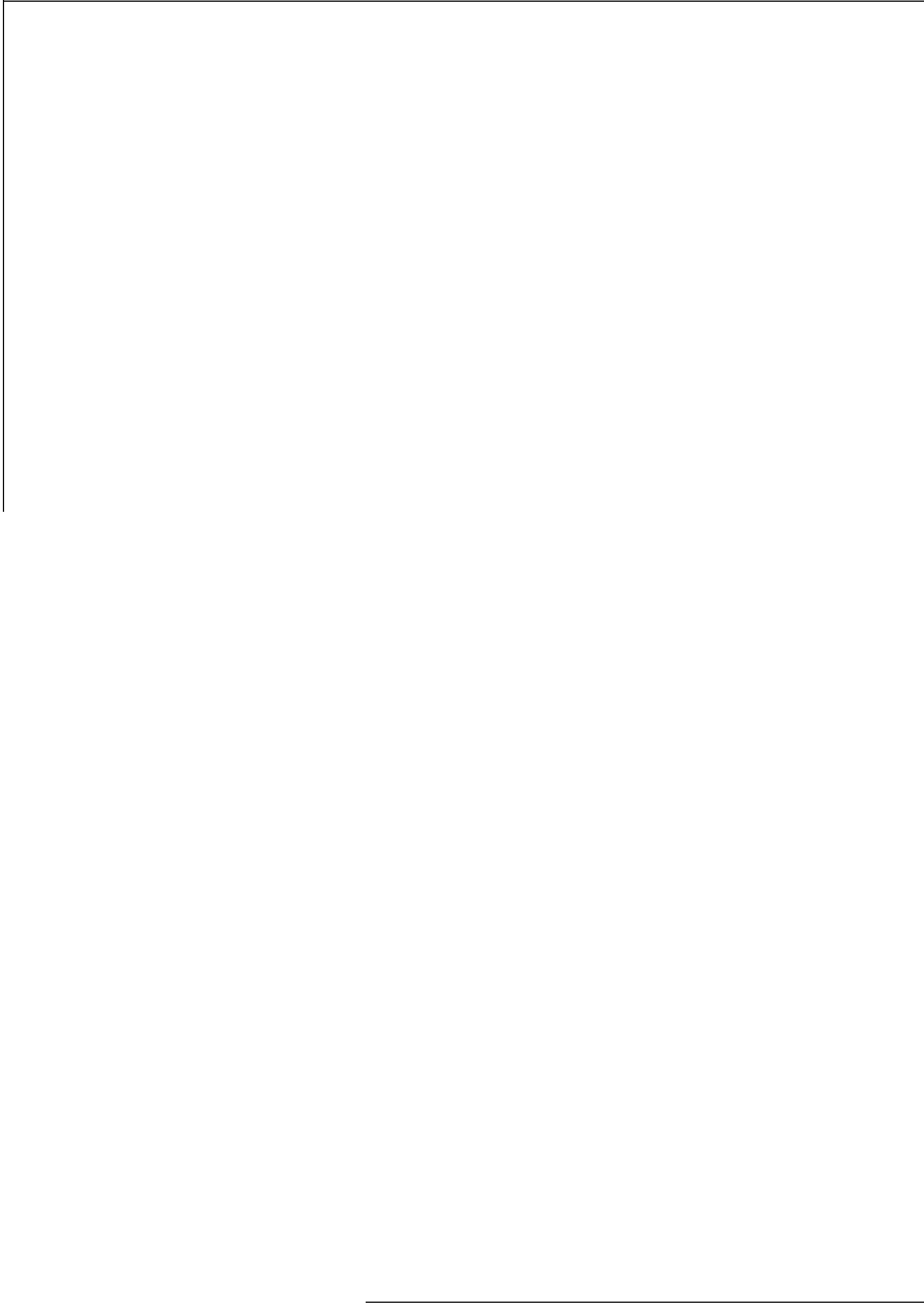
Par 11 voix et 2 abstentions, la Commission a recommandé l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité du budget administratif ajusté du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale avec le contenu et les objectifs du projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991.

**

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,
Jean-Pierre CORNELISSEN.

Le Président
Edouard POULLET.



VI. Door de Commissie aangenomen tekst

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991.

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artike12

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze ordonnantie worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

<i>in miljoen frank</i>	Vast- leggings- kredieten — Crédits d'enga- gement	Ordonnan- cerings- kredieten — Crédits d'ordon- nancement	<i>en millions de francs</i>
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
<i>Initiaal</i>	32.704,5	32.704,5	<i>Initiaux</i>
bijkredieten	2.225,3	2.225,3	crédits supplémentaires
verminderingen	— 697,0	— 697,0	réductions
<i>Aangepast</i>	34.232,8	34.232,8	<i>Ajustés</i>
<i>Bijkredieten voor vorige dienstjaren</i>	59,4	59,4	<i>Crédits supplémentaires pour années antérieures</i>
Gesplitste kredieten			Crédits dissociés
<i>Initiaal</i>	10.750,0	6.405,0	<i>Initiaux</i>
bijkredieten	921,5	3.588,4	crédits supplémentaires
verminderingen	—	—	réductions
<i>Aangepast</i>	11.671,5	9.993,4	<i>Ajustés</i>
Totaal			Totaux
<i>Znitiaal</i>	43.454,5	39.109,5	<i>Initiaux</i>
<i>Aangepast</i>	45.904,3	44.226,2	<i>Ajustés</i>
<i>Vorige dienstjaren</i>	59,4	59,4	<i>Années antérieures</i>

Artikel3

In de ordonnantie van 11 januari 1990 houdende de Uitgavenbegroting 1990 wordt een artikel 22^{bis} ingelast luidende als volgt :

« § 1. — Het niet-gesplitste krediet voorzien op artikel 43.02, sectie 34, Titel I, mag verbintenissen dekken van voorgaande jaren met betrekking tot de leningen van de GOMB voor aanschaf van industriegronden, voorheen vastgelegd en geordonnanceerd

VI. Texte adopté par la Commission

Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Conformément au tableau annexé à la présente ordonnance, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 sont ajustés comme suit :

Article 3

Dans l'ordonnance du 11 janvier 1990 contenant le Budget des dépenses pour l'année budgétaire 1990 est inséré un article 22^{bis} libellé comme suit :

« § 1^{er}. — Le crédit non dissocié inscrit à l'article 43.02, section 34, Titre I, peut couvrir des obligations d'années antérieures relatives aux emprunts contractés par la SDRB en vue de l'acquisition de terrains industriels, engagées et ordonnancées auparavant à



ten laste van het Fonds voor economische expansie 60.01.01.29A, Titel IV, Deel I.

§ 2. – Het niet-gesplitste krediet voorzien op artikel 63.02, sectie 34, Titel II, mag verbintenissen dekken van voorgaande jaren met betrekking tot de leningen van de GOMB voor aanschaf van industriegronden, vastgelegd en geordnanceerd ten laste van het Fonds voor economische expansie 60.01.01.13A, Titel IV, Deel II. »

Artikel 4

§ 1. – De verbintenissen inzake de interestlasten van de leningen van de GOMB voor aanschaf van industriegronden, uitstaande op het Fonds voor economische expansie 60.01.A, sectie II, subsectie 1, afdeling 11, kunnen in 1991 worden vereffend op de basisallocatie 16.06.0.43.03.

§ 2. – De verbintenissen inzake de aflossingen van de leningen van de GOMB voor aanschaf van industriegronden, uitstaande op het Fonds voor economische expansie 60.01.A, sectie II, subsectie 1, afdeling 11, kunnen in 1991 worden vereffend op basisallocatie 16.06.0.63.09.

Artikel 5

In uitvoering van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit worden de overdrachten van gesplitste kredieten die het voorwerp uitmaken van de besluiten van de Executieve van 16 april 1991 goedgekeurd.

Artikel 6

De Executieve wordt gemachtigd werkings- en investeringssubsidies toe te kennen ten laste van de volgende basisallocaties uit de administratieve begroting :

Afdeling 10 – Algemene uitgaven

Subsidie aan de v.z.w. Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
B.A. 10.0.1.33.01

Toelagen aan instellingen belast met gewestelijke statistieken
B.A. 10.1.1.33.03

Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid
B.A. 10.4.0.31.30

Afdeling 11 – Economische Ontwikkeling

Toelage aan de GERB
B.A. 11.1.2.43.51

Toelagen aan Hotelnijverheid
B.A. 11.2.3.30.02

charge du Fonds d'expansion économique 60.01.01.29A, Titre IV, Partie 1.

§ 2. – Le crédit non dissocié inscrit à l'article 63.02, section 34, Titre II, peut couvrir des obligations d'années antérieures, relatives aux emprunts contractés par la SDRB en vue de l'acquisition de terrains industriels, engagées et ordonnancées à charge du Fonds d'expansion économique 60.01.01.13A, Titre IV, Partie II. »

Article 4

§ 1^{er}. – Les obligations existantes sur le Fonds d'expansion économique 60.01.A, section II, sous-section 1, division 11, en matière de charges d'intérêts des emprunts contractés par la SDRB en vue d'acquies des terrains industriels, peuvent être liquidées en 1991 sur l'allocation de base 16.06.0.43.03.

§ 2. – Les obligations existantes sur le Fonds d'expansion économique 60.01.A de la section II, sous-section 1, division 11, en matière d'amortissement des emprunts contractés par la SDRB en vue d'acquies des terrains industriels, peuvent être liquidées en 1991 sur l'allocation de base 16.06.0.63.09.

Article 5

En exécution de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les reports de crédits dissociés faisant l'objet des arrêtés de l'Exécutif du 16 avril 1991 sont approuvés.

Article 6

L'Exécutif est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le budget administratif et reprises ci-après :

Division 10 – Dépenses générales

Subside à l'a.s.b.l. Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
A.B. 10.0.1.33.01

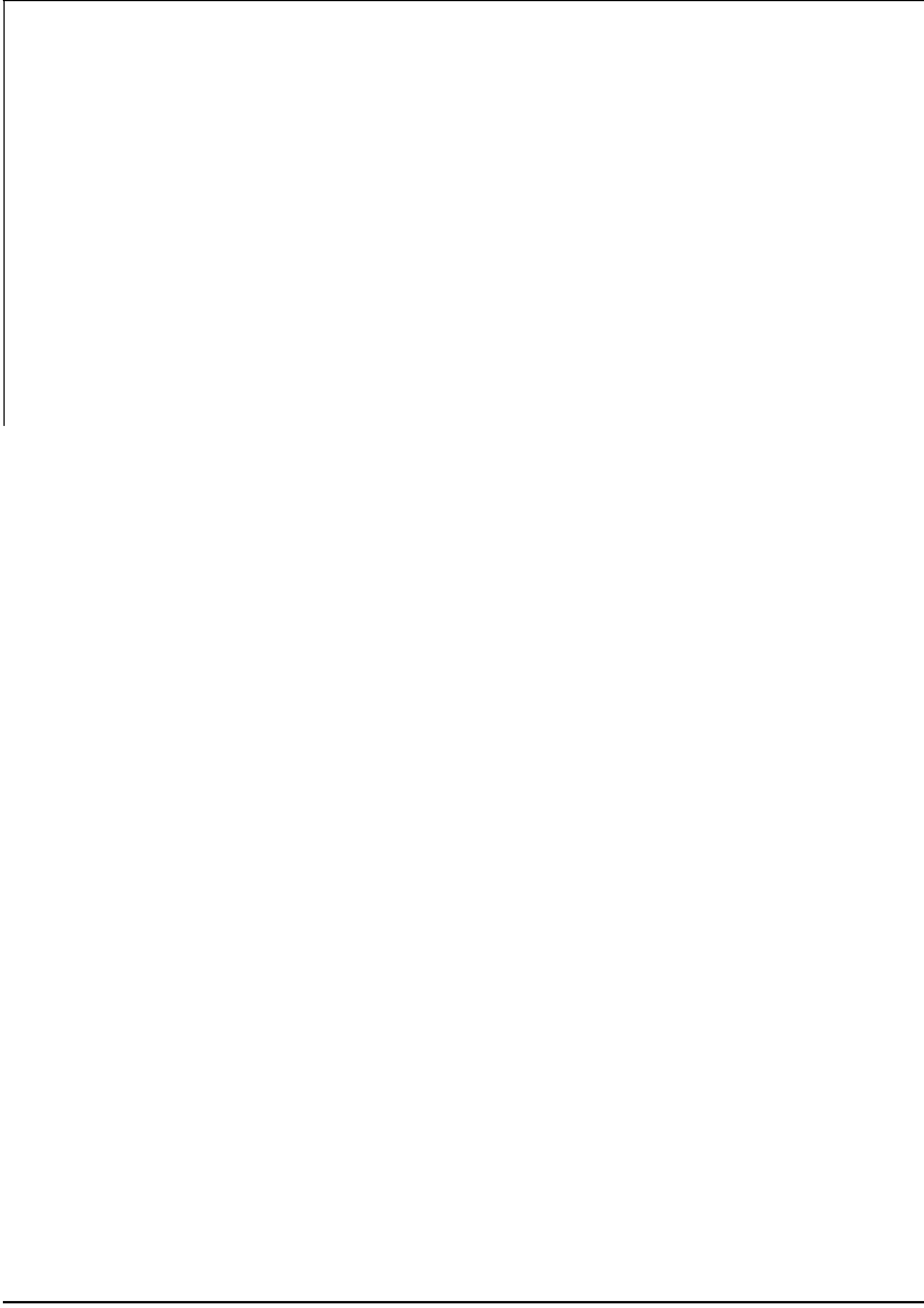
Subventions aux organismes chargés de statistiques régionales
A.B. 10.1.1.33.03

Subventions en matière de politique scientifique non économique
A.B. 10.4.0.31.30

Division 11 – Développement économique

Subvention au CERB
A.B. 11.1.2.43.51

Subsides à l'Industrie hôtelière
A.B. 11.2.3.30.02



Afdeling 1.5 – Huisvesting

Investeringsdotatie aan het Woningfonds van de
Gezirmen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
B.A. 15/04/1/82.01

Afdeling 16 – Ruimtelijke Ordening

Toelagen aan lokale besturen en instellingen van
openbaar nut voor de vernieuwing van afgedankte
bedrijfsruimten B.A. 16.5.0.63.09

Afdeling 21 – Energiebeleid

Subsidies aan openbare besturen die beroep doen op
de « Derde-investeerder » B.A. 21.2.3.63.01

*Afdeling 22 – Coördinatie van het beleid van de
Executieve*

Toelagen in verband met de bevordering van het
nationale en internationale imago van het Brusselse
Hoofdstedelijk Gewest B.A. 22.1.1.33.01

Werkingsstoelage aan de v.z.w. « Verbindingsbureau
Brussel-Europa » B.A. 22.1.1.33.02

Toelagen voor de bevordering van het nationale en
internationale imago van het Brusselse Hoofdstedelijk
Gewest B.A. 22.1.1.63.01

Toelagen aan de v.z.w. « Verbindingsbureau Brus-
sel-Europa » inzake kapitaalsuitgaven
B.A. 22.1.1.63.02

Artikel 7

In de tabellen van sectie II (Uitgaven op begrotings-
fondsen) van de ordonnantie van 10 januari 1991
houdende de algemene uitgavenbegroting van het
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotings-
jaar 1991, worden heringeschreven, onder subsectie 1,
Afdeling 15, het fonds 60.21 « Toelage aan de Natio-
nale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de
Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid
te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten
die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van
het verschil tussen het totaal bedrag van deze interes-
ten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen
laste is gelegd alsmede, van de terugbetalingspremies
die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de
bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepas-
sing van de belasting over de toegevoegde waarde op
de bouwprizen », en onder subsectie II, Afdeling 1.5,
het Fonds 60.35 « Fonds bestemd om grondreserves
aan te leggen voor de bouw van volkswoningen en om
de sociale woningbouw te verwezenlijken ».

Division 15 – Logement

Dotation d'investissement au Fonds du Logement
des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale
A.B. 15/04/1/82.01

Division 16 – Aménagement du territoire

Subsides aux pouvoirs locaux et organismes d'intérêt
public pour la rénovation des sites d'activités économi-
ques désaffectés A.B. 16.5.0.63.09

Division 21 – Politique de l'énergie

Subsides aux pouvoirs publics faisant appel au
« Tiers-investisseur » A.B. 21.2.3.63.01

Division 22 – Coördination de la politique de l'Exécutif

Subventions en matière de promotion de l'image
nationale et internationale de la Région de Bruxelles-
Capitale A.B. 22.1.1.33.01

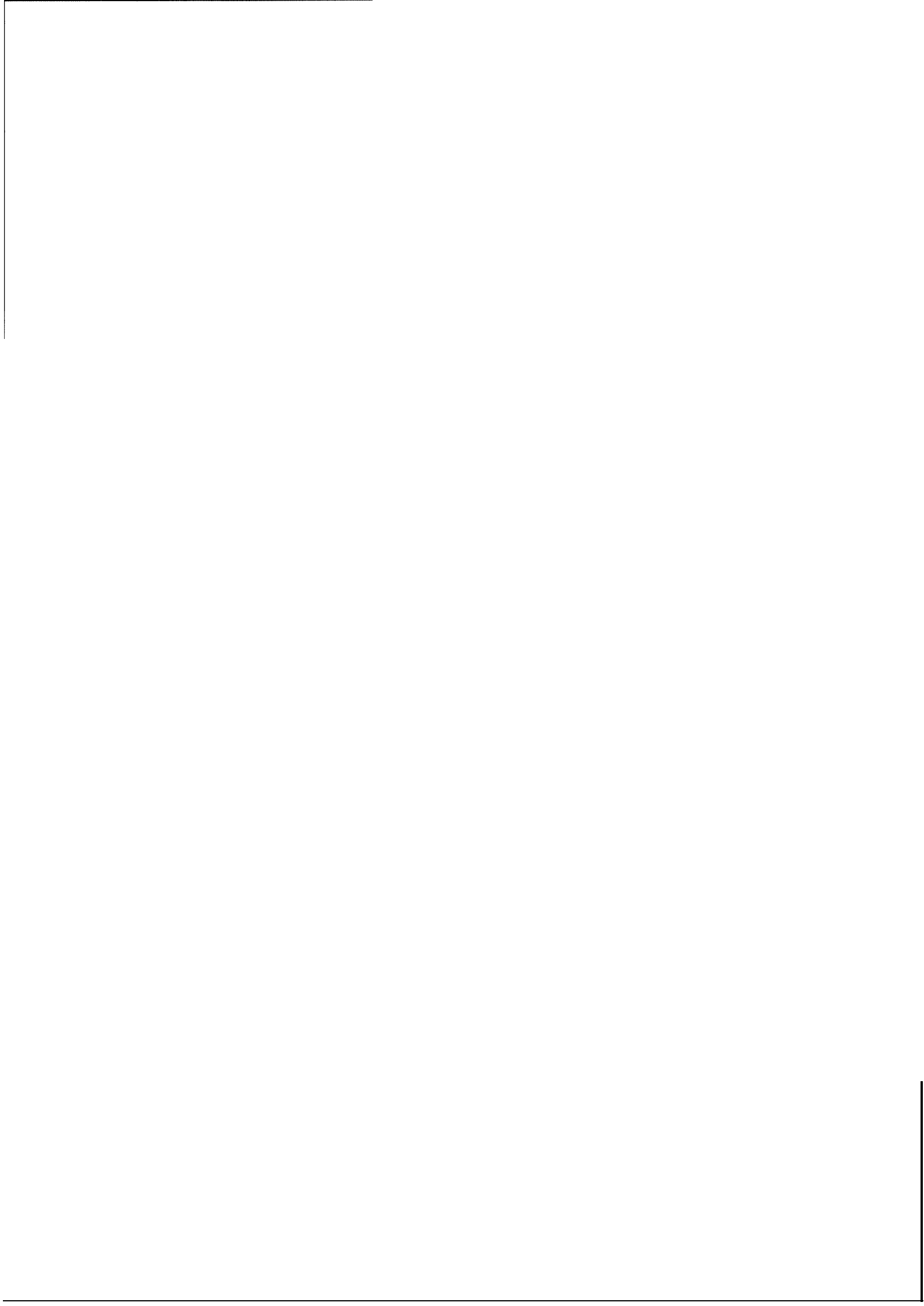
Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. « Bureau
de liaison Bruxelles-Europe » A.B. 22.1.1.33.02

Subventions en matière de promotion de l'image
nationale et internationale de la Région de Bruxelles-
Capitale A.B. 22.1.1.63.01

Subventions à l'a.s.b.l. « Bureau de liaison Bruxel-
les-Europe » en matière de dépenses de capital
A.B. 22.1.1.63.02

Article 7

Dans les tableaux de la section II, (Dépenses sur
fonds budgétaires) de l'ordonnance du 10 janvier 1991
contenant le budget général des dépenses de la Région
de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991,
sont réinscrits, dans la sous-section 1, Division 15, le
fonds 60.21 « Subsides à la Société nationale du
Logement et à la Société nationale terrienne pour leur
permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à
leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence
entre le montant de ces intérêts et la quote-part
annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les
primes de remboursement qu'elles ont consenties à
leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant
pour elles de l'application de la taxe sur la valeur
ajoutée sur le prix de la construction » et dans la sous-
section II, Division 15, le fonds 60.35 « Fonds destiné
à la création de réserves foncières pour la construction
de logements sociaux et à la réalisation de logements
sociaux ».



Artikel 8

De kredieten toegestaan bij deze ordonnantie worden door de algemene middelen van het Gewest gedekt.

Artikel 9

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Amendement op de tabel

In de tabel van Sectie I : Uitgaven van Algemeen bestuur, Afdeling 20 : Externe betrekkingen, wordt onder (4) een bijkrediet van 0,7 miljoen fr. ingeschreven.

Aanpassing van de administrative begroting

Basis- allocatie (1)		1991 Initiaal (2)	Eerste aanpassing (3)	1991 Aangepast (4)=(2+3)
20 10 12 01	(a)	94,5	- 9,1	85,4
	(d)	-	0,7	0,7
20 10 30 01	(a)	10,0	23,0	33,0
Totaal Programma 01	(a)	104,5	13,9	118,4
	(d)	-	0,7	0,7

Article 8

Les crédits accordés par la présente ordonnance sont couverts par les recettes générales de la Région.

Article 9

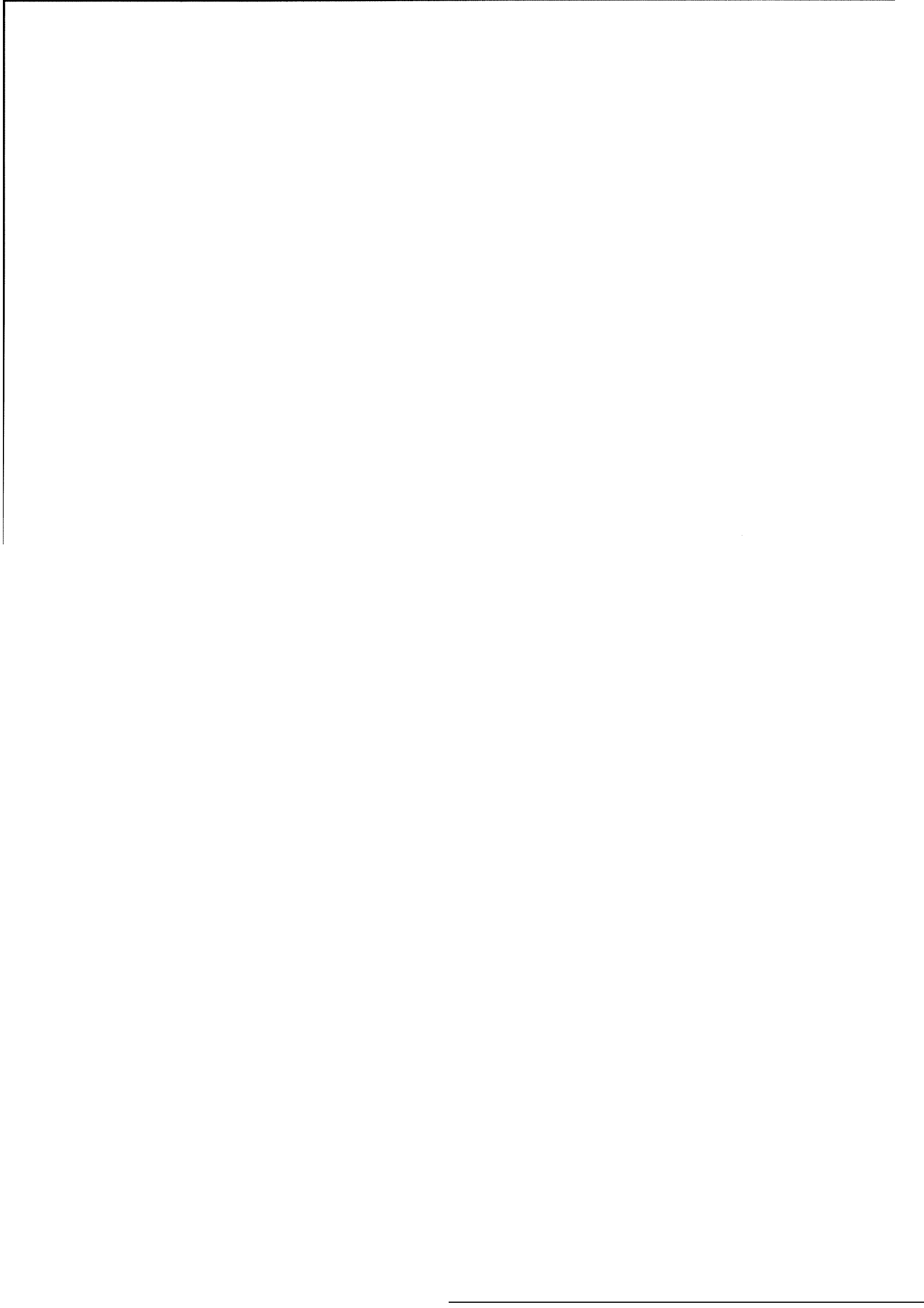
La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Amendement au tableau

Dans le tableau de la Section 1, Dépenses d'Administration générale, Division 20 : Relations extérieures, il est inscrit un crédit supplémentaire de 0,7 millions de F sous la rubrique (4).

Ajustement du budget administratif

Allocation de base (1)		1991 Initial (2)	Premier ajustement (3)	1991 Ajusté (4)=(2+3)
20 10 12 01	(a)	94,5	- 9,1	85,4
	(d)	-	0,7	0,7
20 10 30 01	(a)	10,0	23,0	33,0
Total Programme (a) 01	(a)	104,5	13,9	118,4
	(d)	-	0,7	0,7



VII. Amendementen

op het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991.

Nr. 1

Artikel 6

Na afdeling 11, in te voegen :

« *Afdeling 15 - Huisvesting*

- *Investeringsdotatie aan het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (B.A. 15/04/1/82.01) »*

VERANTWOORDING

Bij afwezigheid van een organiek besluit op dit ogenblik, ter subsidiëring van de investeringen van het Huisvestingsfonds, wordt zoals verzocht door het Rekenhof de investeringsdotatie in de toelagenlijst opgenomen.

Nr. 2 (van de tabel)

In de tabel van Sectie 1 : Uitgaven van Algemeen bestuur, Afdeling 20 : Externe betrekkingen, onder (4) een bijkrediet van 0,7 miljoen fr. in te schrijven.

VERANTWOORDING

Verscheidene facturen daterend van het jaar 1990, voor een totaal bedrag van 700.000 fr., moeten worden betaald, zodat een inschrijving van een krediet voor schuldvorderingen van vorige dienstjaren noodzakelijk is.

Bijlage bij Amendement van de Executieve nr. 2

Nieuwe bedragen aan te brengen in de Administratieve begroting (blz. 43).

Afdeling 20 : Externe betrekkingen;

Programma 01 : Internationale betrekkingen en Internationaal imago van Brussel.

VII. Amendements

au projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991.

N° 1

Article 6

Après la division 11, ajouter :

« *Division 15 - Logement*

- *Dotation d'investissement au Fonds du Logement des Familles de la Région de Bruxelles-Capitale (A.B. 15/04/1/82.01) »*

JUSTIFICATION

En l'absence actuelle d'arrêté organique subsidiant le Fonds du Logement pour ses investissements, il y a lieu de reprendre la dotation d'investissement dans la liste des subventions, comme le demande la Cour des Comptes.

N° 2 (au tableau)

Dans le tableau de la Section 1, Dépenses d'Administration générale, Division 20 : Relations extérieures, inscrire un crédit supplémentaire de 0,7 millions de F sous la rubrique (4).

JUSTIFICATION

Diverses factures de l'année 1990, pour un montant total de 700.000 F, doivent être honorées, de sorte qu'il y a lieu d'inscrire un crédit pour créances d'années antérieures.

Annexe à l'Amendement de l'Exécutif n° 2

Modifications à apporter au budget administratif (p. 43).

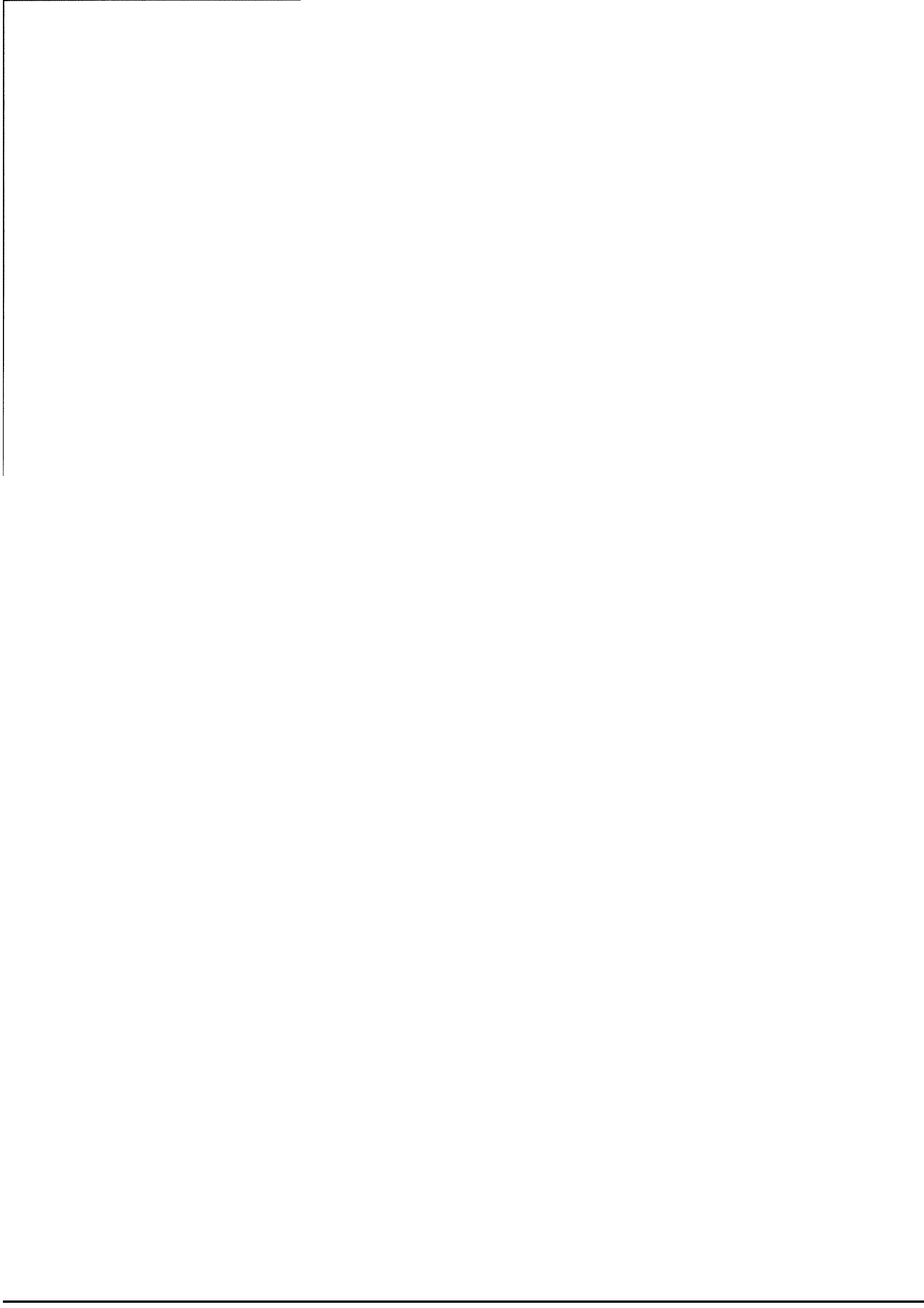
Division 20 : Relations extérieures;

Programme 01 : Relations internationales et Image internationale de Bruxelles.



Basis- allocatie (1)		1991 Initiaal (2)	Eerste aanpassing (3)	1991 Aangepast (4)=(2+3)
20 10 12 01	(a)	94,5	- 9,1	85,4
	(d)	-	0,7	0,7
20 10 30 01	(a)	10,0	23,0	33,0
Totaal Programma 01	(a)	104,5	13,9	118,4
	(d)	-	0,7	0,7

Allocation de base (1)		1991 Initial (2)	Premier ajustement (3)	1991 Ajusté (4)=(2+3)
20 10 12 01	(a)	94,5	- 9,1	85,4
	(d)	-	0,7	0,7
20 10 30 01	(a)	10,0	23,0	33,0
Total Programme (a) 01	(a)	104,5	13,9	118,4
	(d)	-	0,7	0,7



VIII. Begrotingsaanpassing 1991

VERANTWOORDINGSNOTA'S

Tekst van de begrotingsordonnantie*Artikelen 3 en 4*

De artikelen 3 en 4 regelen de aanrekening van de uitgaven (financiële leningslasten) voortvloeiend uit de 29 overeenkomsten afgesloten tussen de GOMB en het Gemeentekrediet van België, waarbij machtiging tot toekenning van leningen wordt verleend voor de aankoop van industrieterreinen.

Die tussen 1980 en 1989 afgesloten overeenkomsten legden de financiële lasten van de aangegane leningen ten laste van het Fonds voor Economische Expansie. Van 1990 af zullen die uitgaven aangerekend worden op specifieke artikelen. Het uitstaande bedrag van de leningen wordt eveneens overgedragen naar de nieuwe artikelen. Het dossier hoort thans bij afdeling 16 (ruimtelijke ordening) in plaats van afdeling 11 (economie).

Die aanpassing is louter technisch.

Artikel 5

Volgens de bepalingen van artikel 18 van de wet op de rijkscomptabiliteit, moeten de besluiten inzake overdracht van kredieten (in dit geval voor afdeling 12 « Uitrustingen en vervoerbeleid ») goedgekeurd worden door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Artikel 6

De lijst van niet door wettelijke bepalingen geregelde subsidies die in de oorspronkelijke begroting 1991 voorkwam is aangevuld met nieuwe subsidies.

Artikel 7

Dit artikel heeft betrekking op de aanwending van 2 begrotingsfondsen inzake huisvesting.

In principe zou het fonds 60.21 (lasten uit het verleden : renten) op 31 december 1990 moeten uitgeput geweest zijn. Het ingeschreven krediet kan evenwel niet worden geordonnanceerd vóór die datum. Er wordt nu gevraagd het in 1991 te mogen gebruiken.

Het fonds 60.35 is het gevolg van een vergetelheid bij de inschrijving in de oorspronkelijke begroting 1992 alhoewel dit fonds voorkomt in de administratieve begroting 1991.

VIII. Ajustements budgétaires 1991

NOTES JUSTIFICATIVES

Texte de l'ordonnance budgétaire*Articles 3 et 4*

Les articles 3 et 4 règlent l'imputation des dépenses (charges financières d'emprunt) résultant des 29 conventions passées entre la SDRB et le Crédit Communal de Belgique autorisant l'octroi d'emprunts pour l'acquisition de terrains industriels.

Ces conventions conclues entre 1980 et 1989 mettaient à charge du Fonds d'expansion économique les charges financières des emprunts contractés. A partir de 1990, ces dépenses sont imputées à charge d'articles spécifiques. L'encours des emprunts est également transféré vers les nouveaux articles. Le dossier relève maintenant de la division 16 (aménagement du territoire) au lieu de la division 11 (économie).

Cet ajustement est purement technique.

Article 5

Selon les dispositions de l'article 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, les arrêtés de report de crédits (en l'occurrence pour la division 12 « Equipements et déplacements ») doivent être approuvés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 6

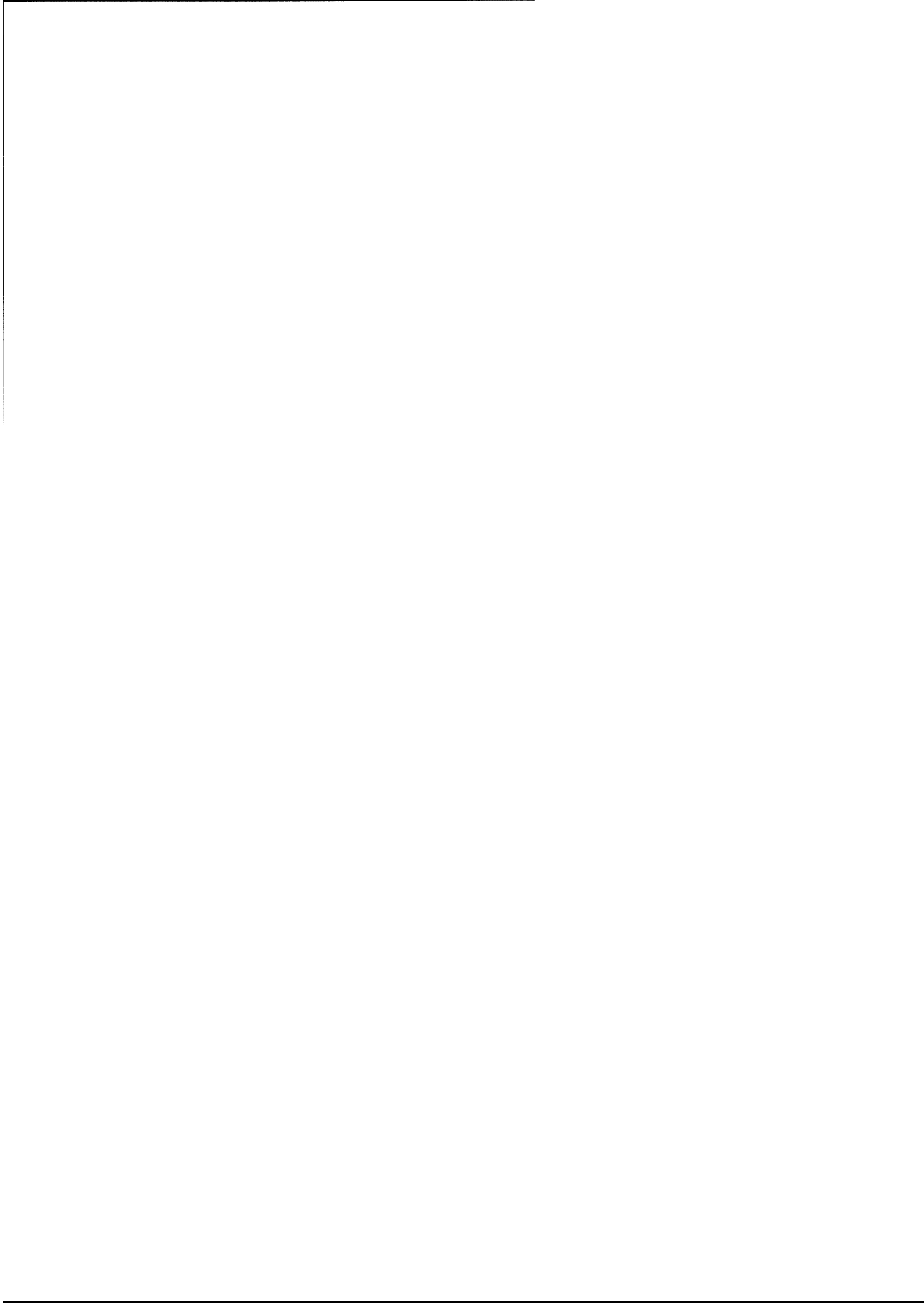
La liste des subventions non réglées par des dispositions légales et qui figurait dans le budget initial 1991 est complétée par de nouvelles subventions.

Article 7

Cet article vise l'utilisation de 2 fonds budgétaires en matière de logement.

En principe, le fonds 60.21 (charges du passé : intérêts) aurait dû être épuisé au 31 décembre 1990. Toutefois, le crédit inscrit n'a pu être ordonné avant cette date. Il est demandé de pouvoir l'utiliser en 1991.

Le fonds 60.35 résulte d'un oubli d'inscription lors du budget initial 1991, bien que ce fonds soit renseigné dans le budget administratif 1991.



Afdeling 10**Algemene uitgaven
van de Administratie****Afdeling 20****Externe Betrekkingen**

(Bevoegdheden : Minister J. CHABERT)

AFDELING 10**Programma 00**

De gevraagde bijkredieten zijn bedoeld als dekking van de ontoereikende kredieten voor de *bezoldigingen* van het personeel van het Ministerie en voor de *werkingskosten*.

1. **Bezoldigingen** : artikelen 10 0 1 11.03
11.04
11.05

Toen de begroting 1991 werd uitgewerkt (juli 1990) was er een hergroepering van de bezoldigingen op 2 artikelen voorzien (statutair en niet-statutair personeel). Het is technisch onontbeerlijk een artikel te openen voor een derde categorie (personeel overgeheveld van de MIVB en van de Agglomeratie).

Indien de volledige compensatie tussen de 2 artikelen in de oorspronkelijke begroting en het nieuwe artikel in de aanpassing niet kan verwezenlijkt worden, is zulks te wijten aan :

- Aanwervingen van nieuwe statutaire, niet gesubsidieerde en gesubsidieerde contractuelen :	70 M
- Oorspronkelijk te lage raming van het personeel afkomstig van de MIVB :	70 M
- Provisie die de initieel voorziene indexsprongen overstijgt :	68 M
- Ten laste neming van het personeel van de GERB, BDBH :	8 M
	<hr/>
	216 M

Division 10**Dépenses générales
de l'Administration****Division 20****Relations Extérieures**

(Compétences : Ministre J. CHABERT)

DIVISION 10**Programme 00**

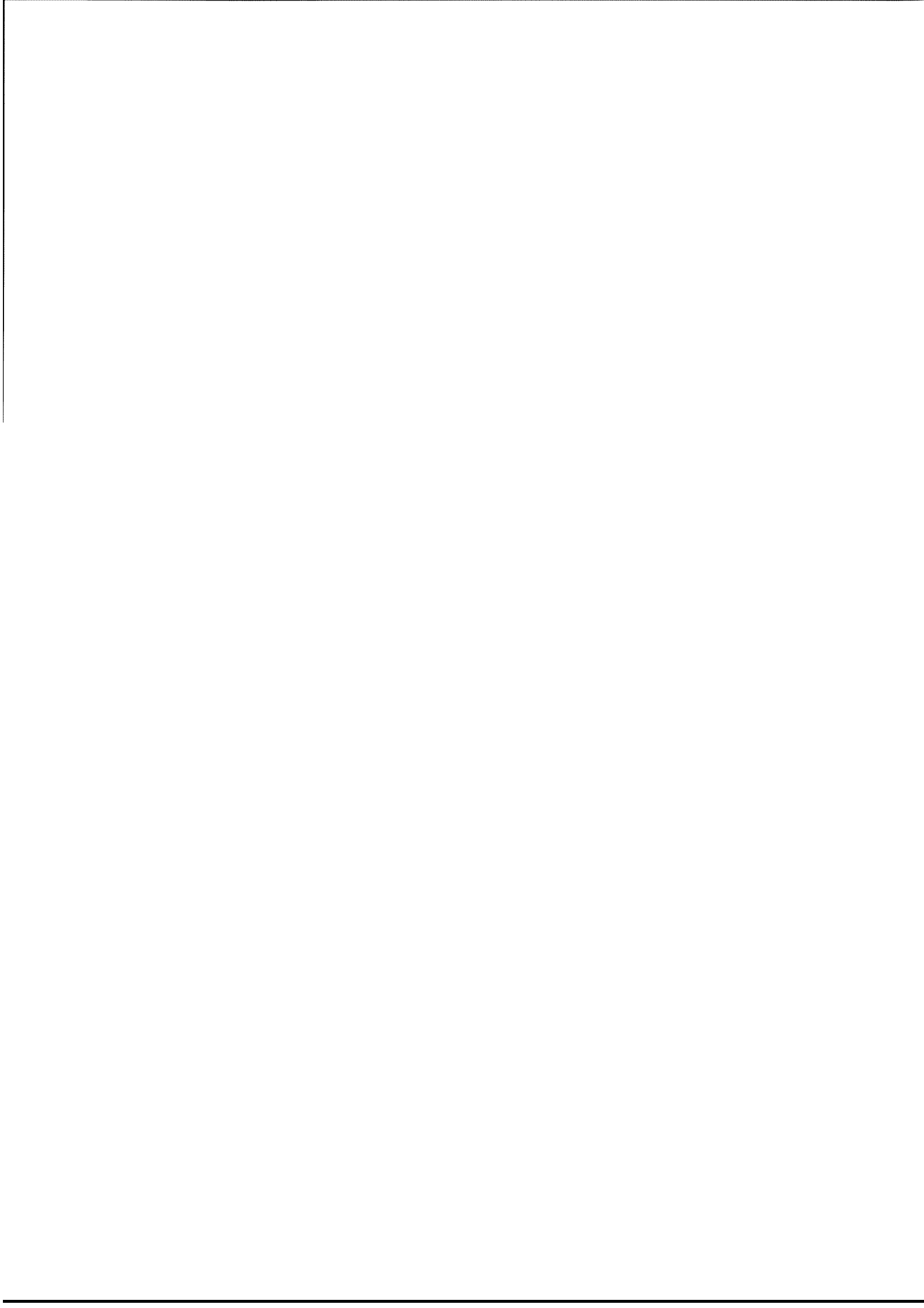
Les crédits supplémentaires demandés visent à couvrir des insuffisances de crédits pour les *traitements* des agents du Ministère -et pour les frais de *fonctionnement*.

1. **Rémunérations** : articles 10 0 1 11.03
11.04
11.05

Au moment de l'élaboration du budget 1991 (juillet 1990), il avait été prévu de regrouper les traitements sur 2 articles (agents statutaires et agents non statutaires). La nécessité d'ouvrir un article pour une troisième catégorie (agents transférés de la STIB et de l'Agglomération) s'avère techniquement indispensable.

Si la compensation complète entre les 2 articles figurant au budget initial et le nouvel article figurant à l'ajustement ne peut se réaliser, ceci est dû à :

- Recrutements de nouveaux agents statutaires, contractuels non subventionnés et subventionnés :	70 M
- Sous-estimation initiale du crédit pour personnel provenant de la STIB :	70 M
- Provision au-delà des sauts index initialement prévus :	68 M
- Prise en charge personnel CERB, OBCE :	8 M
	<hr/>
	216 M



Die elementen zijn nieuw vergeleken bij de oorspronkelijke begroting.

2. Werkingskosten

2.1. Lopende uitgaven : artikel 10 0 2 12.01

Het krediet van 10,1 miljoen wordt gevraagd voor :

- a) verhuizing van verschillende diensten 5,0 M
- b) toekenning van vrijkaarten MIVB 5,1 M (dit bedrag wordt gecompenseerd door de vermindering op artikel 10 0 1 33.01)

2.2. Kapitaaluitgaven : artikel 10 0 2 74.01

Het voorstel tot verhoging van het krediet van 17 M wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om nieuwe voertuigen ter beschikking te stellen van de Wegendienst. De oude voertuigen zijn inderdaad oud en ruimschoots afgeschreven (12 jaar gemiddeld).

2.3. Huur : artikel 10 0 2 12.03

Dit krediet moet worden aangepast in functie van de nieuwe in huur genomen gebouwen voor de diensten die in de loop van het jaar 1991 moeten verhuizen.

Programma 07

Een nieuw programma 07 wordt in de begroting 1991 ingelast ter uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 juli 1990 houdende opheffing van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant.

Elk nieuw artikel ingeschreven in de administratieve begroting stemt overeen met een financiële en budgettaire bepaling van het besluit.

De aanpassing van de Middelenbegroting 1991 bevat de elementen van de activa van dit dossier (cfr. nieuwe artikelen 46.06 en 46.07 - Afdeling 11).

AFDELING 20

Programma 01

De verhoging met 13,9 miljoen is het gevolg van een samentrekking van :

- a) Bijkomende kredieten : 23 M

Gedeeltelijke uitvoering van het gemeenschapsakkoord.

Ces éléments sont nouveaux par rapport au budget initial.

2. Frais de fonctionnement

2.1. Dépenses courantes : article 10 0 2 12.01

Le crédit de 10,1 millions est demandé pour :

- a) déménagement de différents services 5,0 M
- b) octroi de libres parcours STIB 5,1 M (ce montant est compensé par la réduction à l'article 10 0 1 33.01)

2.2. Dépenses de capital : article 10 0 2 74.01

La proposition d'augmenter le crédit de 17 M est justifiée par la nécessité de mettre à la disposition du service des Routes un nouveau charroi, l'ancien étant vétuste et largement amorti (12 ans en moyenne).

2.3. Loyers : article 10 0 2 12.03

Le crédit doit être adapté en fonction des nouveaux immeubles pris en location pour accueillir les services amenés à déménager durant l'année 1991.

Programme 07

Un nouveau programme 07 est inséré dans le budget 1991 en vue d'exécuter les dispositions de l'arrêté royal du 18 juillet 1990 portant dissolution du Conseil économique régional pour le Brabant.

Chaque article nouveau inscrit dans le budget administratif correspond à une disposition financière et budgétaire de l'arrêté.

L'ajustement des Voies et Moyens 1991 contient les éléments de l'actif de ce dossier (cfr. articles nouveaux 46.06 et 46.07 - Section II).

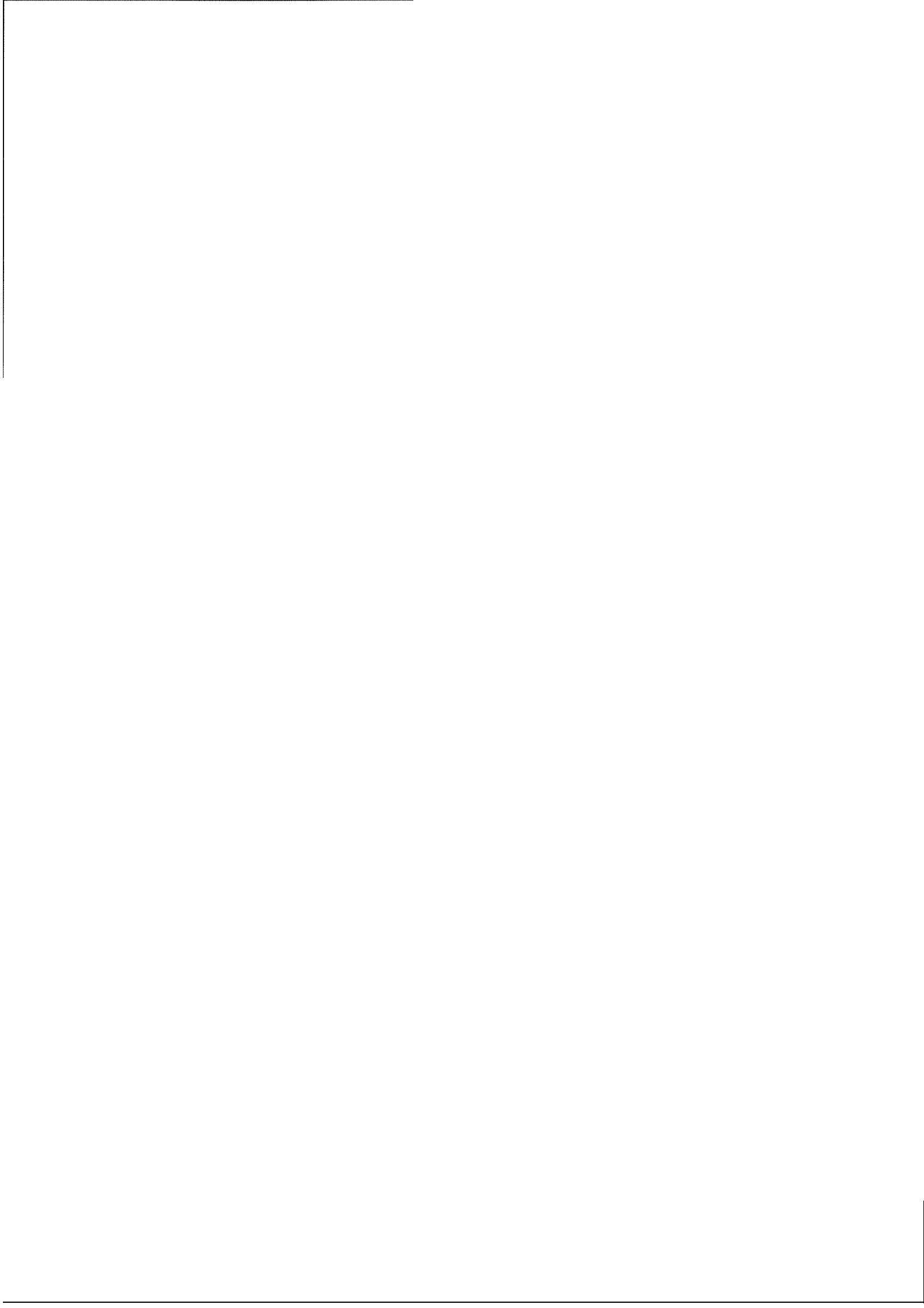
DIVISION 20

Programme 01

L'augmentation de 13,9 millions est le résultat d'une contraction de :

- a) Crédits supplémentaires 23 M

Concrétisation partielle de l'accord communautaire.



b) Overdracht van 9,1 miljoen naar :

- afdeling 09 : programma 01 Imago van Brussel via « Brussels Today »	1,3 M
- afdeling 11 : Economische expansie op Flanders Technology	1,0 M
- afdeling 22 : Voor het verbindingsbureau « Brussel-Europa »	6,8 M
	<hr/>
	9,1 M

b) Transferts de 9,1 millions vers

- division 09 : programme 01 Image de Bruxelles à travers « Brussels Today »	1,3 M
- division 11 : Expansion économique partici- pation à Flanders Technology	1,0 M
- division 22 : Pour le bureau de liaison « Bruxelles Europe »	6,8 M
	<hr/>
	9,1 M

Afdeling 10**Algemene uitgaven
van de Administratie**

(Gemeenschappelijke bevoegdheden :
Ch. PICQUE en J. CHABERT)

Afdeling 14**Plaatselijke Besturen****Afdeling 16****Ruimtelijke Ordening****Afdeling 22****Coördinatie van het heleid
van de Executieve**

(Bevoegdheden : Minister C. PICQUE)

AFDELING 10**Programma 01****Gewestelijke statistieken en informatieverbreiding****1. Statistieken : artikel 10.1.12.04.**

Op dit artikel is voor 1991 een bedrag van 20 M ingeschreven. Dit bedrag is aan beschikking toe en moet met 4,6 M vermeerderd worden. Deze 4,6 M stemmen overeen met het gesplitst ordonnancingskrediet van 1990 betreffende de v.z.w. Zeg : artikel 01.03.35 van Sectie 43 van Titel 1. Dit in 1990 vastgelegd bedrag dat het werkprogramma der leden van de v.z.w. behelst, kon niet tijdig geordnanceerd worden. Aangezien het hier een gesplitst krediet betrof, eerder uitzonderlijk onder Titel I, werd het ordonnancingskrediet geannuleerd ondanks de vastlegging.

De uitgaven 1990 zullen dus opnieuw vastgelegd worden en geboekt worden op het krediet 1991 dat zonder de budgettaire correctie op termijn een tekort van 4,6 M zou vertonen.

Division 10**Dépenses générales
de l'Administration**

(Compétences communes :
CH. PICQUE et J. CHABERT)

Division 14**Pouvoirs locaux****Division 16****Aménagement du territoire****Division 22****Coordination de la politique
de l'Exécutif**

(Compétences : Ministre C. PICQUE)

DIVISION 10**Programme 01****Statistique régionale et diffusion de l'information****1. Statistiques : article 10.1.12.04.**

Cet article comprend pour 1991 un montant de 20 M. Ce montant doit être majoré de 4,6 M. Ces 4,6 M correspondent au crédit d'ordonnement dissocié de 1990 concernant l'a.s.b.l. Dire : article 01.03.35 de la Section 43 du Titre 1. Ce montant engagé en 1990 et correspondant au programme de travail des membres de l'a.s.b.l. en 1990 n'a pu être ordonné à temps. S'agissant d'un crédit dissocié, cas exceptionnel en Titre 1, le crédit d'ordonnement est tombé en annulation malgré l'engagement.

Les dépenses 1990 seront donc réengagées et imputées sur le crédit 1991 qui présenterait dès lors à terme une insuffisance de 4,6 M sans la correction de l'ajustement budgétaire.



2. Cartografie : artikel 10.2.12.05.

Ingevolge een wijziging van de basisovereenkomst kon de cartografie 1990 niet tijdig in 1990 vastgelegd worden.

Voor de vordering 1990 zal dus een identiek systeem toegepast worden als voor de v.z.w. Zeg, namelijk een nieuwe vastlegging en een boeking op het krediet 1991, dat zal herschikt en vermeerderd worden met het in 1990 geannuleerde krediet, hetzij 7,9 M.

AFDELING 14**Plaatselijke besturen**

Gemeentelijke informatica/Investerings :
artikel 14.35.63.01.

De toepassing van een strikte budgettaire annaliteit veroorzaakt, in geval van gesplitste kredieten, de annulatie van de niet aangewende ordonnanceringskredieten terwijl er voor dit krediet een belangrijk vastleggingsbedrag bestaat.

Dit is voornamelijk het geval voor de investeringskredieten van de gemeenten zowel in Afdeling 14 - Plaatselijke besturen, als in Afdeling 16 - Ruimtelijke Ordening, en is te wijten aan het feit dat de gemeenten hun schuldvorderingen laattijdig indienen ten opzichte van de gewestelijke vooruitzichten.

Voor dit bijzonder geval waar een geannuleerd ordonnanceringskrediet een groot uitstaand bedrag betreft, eist de logica dat er overgegaan wordt tot de herinschrijving van het ordonnanceringskrediet aangezien het uitgevoerde vastleggingen dekt.

Voor het investeringskrediet inzake gemeentelijke informatica dient in 1991 een bedrag van 225 M heringeschreven te worden om de uitgaven van de vorige jaren te dekken. Dit bedrag stemt overeen met het in 1990 geannuleerde ordonnanceringskrediet. Het uitstaand bedrag van dit artikel belooft 380,8 M.

AFDELING 16**Ruimtelijke Ordening**

(Zelfde verantwoording als voor de Investerings gemeentelijke informatica).

2. Cartographie : article 10.2.12.05.

L'engagement de la cartographie 1990 n'a pu s'opérer à temps en 1990 par suite d'une modification de la Convention de base.

La créance 1990 sera donc, dans un système identique à celui pour l'a.s.b.l. Dire, réengagée et imputée sur le crédit 1991, lequel sera à l'ajustement augmenté à concurrence du crédit 1990 annulé, soit de 7,9 M.

DIVISION 14**Pouvoirs locaux**

Informatique communale/Investissements :
a r t i c l e 14.35.63.01.

L'adoption d'une stricte annalité budgétaire a pour effet dans le cas des crédits dissociés de faire tomber en annulation des crédits d'ordonnement non utilisés alors qu'un encours d'engagement important existe pour ce crédit.

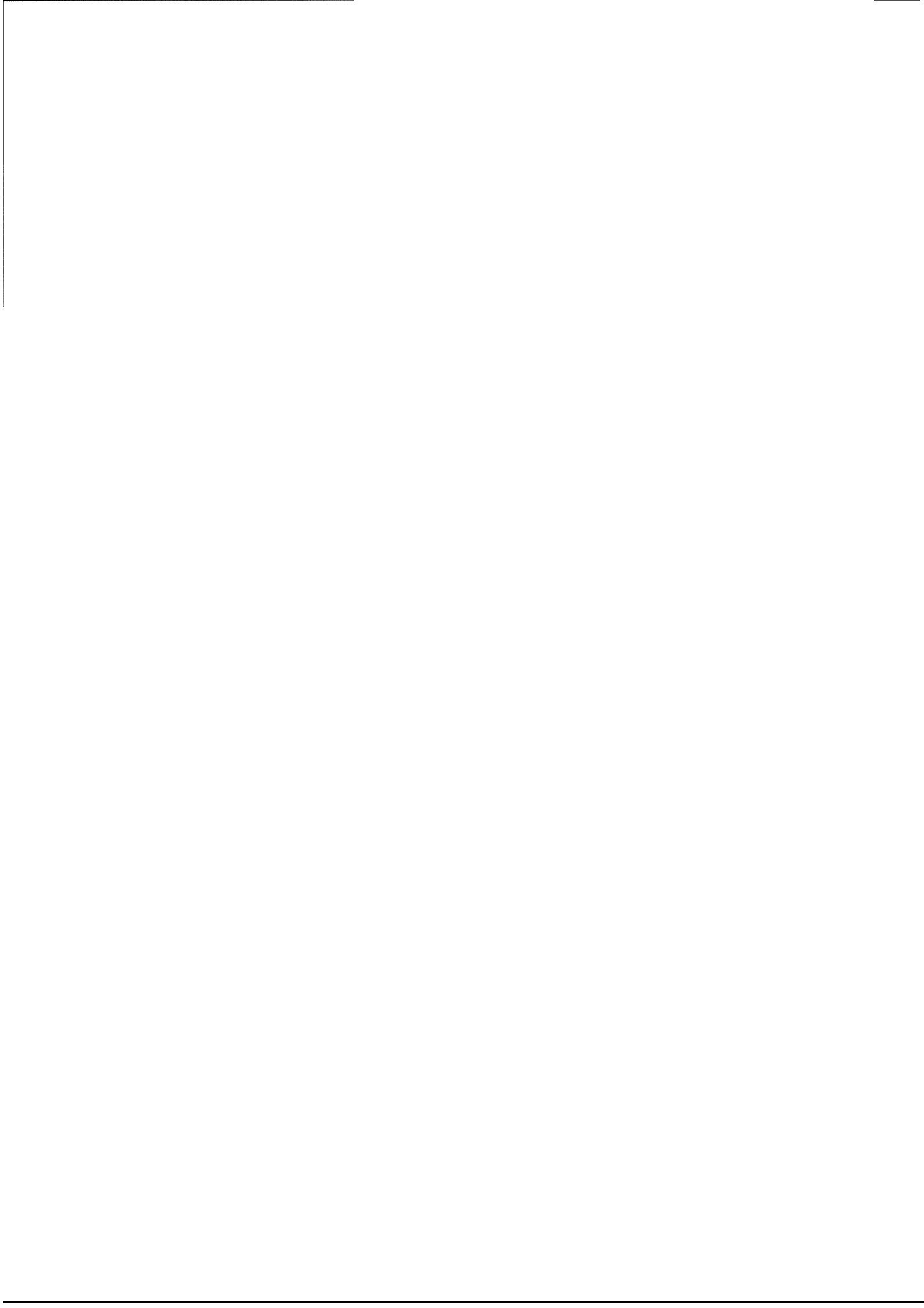
C'est en particulier le cas pour les crédits d'investissement des communes tant en Division 14 - Pouvoirs locaux, qu'en Division 16 - Aménagement du Territoire. Cela est dû au retard des communes par rapport aux prévisions régionales pour introduire leurs créances.

Dans ce cas particulier de crédit d'ordonnement annulé faisant face à un encours important, la logique exige une réinscription du crédit d'ordonnement puisqu'il couvre des engagements réalisés.

Pour le crédit d'investissement d'informatique communale, le montant de crédit à réinscrire en 1991 pour couvrir des dépenses d'années antérieures est de 225 M, ce qui correspond au crédit d'ordonnement tombé en annulation en 1990. L'encours de cet article est de 380,8 M.

DIVISION 16**Aménagement du Territoire**

(Justification idem Investissement informatique communale).



1. Stadsvernieuwing oud systeem :
artikel 12.22.63.03.

Herinschrijving van 390 M die overeenstemmen met het gesplitst ordonnanceringskrediet 1990 dat geannuleerd werd (art. 63.09.00.88 van Titel II, P 1 van Sectie 33) met een nominaal uitstaand bedrag van 2.010,1 M en een reëel uitstaand bedrag van ongeveer 1.500 M.

2. Studiekosten : artikel 16.11.12.30.

Bedrag 1991	80 M
Aanpassing 1991	- 0,3 M
	<hr/>
Aangepast bedrag 1991	79,7 M

3. Gesubsidieerde werken : artikel 16.21.63.00.

Bedrag 1991	150 M
Aanpassing 1991	- 38,6 M
	<hr/>
Aangepast bedrag 1991	111,4 M

Begin 1991 werd de regeling van de financiering van de gesubsidieerde werken gewijzigd.

Er wordt geen beroep meer gedaan op leningen via het Gemeentekrediet; de werken worden rechtstreeks door het Gewest betaald, uiteraard enkel ten belope van het eigen deel in de financiering.

De nu nog aan de gang zijnde werken worden nog volgens de oude regeling betaald, dat wil zeggen dat het Gewest de intresten en de delging van de leningen terugbetaalt.

Voor wat de nieuwe dossiers betreft moet men, gelet op de goedkeuringstermijnen, er zich vooral aan verwachten dat vastleggingskredieten gebruikt worden in 1991, en dat de uitbetalingen slechts vanaf het einde van het jaar aanvangen voor de kleine werken en slechts in 1992 voor de andere.

1. Rénovation urbaine ancien système :
article 12.22.63.03.

Réinscription de 390 M correspondant au crédit dissocié d'ordonnancement 1990 tombé en annulation (art. 63.09.00.88 du Titre II, P 1 de la Section 33) face à un encours nominal de 2.010,1 M et à un encours réel d'environ 1.500 M.

2. Etudes : article 16.11.12.30.

Montant 1991	80 M
Ajustement 1991	- 0,3 M
	<hr/>
Montant 1991 ajusté	79,7 M

3. Travaux subsidiés : article 16.21.63.00.

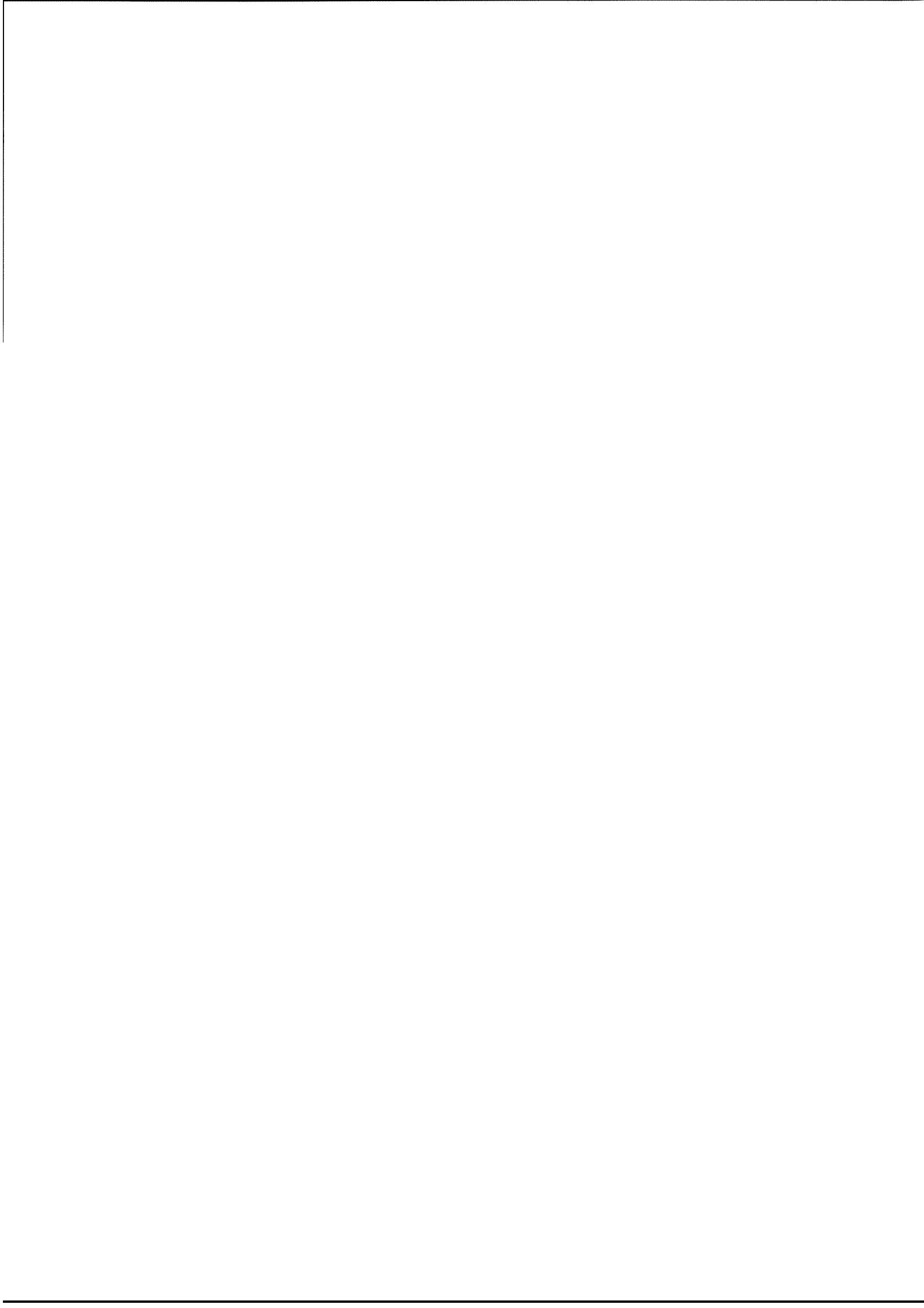
Montant	150 M
Ajustement	- 38,6 M
	<hr/>
Montant 1991 ajusté	111,4 M

Pour rappel, le système de financement des travaux subsidiés a été modifié depuis le début de 1991.

Il n'y a plus de recours à l'emprunt, via le Crédit Communal; les travaux sont payés directement par la Région pour ce qui concerne bien sûr sa part du financement.

Les travaux en cours actuellement sont encore payés par l'ancien système, c'est-à-dire que la Région rembourse les intérêts et les amortissements des emprunts.

Pour ce qui concerne les nouveaux dossiers, compte tenu des délais d'approbation, il faut s'attendre surtout à utiliser des crédits d'engagement en 1991, les paiements ne démarrant que vers la fin de l'année pour les petits travaux et en 1992 pour les autres.



AFDELING 22

1. Toelagen in verband met het Imago van Brussel :
artikel 22.11.33.01.

Voorstel van inschrijving : 7 M.

Artikel 12.01 van de afdeling komt niet in aanmerking voor de aanrekening van door de Executieve toegekende toelagen, in de mate waarin volgens het 147ste Boek van het Rekenhof betreffende de opmerkingen en documenten voorgelegd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, enkel de artikelen van klasse 3 mogen aangewend worden voor dit type van overdrachten naar de privé-sector.

Het nationaal en internationaal imago van Brussel impliceert evenwel overdrachtuitgaven van die aard. De Executieve moet derhalve een specifiek begrotingsartikel voor dergelijke initiatieven in het leven roepen .

2. Toelage aan het Verbindingsbureau Brussel-Europa : artikel 22.11.33.02.

Voorstel van inschrijving : 13.6 M.

Het plan om een « Verbindingsbureau Brussel-Europa » op te richten is een fundamenteel initiatief van de Executieve in zijn opdracht om het nationaal en internationaal imago van Brussel te valoriseren. Het is de specifieke uiting van de in de verklaring van de Executieve vervatte bedoelingen.

Aangezien anderzijds het « Verbindingsbureau Brussel-Europa » een v.z.w. is en de beslissing van de Executieve van 21.02.1991 slaat op een specifieke toelage aan die v.z.w., moeten de opmerkingen van het 147ste Boek van het Rekenhof worden nageleefd waarbij wordt voorgeschreven dat één van de voorwaarden van geldigheid van de toelagen erin bestaat een artikel van klasse 3 te bewaren wanneer het gaat om inkomensoverdrachten naar de privé-sector.

Het voorstel bestaat er derhalve in een nominatief artikel 33.01 voor dit initiatief in het leven te roepen.

3. Kapitaaluitgaven : artikel 22.11.63 .01.

Voorstel van inschrijving : 46 M.

Toeristische infrastructuur volgens samenwerkingsakkoord tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Franse Gemeenschap.

DIVISION 22

1. Subventions liées à l'Image de Bruxelles :
article 22.11.33.01.

Proposition d'inscription : 7 M.

L'article 12.01 de la division n'est pas admissible à l'imputation de subventions octroyées par l'Exécutif, dans la mesure où, selon le 147^{ème} cahier de la Cour des Comptes, relatif aux observations et documents soumis au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, seuls les articles de classe 3 peuvent être utilisés pour ce type de transferts à destination du secteur. privé.

L'image nationale et internationale de Bruxelles implique toutefois des dépenses de transfert d'une telle nature. L'Exécutif est donc amené à créer un article budgétaire spécifique pour de telles initiatives.

2. Subvention au Bureau de Liaison Bruxelles-Europe : article 22.11.33.02.

Proposition d'inscription : 13,6 M.

Le projet « Bureau de Liaison Bruxelles-Europe » constitue une initiative fondamentale de l'Exécutif dans sa mission de valorisation de l'Image nationale et internationale de Bruxelles. Elle traduit spécifiquement les intentions exprimées dans la déclaration de l'Exécutif.

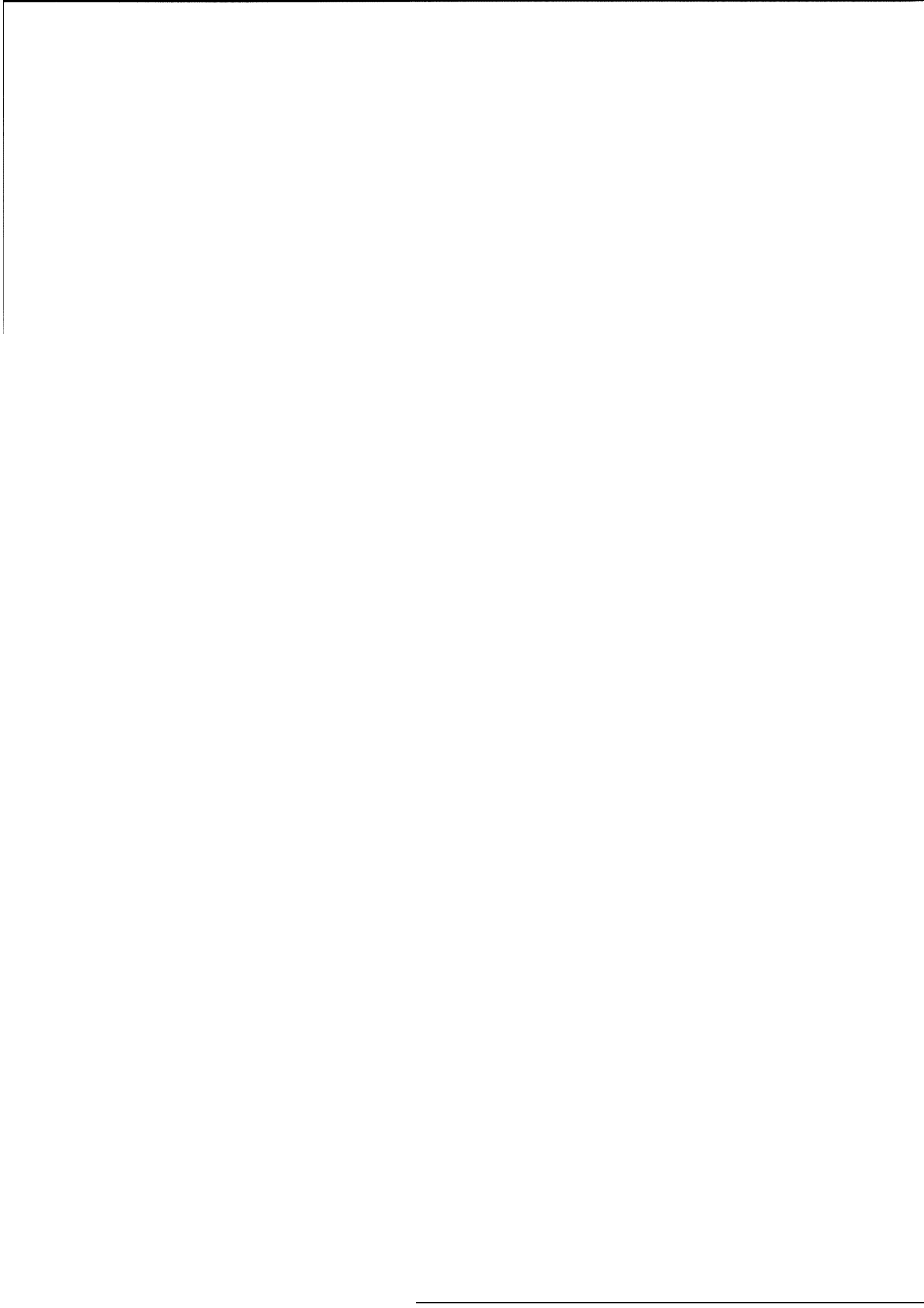
D'autre part, le « Bureau de liaison Bruxelles-Europe » étant une a.s.b.l., et la décision de l'Exécutif du 21 février 1991 portant sur une subvention spécifique à l'égard de cette a.s.b.l., il s'impose de suivre les observations du 147^{ème} cahier de la Cour des Comptes prescrivant qu'une des conditions de validité des subventions consiste à grever un article de classe 3 du budget lorsqu'il s'agit de transferts de revenus à l'égard du secteur privé.

La proposition consiste donc à créer un article 33.01 nominatif pour cette initiative.

3. Dépenses de capital : article 22.11.63.01.

Proposition d'inscription : 46 M.

Infrastructures touristiques, selon accord de coopération passé entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté française.



Afdeling 11**Economische Ontwikkeling**

(Bevoegdheid : Minister R. GRIJP)

AFDELING 11

1. Subsidie aan de GERB : 5,0 M
artikel 11.1.2.4351.

De Executieve besliste in 1989 een toelage van 10 miljoen toe te kennen aan de GERB.

Overeenkomstig deze beslissing werd een eerste bedrag van 5 miljoen uitgekeerd. Ten einde deze beslissing volledig te kunnen uitvoeren dient een bijkrediet ingeschreven.

2. Rentetoelagen : - 17,4 M
artikel 11.2.1.3001.

De vermindering wordt voorgesteld ter compensatie van het gevraagde bijkrediet onder basisallocatie 11.2.3.3002 en 11.5.1.1204.

3. Subsidies aan de hotelnijverheid : 0,1 M
artikel 11.2.3002.

Aangezien de hotelnijverheid een aanzienlijke economische repercussie heeft, wordt voorgesteld dit nieuw artikel te creëren. Het biedt de mogelijkheid, indien de noodzaak zich voordoet, te interveniëren voor deze belangrijke economische sector.

4. Prototypes : engagements : 150 M
artikel 11.03.2.8101.

Een vastleggingskrediet van 150 miljoen moet worden voorzien, vermits het niet werd ingeschreven in de oorspronkelijke begroting. Het niet-gesplitste krediet van 65 miljoen wordt aldus een ordonnanceringskrediet.

5. Buitenlandse handel - Algemene initiatieven : - 1,3 M
artikel : 11.4.1.3002.

Een bedrag van 1,3 miljoen wordt overgeheveld naar basisallocatie 09.1.0.1202.

Division 11**Développement économique**

(Compétence : Ministre R. GRIJP)

DIVISION 11

1. Subside au CERB : 5,0 M
article 11.1.2.4351.

En 1989, l'Exécutif décida d'octroyer un subside de 10 millions au CERB.

Conformément à cette décision, un premier montant de 5 millions a été liquidé. Afin de pouvoir exécuter complètement cette décision, un crédit supplémentaire doit être inscrit.

2. Subventions en intérêt : - 17,4 M
article 11.2.1.3001.

Cette diminution est proposée pour compenser le crédit supplémentaire à l'allocation de base 11.2.3.3002 et 11.5.1.1204.

3. Subsidies à l'industrie hôtelière : 0,1 M
article 11.2.3002.

Compte tenu des répercussions économiques considérables de l'industrie hôtelière, il est proposé de créer ce nouvel article. Il offre la possibilité si besoin en est, d'intervenir en faveur de ce secteur économique important.

4. Prototypes : vastleggingen : 150 M
article 11.03.2.8101.

Un crédit d'engagement de 150 millions doit être prévu étant donné qu'il n'a pas été inscrit au budget original. Le crédit non dissocié de 65 millions devient ainsi un crédit d'ordonnancement.

5. Commerce extérieur - Initiatives générales : - 1,3 M
article : 11.4.1.3002.

Un montant de 1,3 million est transféré à l'allocation de base 09.1.0.1202.



6. Buitenlandse handel – specifieke acties : artikel 11.4.2.4140 en 8103.

Ingevolge een opmerking van het Rekenhof dient het bedrag van de terugbetaalde leningen in uitgaven voorzien te worden op een afzonderlijke basisallocatie.

7. Buitenlandse investeringen : **17M**
artikel : 11.5.1.1204.

Het voorziene krediet is te laag en dient op basis van de huidig gekende gegevens aangepast.

6. Commerce extérieur – activités spécifiques : article 11.4.2.4140 et 8103.

Suite à une observation de la Cour des Comptes, le montant des emprunts remboursés doit être prévu en dépenses à une allocation de base distincte.

7. Investissements étrangers : **17M**
article : 11.5.1.1204.

Le crédit prévu est insuffisant et doit être adapté sur base des données actuellement connues.



Afdeling 12**Uitrustingen en Verplaatsingen****Afdeling 16****Ruimtelijke Ordening**

(Bevoegdheden : Minister J.-L. THYS)

AFDELING 12

De herschikkingen voorzien in aanpassingsblad 91 van de bevoegdheden van Minister Jean-Louis Thys zijn het resultaat van specifieke problemen :

1. Het vrijgeven van het derde derde, in uitvoering van de bijzondere financieringswet van de Gewesten en de Gemeenschappen van 16 januari 1989, overeenkomstig de regionalisering van 8 augustus 1988, bevoegdheden Openbare Werken en Verkeerswezen.

Het handelt zich hier om een bedrag van 1.712 miljoen aan ordonnanceringskredieten.

2. Voor de herstructurering tot begrotingsprogramma werd vezuimd om bepaalde artikelen te hernemen in de begroting 1991. Deze artikelen moeten worden heringeschreven en door het aanpassingsblad voorzien worden met kredieten om de schuldeisers te kunnen betalen.

Wat de rest betreft, worden de kleine aanpassingen gecompenseerd in de artikelen die ressorteren onder de kredieten bedoeld in afdeling 12 en 16 - programma 5.

Programma 01

Dragers van het algemeen beleid	18,7 M
---------------------------------	--------

Programma 02

Openbaar Vervoer (derde derde + herinschrijving)	732 M
---	-------

Programma 03

Privaat vervoer (derde derde + herinschrijving)	889,1 M
--	---------

Division 12**Equipements et Déplacements****Division 16****Aménagement du territoire**

(Compétences : Ministre J.-L. THYS)

DIVISION 12

Les ajustements prévus au feuilleton 91 des compétences du Ministre Jean-Louis Thys sont le résultat de problèmes spécifiques :

1. La libération du troisième tiers, en exécution de la loi spéciale de financement des Régions et Communautés du 16 janvier 1989, en vertu de la régionalisation du 8 août 1988, compétences Travaux publics et Communications.

Il s'agit ici d'un montant de 1.712 millions de crédits d'ordonnancement.

2. Pour la restructuration en budget-programme, certains articles n'ont pas été repris dans le budget 1991 par oubli et doivent être inscrits et pourvus de crédits par le feuilleton pour permettre de payer les créanciers.

Pour le reste, les ajustements mineurs sont compensés au sein des articles ressortant des crédits visés à la division 12 et 16 - programme 5.

Programme 01

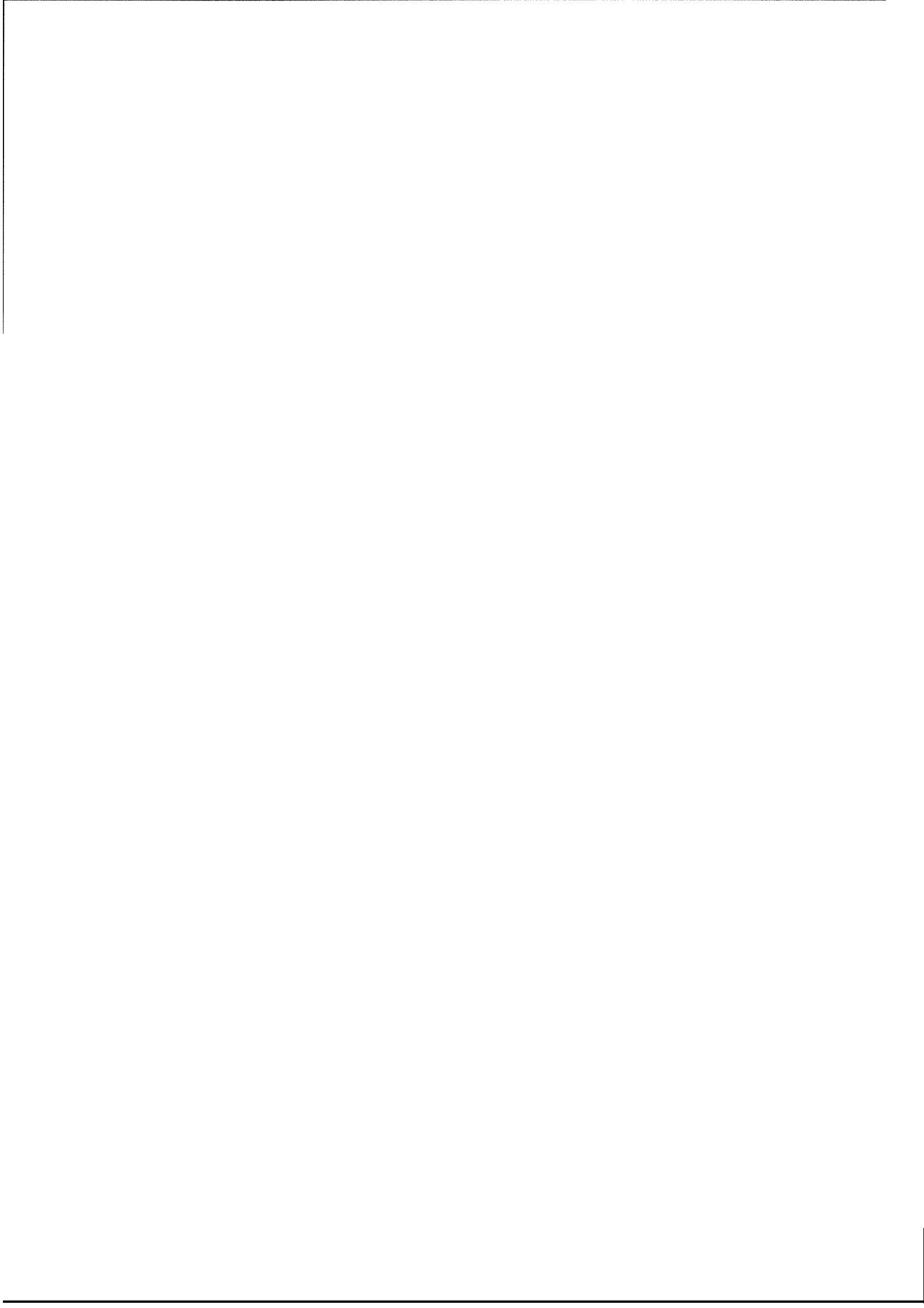
Support de la politique générale	18,7 M
----------------------------------	--------

Programme 02

Transports publics (troisième tiers + réinscription).	732 M
--	-------

Programme 03

Transports privés (troisième tiers + réinscription).	889.1 M
---	---------



Programma 04

Kunstwerken in de infrastructuur 10 M
(gecompenseerd).

Programma 05

Kanaal en haveninrichtingen 25 M
(nieuw artikel om de voorgaande facturen te betalen).

Programma 06

Gebouwen : + 60 miljoen aan vastleggingen
+ 140 miljoen aan ordonnancerings (kredieten voor
de betaling van de studies en de werken van de CCN-
gebouwen en van het gebouw aan de Oudergemaal).

Programma 08

Schuld : + 43 miljoen aan verwijlinteressen.

AFDELING 16**Programma 05**

Vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten :
- 44,3 miljoen (compensatie)
+ 65 miljoen (nieuw artikel voor voorgaande fak-
turen).

Programme 04

Œuvres d'art dans l'infrastructure 10 M
(compensé).

Programme 05

Canal et installations portuaires 25 M
(nouvel article pour payer les factures antérieures).

Programme 06

Bâtiments : + 60 millions d'engagements
+ 140 millions d'ordonnancements (crédits en vue de
payer les études et travaux des bâtiments CCN et de
l'immeuble sis avenue d'Auderghem).

Programme 08

Dette : + 43 millions d'intérêts de retard.

DIVISION 16**Programme 05**

Rénovation de sites économiques désaffectés :
- 44,3 millions (compensation)
+ 65 millions (nouvel article pour factures antérieu-
res).



Afdeling 15**Huisvesting****Afdeling 18****Leefmilieu**

(Bevoegdheden :
Staatssecretaris D. GOSUIN)

AFDELING 15**Huisvesting****1. Fonds Brunfaut : artikel 15.02.04.63.53.**

Het gaat om de wederinschrijving van niet-aangewende ordonnanceringskredieten overeenstemmend met :

- de overgedragen vastleggingen;
- een geheel van principiële beloften afgeleverd vóór 1 januari 1991 en waarvoor tot vastlegging kan worden overgegaan.

De wederingeschreven vastleggingskredieten stemmen overeen met het geheel van de principiële beloften.

2. Artikel 15.03.01.53.01

De 6,3 miljoen stemmen overeen met een niet in de middelenbegroting 1991 voorziene ontvangst die voor ons bestemd is (winstparticipatie OMOB).

3. Artikel 15.06.00.41.01 = + 1.630 M.

Herbudgettering van de huisvestingsschuld.

AFDELING 18**Leefmilieu****1. Artikel 18.02.03.63.01**

Ordonnanceringskredieten + 76 M.

Het gaat om de wederinschrijving van de niet aangewende ordonnanceringskredieten tot dekking van de op 1 januari 1991 overgedragen vastleggingen.

Division 15**Logement****Division 18****Environnement**

(Compétences :
Secrétaire d'Etat D. GOSUIN)

DIVISION 15**Logement****1. Fonds Brunfaut : article 15.02.04.63.53.**

Il s'agit de réinscription de crédits d'ordonnancement non utilisés correspondant à :

- des engagements reportés;
- un ensemble de promesses de principe faites avant le 1^{er} janvier 1991 et susceptibles de donner lieu à des engagements.

Les crédits d'engagement réinscrits correspondent à l'ensemble des promesses de principe.

2. Article 15.03.01.53.01

Les 6,3 millions correspondent à une recette non prévue aux voies et moyens de 1991 et qui nous est destinée (participation bénéficiaire de la SMAP).

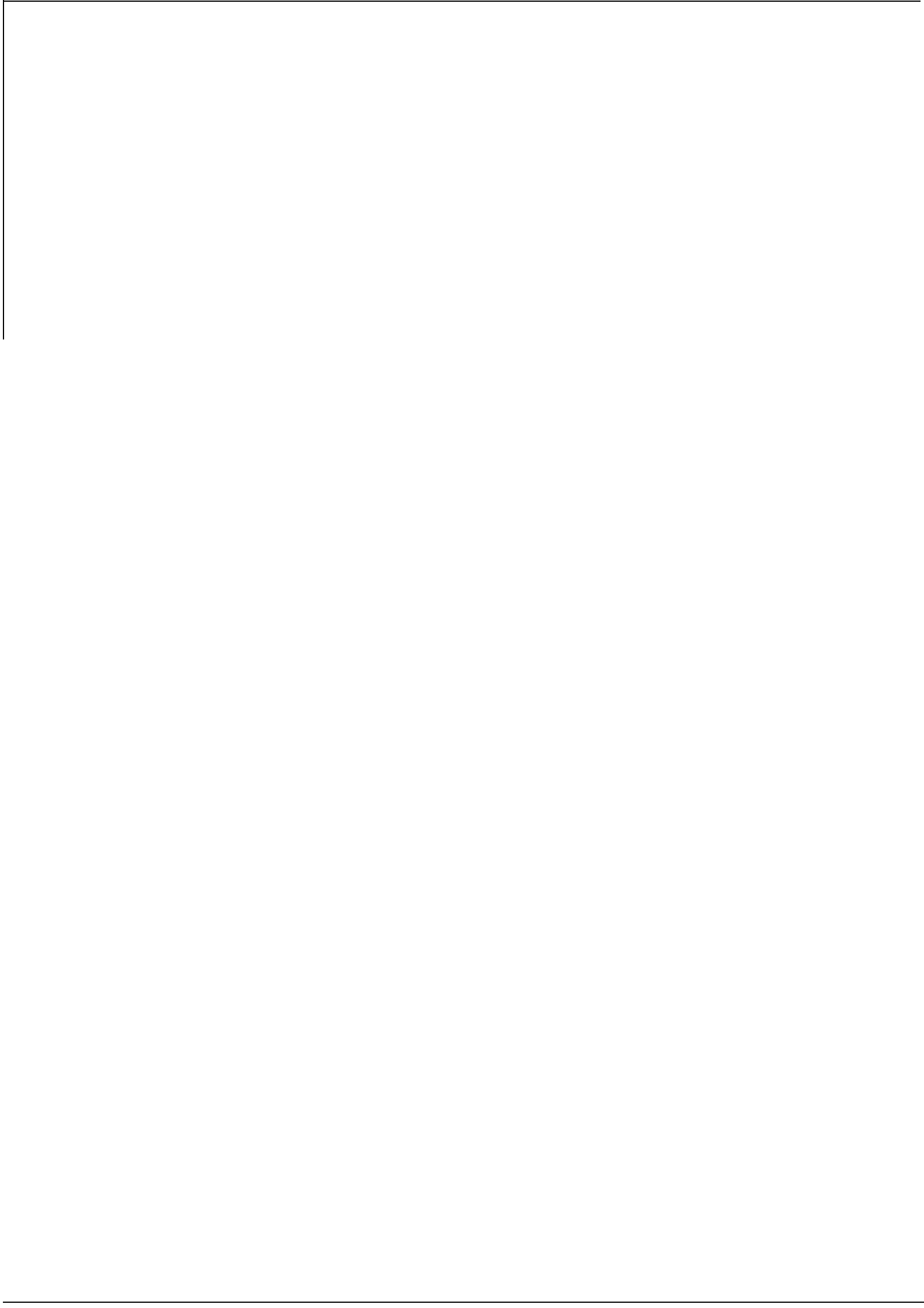
3. Article 15.06.00.41.01 = + 1.630 M.

Rebudgétisation de la dette du logement.

DIVISION 18**Environnement****1. Article 18.02.03.63.01**

Crédit d'ordonnancement + 76 M.

Il s'agit de la réinscription des crédits d'ordonnancement non utilisés et devant couvrir des engagements reportés au 1^{er} janvier 1991.



2. Artikel 18.03.05.71.01*Ordonnanceringskredieten + 75,3 M.*

Het gaat om een wederinschrijving van niet aangewende ordonnanceringskredieten;

- overeenstemmende met de op 1 januari 1991 overgedragen vastleggingen;
- voor 6 miljoen overeenstemmend met de werken in het park van Liedekerke waarvoor de beslissing in 1990 door de Executieve werd getroffen.

Vastleggingskredieten + 15 M.

Het betreft de wederinschrijving van niet aangewende vastleggingskredieten die nodig zijn voor de werken in het park van Liedekerke.

3. Artikel 18.03.06.73.11*Ordonnanceringskredieten : + 110,3 M.*

Het betreft de wederinschrijving :

- van de op 31 december 1990 niet aangewende ordonnanceringskredieten nodig voor de betaling van de overgedragen vastleggingen op 1 januari 1991;
- de betalingsmiddelen voorzien voor de hekken van de Kruidtuin waarvoor de beslissing in 1990 werd getroffen.

Vastleggingskredieten : + 50 M.

Het gaat om de wederinschrijving van de niet aangewende vastleggingskredieten nodig voor de werken aan de hekken van de Kruidtuin.

4. Artikel 18.03.07.73.01*Ordonnanceringskredieten : + 18,4 M.*

Het betreft de wederinschrijving van de op 31 december 1990 niet aangewende ordonnanceringskredieten nodig voor de betaling van de overgedragen vastleggingen op 1 januari 1991.

2. Article 18.03.05.71.01*Crédits d'ordonnancement + 75,3 M.*

Il s'agit d'une réinscription des crédits d'ordonnancement non utilisés;

- correspondant aux engagements reportés au 1^{er} janvier 1991;
- correspondant pour 6 millions à l'opération du parc du Liedekerke dont la décision de l'Exécutif date de 1990.

Crédits d'engagement + 15 M.

Il s'agit de la réinscription de crédits d'engagement non utilisés et nécessaires à l'opération du parc du Liedekerke.

3. Article 18.03.06.73.11*Crédits d'ordonnancement : + 110,3 M.*

Il s'agit de la réinscription :

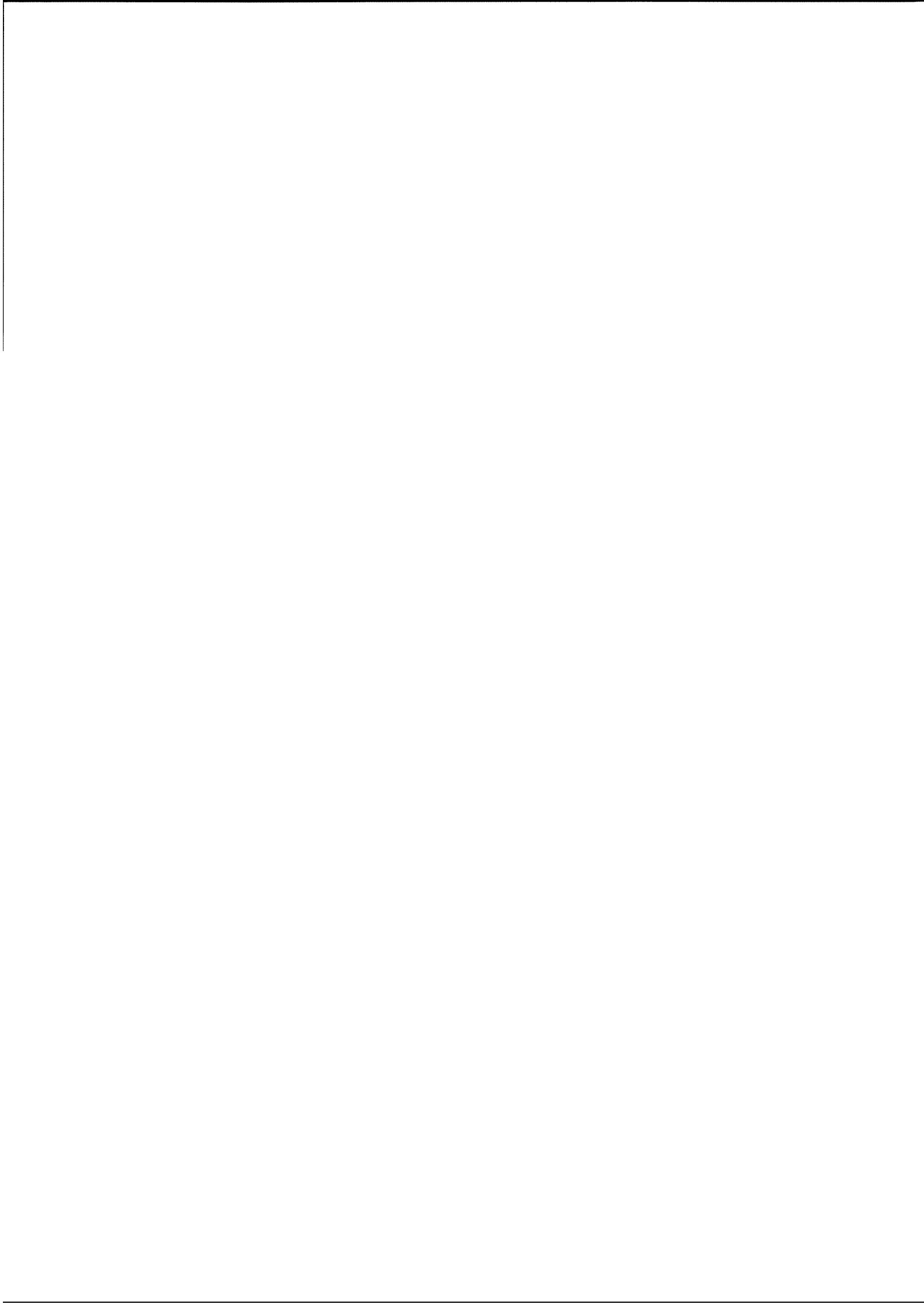
- des crédits d'ordonnancement non utilisés au 31 décembre 1990 et nécessaires au paiement des engagements reportés au 1^{er} janvier 1991;
- des moyens de paiement prévus pour les grilles du jardin Botanique dont la décision de l'Exécutif date de 1990.

Crédits d'engagement : + 50 M.

Il s'agit de la réinscription des crédits d'engagement non utilisés et nécessaires à l'opération des grilles du jardin Botanique.

4. Article 18.03.07.73.01*Crédits d'ordonnancement : + 18,4 M.*

Il s'agit de la réinscription des crédits d'ordonnancement non utilisés au 31 décembre 1990 et nécessaires au paiement des engagements reportés au 1^{er} janvier 1991.



Afdeling 17**Monumenten en Landschappen****Afdeling 19****Waterbeleid**

(Bevoegdheden : Minister G. DESIR)

AFDELING 17**Monumenten en Landschappen****Programma's 03 en 04**

Artikelen 17/3/0/63.01
17/4/0/53.01

De gevraagde bijkomende kredieten zijn van dubbele aard :

1. Een gedeelte is bestemd om tegemoet te treden aan dossiers waarvan de principesbeloften tot subsidiëring werden toegekend terwijl door de nationale overheid, hetzij door de vorige Executieve. Deze toelagebeloften waren niet gekend op het ogenblik van de uitbreiding van de initiële begroting 1991.
2. Een ander gedeelte staat voor de wederinschrijvingen ingevolge de toepassing van het budgettaire eenjarigheidsbeginsel einde 1990.

AFDELING 19**Waterbeleid**

1. Voor wat de *investeringen* betreft, worden de bijkomende kredieten gevormd door de wederinschrijving van geannuleerde kredieten op 31 december 1990.

Het betreft de artikelen 19/1/16001, 19/1/1/7301, 19/2/3/6301, 19/3/3/7303 en 730.5.

2. De verzochte bijkredieten voor studiekosten (artikelen 19/2/1/1202 en 19/3/1/1206) worden gecompenseerd door verminderingen op andere artikelen van lopende uitgaven (19/2/1/1201 en 19/3/2/1207).

Division 17**Monuments et Sites****Division 19****Politique de l'Eau**

(Compétences : Ministre G. DESIR)

DIVISION 17**Monuments et Sites****Programmes 03 et 04**

Articles 17/3/0/63.01
17/4/0/53.01

Les crédits supplémentaires demandés sont de 2 ordres :

1. Une partie est destinée à faire face à des dossiers dont les promesses de principe de subsides ont été accordées soit par l'autorité nationale, soit par le précédent Exécutif. Ces promesses de subsides n'étaient pas connues au moment de l'élaboration du budget initial 1991.
2. Une autre partie représente des réinscriptions suite à l'application de l'annalité budgétaire fin 1990.

DIVISION 19**Politique de l'eau**

1. En ce qui concerne les *investissements*, les crédits supplémentaires constituent des réinscriptions suite à des annulations de crédits au 31 décembre 1990.

Il s'agit des articles 19/1/1/6001, 19/1/1/7301, 19/2/3/6301, 19/3/3/7303 et 7305.

2. Les suppléments demandés pour les frais d'études (articles 19/2/1/1202 et 19/3/1/1206) sont compensés par des réductions sur d'autres articles de dépenses courantes (19/2/1/1201 et 19/3/2/1207).



Afdeling 21**Energiebeleid**

(Bevoegdheid : Staatssecretaris
V. ANCIAUX)

AFDELING 21**Energie****Programma 01**

« *Ondersteuning van het beleid* » - activiteit 2 -
databank energie : artikel 12.01 : 3,3 M

De kredieten voor de tweede fase van uitvoering van de overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Belgische Verbruikersunie voorzien in het aanpassingsblad 1990 op artikel 12.08, sectie 46 werden niet vastgelegd in 1990.

De desbetreffende faktuur dient in 1991 betaald te worden .

Division 21**Politique de l'Énergie**

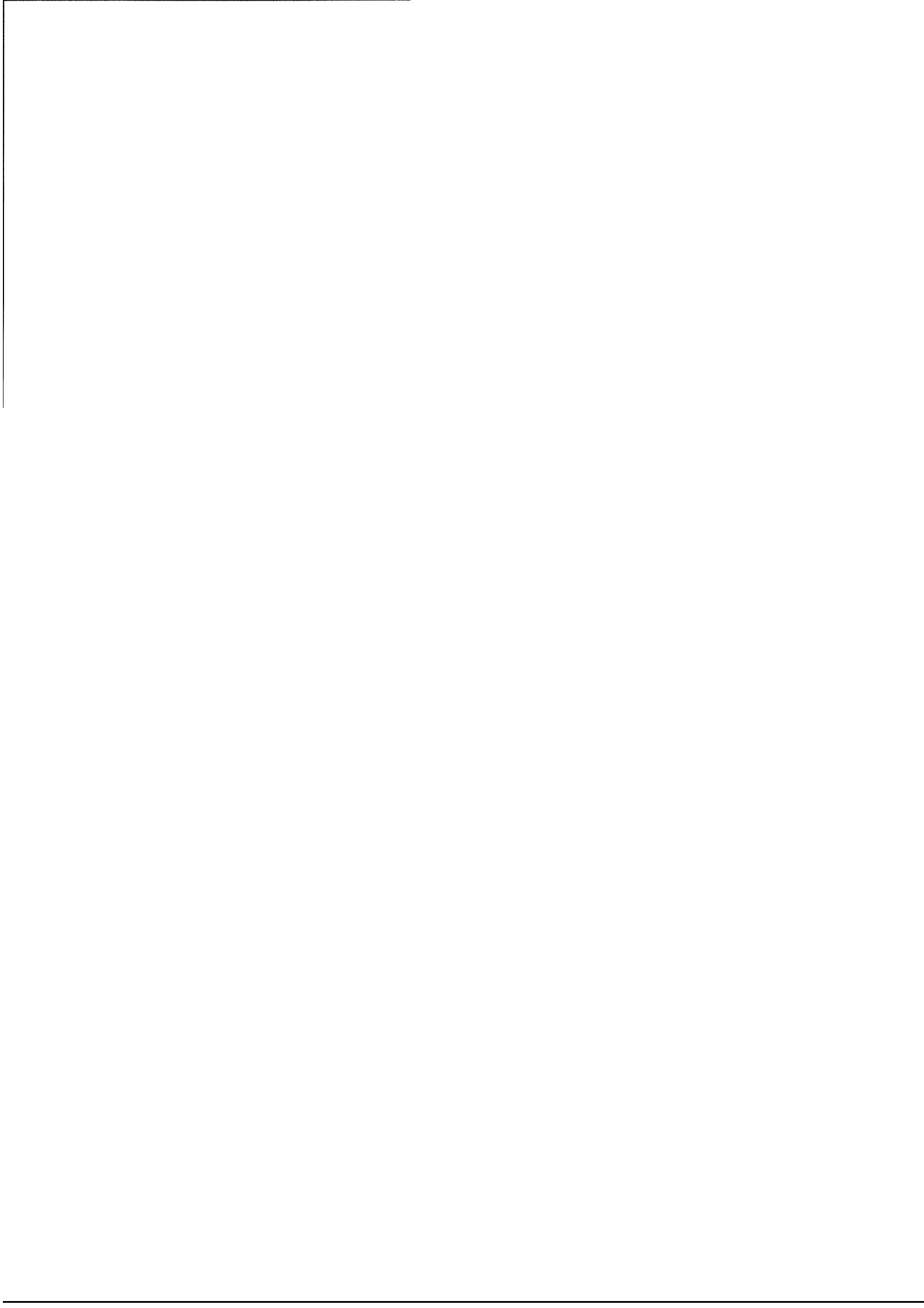
(Compétence : Secrétaire d'Etat
V. ANCIAUX)

DIVISION 21**Energie****Programme 01**

« *Support de la politique générale* » - activité 2 -
banque de données énergie : article 12.02 : 3,3 M

Les crédits prévus dans le feuilleton 1990, article 12.08, section 46, pour la réalisation de la deuxième phase de la convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'Association Belge des Consommateurs, n'ont pas été imputés en 1990.

La facture y relative doit être payée en 1991.



IX. Errata**Stuk A-11411**

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting

1. Bladzijde 2

Artikel 2 : in de tabel, lezen voor Niet-gesplitste kredieten, « Bijkredieten : 2.225,3 in plaats van 2.284 ».

2. Bladzijde 16

Afdeling 20 : Programma 01 :
lezen 13,9 in plaats van - 13,9
lezen 104,5 in plaats van 104,1.

IX. Errata**Document A-114/1**

Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des dépenses

1. Page 2

Article 2 : dans le tableau, lire pour les crédits non dissociés, « Crédits supplémentaires : 2.225,3 au lieu de 2.284 ».

2. Page 16

Division 20 : Programme 01 :
lire 13,9 au lieu de - 13,9
lire 104,5 au lieu de 104,1.



X. Bijlagen

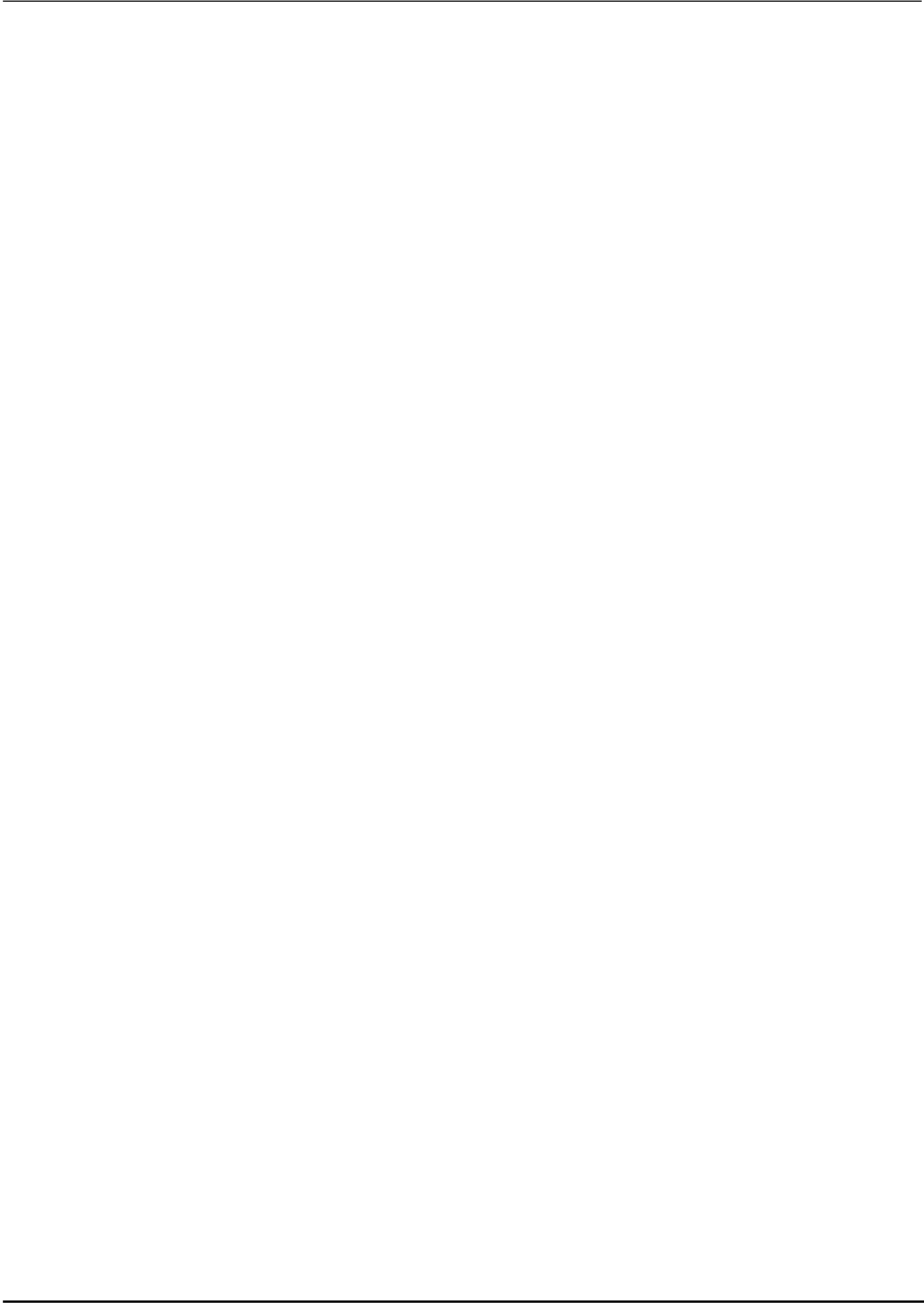
X. Annexes

BIJLAGE 1 - ANNEXE 1

Gewestelijke belastingen : toestand op 31 maart van elk jaar

Impôts régionaux : situation au 31 mars de chaque année

	1989	1990	1991	
Spelen en weddenschappen	63,2	54,7	60,4	Jeux et paris
Registratie	745,6	1.185,1	864,0	Enregistrement
Automatische ontspanningstoestellen	34,1	43,2	80,0	Appareils automatiques
Slijterijen voor dranken	30,2	25,5	27,7	Debits de boisson
Onroerende voorheffing	32,9	20,6	41,7	Précompte immobilier
Successies	772,8	901,8	1.214,9	Successions
Opbrengst 1989 :	7.708,1			Produit 1989
Opbrengst 1990 :		9.830,0		Produit 1990
Geraamde ontvangsten in de begroting 1991			8.846,8	Recettes prévues dans le budget 1991



BIJLAGE 2 - ANNEXE 2

Verdeling van de vastleggings- en bijkomende
ordonnanceringskredieten via het bijblad 1991 verzocht
(In miljoen frank)

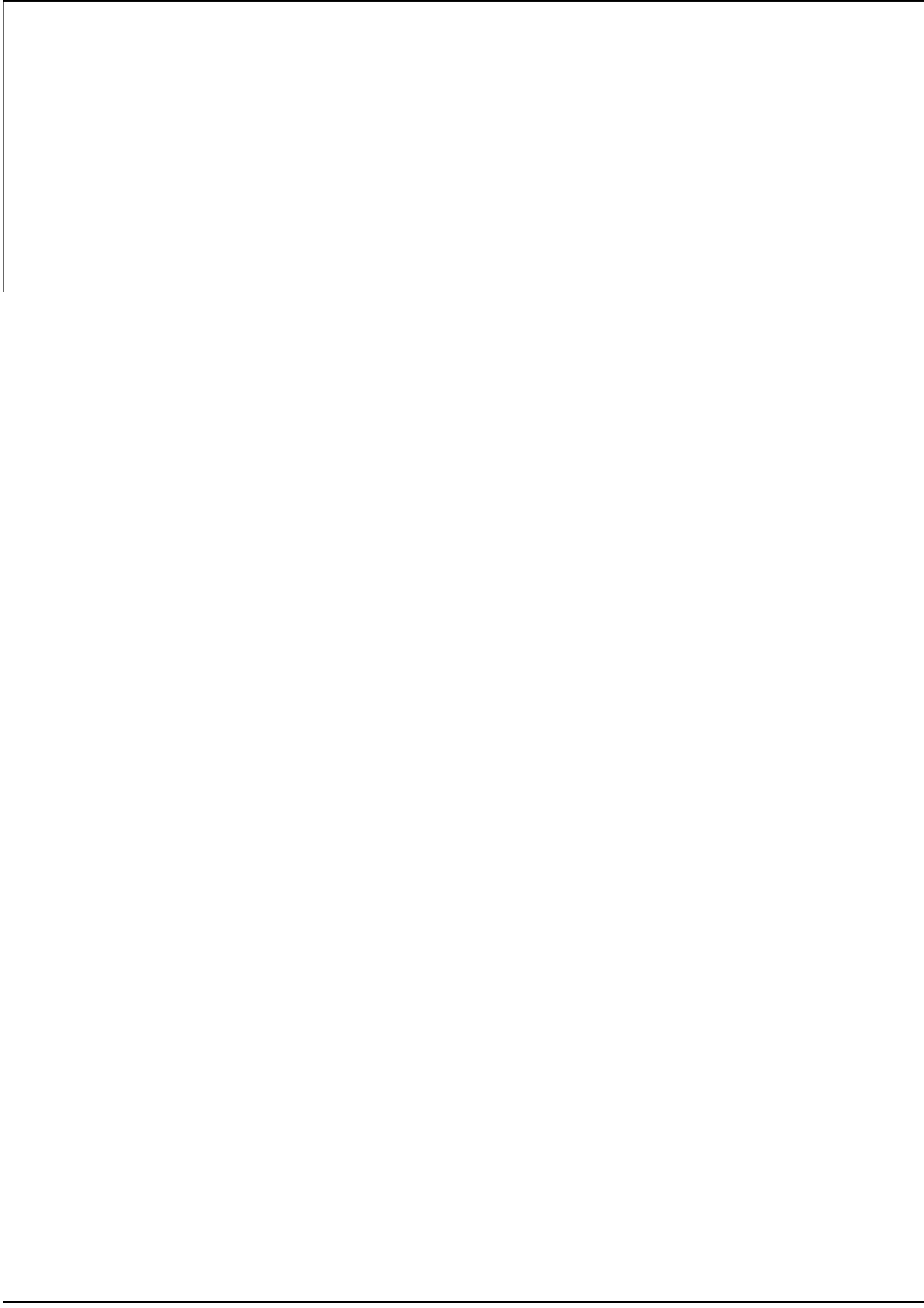
Répartition des crédits d'engagements et d'ordonnancements
supplémentaires demandés par la voie du feuilleton 1991
(En millions de francs)

Aangelegenheden	Vastleggingen	Ordonnanceringen	Matières
	Engagements	Ordonnancements	
A. 9 Huur en lasten van ministeriële kabinetten	13,6	13,6	D. 9 Loyers et charges des cabinets ministériels
A. 10 Gewestelijke administratie	362,6	362,6	D. 10 Administration régionale
A. 11 Gewestelijke economie	100,8	- 1,6	D. 11 Economie régionale
A. 12 Uitrustingen en verplaatsingen	149,7	1.850,8	D. 12 Equipements et déplacements
A. 14 Lokale besturen	-	225,0	D. 14 Pouvoirs locaux
A. 15 Huisvesting	1.660,1	1.671,5	D. 15 Logement
A. 16 Ruimtelijke ordening	-145,1	371, s	D. 16 Aménagement du territoire
A. 17 Monumenten en Landschappen	- 6, 0	306,0	D. 17 Monuments et Sites
A. 18 Leefmilieu	141,0	280,0	D. 18 Environnement
A. 19 Waterbeleid	219,0	82,9	D. 19 Eau
A. 20 Externe betrekkingen	13,9	13,9	D. 20 Relations extérieures
A. 21 Energie	3,3	3,3	D. 21 Energie
A. 22 Coördinatie v.h. beleid v.d. Executieve	67,1	67,1	D. 22 Coördination de la polit. de l'Exécutif
A. 23 Bijzondere Financieringswet	-130,2	-130,2	D. 23 Loi spéciale de financement
	2.449,8	5.116,7	

Overzicht van de inhoud van het bijblad 1991
betreffende de gevraagde kredieten
(In miljarden)

Schéma du contenu du feuilleton 1991
sur les crédits demandés
(En milliards de francs)

	Vastleggingen	Ordonnanceringen	
	Engagements	Ordonnancements	
1. Aanwending voor de huisvestingsschuld	1,6	1,6	Affectation à la dette du logement
2. Bijkomende kredieten	0,5	0,5	Crédits supplémentaires
3. Wederinschrijving van bepaalde, op 31.12.1990 geannuleerde kredieten	0,1	1,3	Réinscription de certains crédits tombés en annula- tion au 31.12.1990
4. Bijkomende middelen voor het uitrustingsbeleid	-	1,7	Moyens supplémentaires pour la politique de l'équipement
5. Economische expansie	0,2	-	Expansion économique
	2,4	5,1	



BIJLAGE 3 - ANNEXE 3

Geannuleerde kredieten op 31.12.1990

Crédits tombés en annulation au 31.12.1990

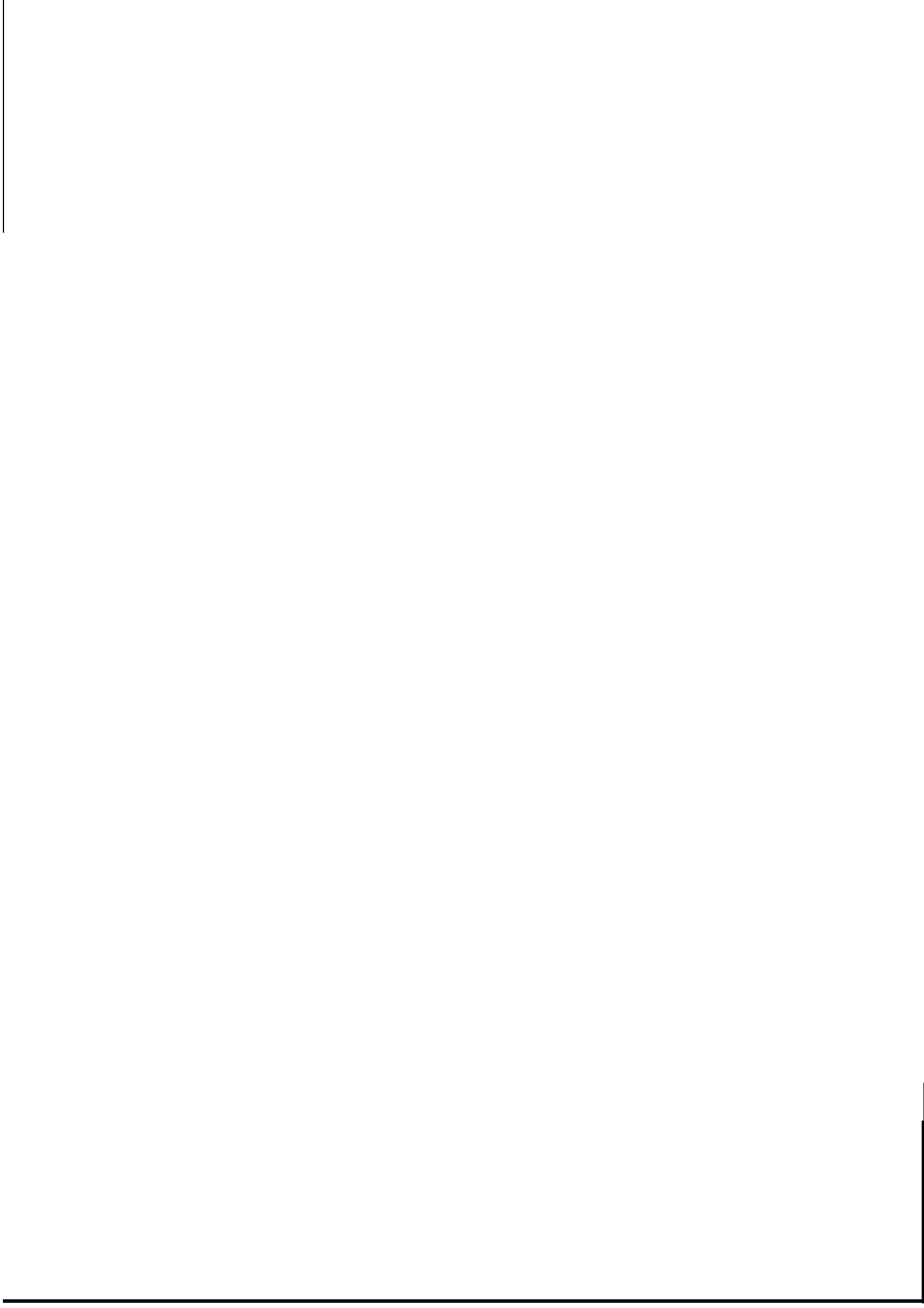
TITEL I (niet gesplitst) : 1,088 mio
 TITRE I (non dissociés)

TITEL II - TITRE II

Deel I (gesplitst) 0 : 2.102 mio } investeringsprogramma
 Partie I (dissociés) EN : 6.390 mio } programme d'investissement

Deel II (niet gesplitst)
 Partie II (non-dissociés) : 2.238 mio

Aldus :	Vastleggingen	Ordonnanceringen
Soit :	Engagements	Ordonnancements
T I	1.088	1.088
T II D I - P I	6.390	2.102
D II - P II	2.238	2.238
	<hr/>	<hr/>
	9.716	5.428



BIJLAGE 4 - ANNEXE 4

Aanwending van de begrotingsfondsen op 30 april 1991

Utilisation des fonds budgétaires au 30 avril 1991

	Verloop van de vastleggingen Encours des engagements	Beschikbare kredieten Crédits disponibles	Geordonnan- ceerde kredieten Crédits ordonnés	
A. LOPENDE UITGAVEN				A. DEPENSES COURANTES
1. Voogdij over de gemeenten				1. Tutelle sur les communes
60.02 Lening « de Groeve » 1981 (i+a)	0	492,8	0	60.02 Emprunt « de Groeve » 1981 (i+a)
60.03.02 Lening « Demuyter » 1982 (i)	0	19,9	0	60.03.02 Emprunt « Demuyter » 1982 (i)
60.07 Fonds K.B. nr. 208	0	78,9	0	60.07 Fonds A.R. n° 208
60.08 Gewestelijk hulpfonds	0	1.402,0	0	60.08 Fonds d'aide régional
2. Economische expansie				2. Expansion économique
60.01.01 Rentetoelagen G.O.	2.023,8	92,5	63,9	60.01.01 Subventions-intérêts G.E.
60.01.02 Rentetoelagen K.M.O.	676,4	250,1	177,6	60.01.02 Subventions-intérêts P.M.E.
3. Huisvesting				3. Logement
60.22 Saneringspremies	0	1,6	0	60.22 Primes assainissement
60.23 Huur- en verhuispremies	0	138,4	17,3	60.23 Primes loyers, déménagements
60.24 Renten Ieningen Bond van Gezinnen	0	83,7	0	60.24 Intérêts emprunts Ligue des Familles
60.26 Toelagen voor gezinshoofden van grote gezinnen	0	8,7	0	60.26 Primes chefs de familles nom- breuses
4. Jacht, visvangst en bosbeheer				4. Chasse, pêche et forêts
60.01 Visserijfonds	0	- 0,1	0	60.01 Fonds piscicole
B. KAPITAALSUITGAVEN				B. DEPENSES DE CAPITAL
1. Voogdij over de gemeenten				1. Tutelle sur les communes
60.03 Ontlening « Demuyter » 1982 (a)	0	0,6	0	60.03 Emprunt « Demuyter » 1982 (a)
2. Ruimtelijke ordening				2. Aménagement du territoire
60.02.01 Fonds voor stadsrenovatie	0,1	64,5	0	60.02.01 Fonds de rénovation urbaine
60.03 Toelagen aan particulieren		606,4	116,8	60.03 Primes aux particuliers
3. Economische expansie				3. Expansion économique
60.01.01 Kapitaalpremies G.O.	3.058,6	148,2	113,9	60.01.01 Primes en capital G.E.
60.01.02 Kapitaalpremies K.M.O.	43,5	120,1	26,3	60.01.02 Primes en capital P.M.E.
60.01.03 Uitrusting van « zonings »	646,2	670,0	0	60.01.03 Equipements des zonings
66.10 Fonds voor prototypes	140,7	271,5	31,7	66.10 Fonds des prototypes
4. Huisvesting				4. Logement
60.35 Investerings sociale huisves- ting	1.248,4	1.236,8	384,4	60.35 Investissements logements so- ciaux
60.36 Toelagen aan particulieren	0	266,9	34,5	60.36 Primes aux particuliers
5. Leefmilieu				5. Environnement
60.03 Slachthuiswerken	15,0	18,0	15,0	60.03 Travaux abattoirs
60.08 Fonds ter bestrijding van de hinder	22,0	159,5	3,6	60.08 Fonds de lutte contre les nui- sances
6. Waterbeleid				6. Eau
60.04 Fonds ter bestrijding van de hinder	1.258,1	1.661,6	63,1	60.04 Fonds de lutte contre les nui- sances
7. Jacht, visvangst en bosbeheer				7. Chasse, pêche et forêts
66.05 Boswerken	0	0,6	0	66.05 Travaux forestiers
	9.132,8	7.793,1	1.048,3	



BIJLAGE 5 - ANNEXE 5

Vergelijkende tabel : Begroting - Boekhouding - Thesaurie
(In miljoen frank)

Tableau comparatif : Budget - Comptabilité - Trésorerie
(En millions de francs)

JAAR 1989 - ANNEE 1989

	BUDGET 1989 (initieel) (initial)	BUDGET 1989 (aangepast) (ajusté)	Geordonnanceerde kredieten Crédits ordonnancés	Thesaurietoestand 1989 Situation de trésorerie 1989 (1)
Onvangsten - Recettes				
Personenbelasting - IPP	21.143,9	21.149,5		21.143,9
Gewestelijke belastingen - Impôts régionaux	6.780,2	7.060,6		6.597,5 (2)
Dotaties - Dotations	836,5	836,5		536,5
Andere ontvangsten - Autres recettes	0	151,5		0
Trekkingsrecht - Droit de tirage (3)	0	237,7 (3)		237,7
	<u>28.760,6</u>	<u>29.435,8</u>		<u>28.515,6</u>
Uitgaven - Dépenses				
Titel I - Titre I	22.242,8	22.440,5	17.478,5	} 22.129,6
Titel II - Titre II	<u>7.817,8</u>	<u>7.822,0</u>	<u>5.574,6</u>	
	30.060,6	30.262,5	23.053,1	22.129,6
Bij ontlening gefinancierd negatief saldo : Déficit finance par emprunt :	-1.300,0	- 826,7		+6.386,0
Verrichtingen op begrotingsfondsen - Opérations sur fonds budgétaires				
Ontvangsten - Recettes	+19.081,4			10.508,0
Uitgaven - Dépenses	<u>-15.330,6</u>		13.407,8	<u>-11.990,4</u>
Saldo - Solde 31.12.1989	+3.750,8			-1.482,4
Thesauriesaldo (Titel I+II+IV) - Solde de trésorerie (Titres I+II+IV)				+4.903,6

(1) Opgesteld door het Ministerie van Financiën - Bestuur van de Thesaurie
Etabli par le Ministère des Finances - Administration de la trésorerie.

(2) De belastingen van december 1989 (1.110 m) werden gestort in januari 1990
Les impôts de décembre 1989 (1.110 m) ont été versés en janvier 1990.

(3) Het trekkingsrecht van 884,5 miljoen voor de wedertewerking van werklozen, werd rechtstreeks gestort door het Ministerie van Tewerking aan de BGDA
Le droit de tirage de 884,5 millions pour la remise aux travail des chômeurs a été versé directement par le Ministère de l'Emploi à l'ORBEM.



Vergelijkende tabel : Begroting – Boekhouding – Thesaurie
(In miljoen frank)

Tableau comparatif : Budget – Comptabilité – Trésorerie
(En millions de francs)

JAAR 1990 – ANNEE 1990

	BUDGET 1990 (initieel) (initial)		BUDGET 1990 (aangepast) (ajusté)	Geordonnanceerde kredieten Crédits ordonnancés	Thesaurietoestand 1990 Situation de trésorerie 1989 (1)
Onvangsten – Recettes	A	B			
Personenbelasting – IPP	19.952,6				19.952,6
Gewestelijke belastingen – Impôts régionaux	8.282,6	(8.170,0)			10.036,1 (2)
Dotaties – Dotations	800,0				500,0
Andere ontvangsten – Autres recettes	620,8				0 (3)
	29.656,0		29.656,0		30.488,7
Uitgaven – Dépenses					
Titel I – Titre I	24.487,6	(24.400,5)	24.855,6	24.204,2	} 32.681,6
Titel II – Titre II	10.657,5		10.965,1	12.105,0	
	35.145,1	(35.0580)	35.820,7	36.309,2	32.681,6
Bij lening gefinancierd negatief saldo : Déficit financé par emprunt :	- 5.489,1	(5.514,6)	- 6.164,7		- 2.192,9
Verrichtingen op begrotingsfondsen – Opérations sur fonds budgétaires					
Ontvangsten – Recettes	+19.468,4				11.851,7
Uitgaven – Dépenses	-19.031,3			10.493,9	-11.474,5
Saldo – Solde 31.12.1990	+ 437,1				+ 377,2
Saldi (Titels I+II+IV) – Soldes (Titres I+II+IV) =					- 1.815,7

Thesaurietoestand gecumuleerd 1989-1990

Situation de trésorerie cumulée 1989-1990

1989 :	+4.903,6
Crediteurinteresten – Intérêts créditeurs	+ 243,8
	5.147,4
1990 :	-1.815,7
Crediteurinteresten -Intérêts créditeurs	+ 282,2
	-1.533,5
1989 + 1990 :	+3.613,9
Crediteurinteresten – Intérêts créditeurs 1 ^{er} trimestre 1991	+ 86,6
	+3.700,5 (4)

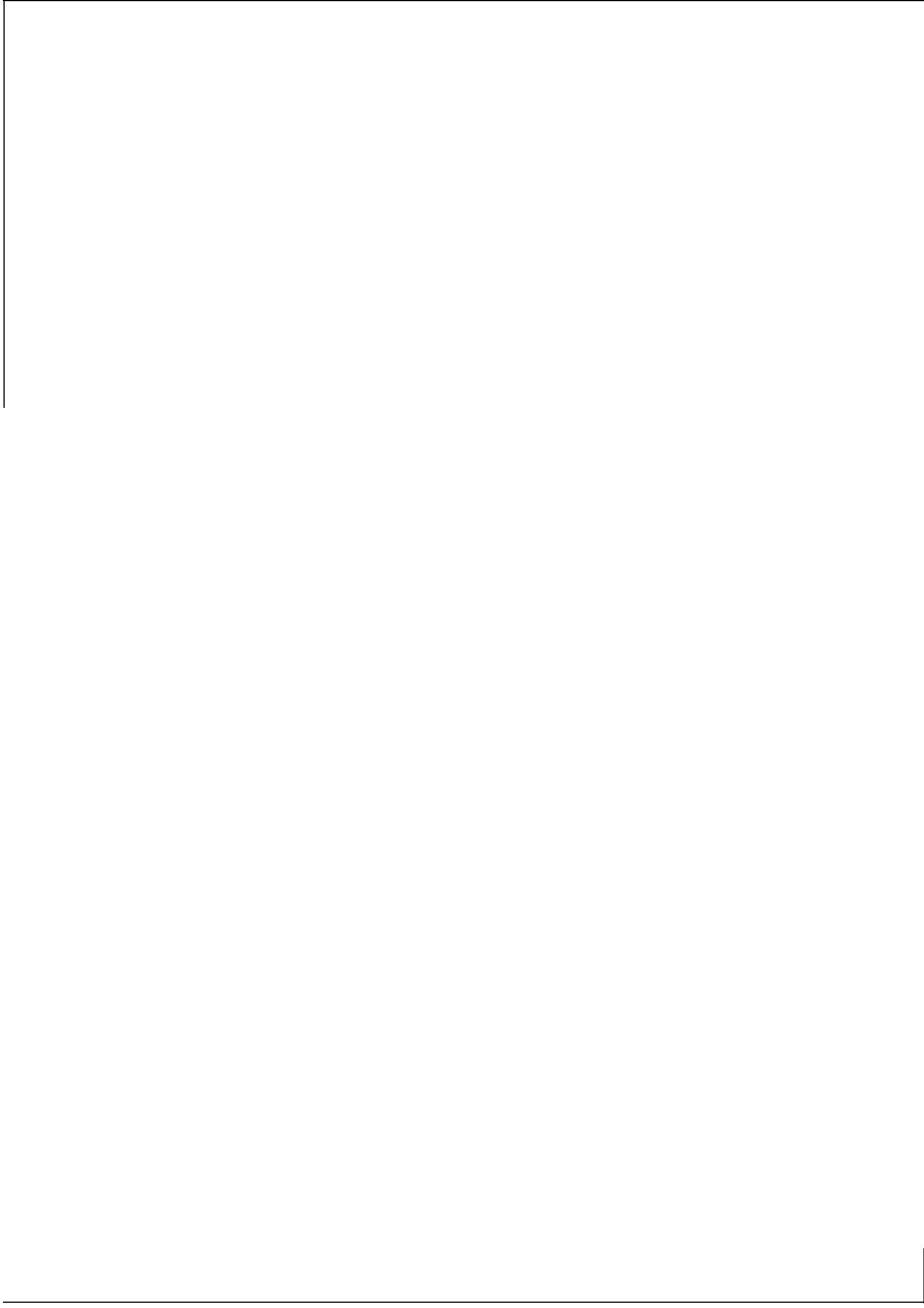
A = na amendering – après amendement
B = vóór amendering – avant amendement

(1) Opgesteld door het Ministerie van Financiën – Bestuur van de Thesaurie
Etabli par le Ministère des Finances – Administration de la trésorerie.

(2) Inclusief de belastingen van december 1989 (1.110 m) maar exclusief de belastingen van december 1990 (904 m)
Y compris les impôts de décembre 1989 (1.110 m) mais non compris les impôts de décembre 1990 (904 m).

(3) 123,5 miljoen. in januari 1991, bij de Gewestelijke Thesaurie gestort
123.5 millions versés en janvier 1991 à la trésorerie régionale.

(4) Door de Nationale aan de Gewestelijke thesaurie theoretisch gestort bedrag op 1 april 1991. voor de jaren 1989 en 1990
Montant théoriquement versé par la trésorerie nationale à la trésorerie régionale en date du 1^{er} avril 1991. pour les années 1989 et 1990.



BIJLAGE 6 – ANNEXE 6

'Vrijmaking van middelen (ontvangsten en leningen)
met betrekking tot de geordonnanceerde uitgaven eind april 1991
(In miljoen frank)

Mobilisation des moyens (recettes + emprunts)
par rapport aux dépenses ordonnancées fin avril 1991
(En millions de francs)

1. MIDDELEN – VOIES ET MOYENS

1.1. *Ontvangsten 1991 – Recettes 1991*

Gewestelijke belastingen	9.830	(voortzetting van de 1990 - ontvangsten)
Impôts régionaux		(reconduction des recettes perçues en 1990) (¹)
Persoonsbelasting IPP	21.814	
Niet-fiscale ontvangsten Recettes non fiscales	620	
Bijzondere ontvangsten Recettes spécifiques	2.159 (²)	
	34.423	

1.2. *Thesauriesaldi – voorgaande jaren*

Solde de trésorerie – années antérieures

Saldo 1980-1988	6.450	
Saldo 1980-1988		(fonds budgétaires)
Saldo 1989-1990	3.700	
Saldo 1989-1990		
	10.150	

1.3. Ontleningsvermogen 1991

Faculté d'emprunt 1991 **6.422**

Totaal der middelen 50.995
Total des moyens

2. ORDONNANCERINGSKREDIETEN – CREDITS ORDONNANCES

Eind april 1991 **14.577**
Fin avril 1991

3. VRIJMAKINGSPERCENTAGE VAN DE MIDDELEN eind april 1991 POURCENTAGE DE MOBILISATION DES MOYENS fin avril 1991

14.577 = 28,59 %

50.995

(¹) in het bijblad 1991 werd het bedrag (8.846 M), medegedeeld door de Minister van Financiën niet gewijzigd
Dans le feuilleton d'ajustement 1991, le chiffre communiqué par le Ministère des Finances (8.846 M) n'a pas été modifié.

(²) Het betreft toegewezen ontvangsten (voorbeeld : trekkingsrechten B.G.D.A., immobiliënverkoop). Indien de ontvangsten niet gerealiseerd worden, worden de uitgaven niet toegestaan
Il s'agit de recettes affectées (exemples : droits de tirage ORBEM, ventes immobilières). Si ces recettes ne se réalisent pas, les dépenses ne sont pas autorisées.



Uitvoering van de begroting op 30 april 1991

Exécution du budget au 30 avril 1991

	Overgedragen kredieten Crédits reportés	Gestemde kredieten Crédits votés	Uitvoering Exécution	
1. Begrotingsprogramma's Budget-programmes				
Omloop van de vastleggingen Encours des engagements	11.649,7			
Vastleggingen Engagements	0	43.454,4	17.505,7	
Ordonnanceringen Ordonnancements	0	39.109,5	10.029,1	
2. Kredieten 1990 en voorgaanden Crédits 1990 et antérieurs				
Titel I - Omloop van de vastleggingen Titre 1 - Encours des engagements	6.983,0			
Vastleggingen Engagements	0	0	0	
Ordonnanceringen Ordonnancements	6.983,0	0	2.723,4	(waarvan 1.643,7 Gemeentefonds) (dont 1.643,7 Fonds des Communes)
Titel II - Omloop van de vastleggingen Titre II - Encours des engagements	1.306,6			
Vastleggingen Engagements	0	0	0	
Ordonnanceringen Ordonnancements	1.306,6	0	776,6	(waarvan 259,2 bijkomende dotatie 1989 Gemeentefonds, 100,8 GOMB en 370 Bond van de Grote Gezinnen) (dont 259,2 dotation complémentaire 1989 Fonds des Communes, 100,8 SDRB et 370 Ligue des Familles)
3. Begrotingsfondsen Fonds budgétaires				
Omloop van de vastleggingen Encours des engagements	9.132,8			
Vastleggingen Engagements	3.602,0		171,7	(huisvestingspremies) (primes logements)
Ordonnanceringen Ordonnancements	7.793,0		1.048,3	
Algemeen totaal Totaux généraux				
Omloop van de vastleggingen Encours des engagements	29.072,1			
Vastleggingen Engagements	3.602,0	43.454,4	17.677,4	
Ordonnanceringen Ordonnancements	16.082,6	39.109,5	14.577,4	



BIJLAGE 7 - ANNEXE 7

Kastoestand voor het eerste trimester 1991
(In miljoen frank)

Situation de caisse pour le premier trimestre 1991
(En millions de francs)

	Januari Janvier	Februari Février	Maart Mars	Gecumuleerde toestand Situation cumulée
A. Ontvangsten - Recettes				
1. Personenbelasting - IPP	1.817,8	1.817,8	1.817,8	5.453,4
2. Gewestelijke belastingen - Impôts régionaux	904,4	1.119,8	577,5	2.601,7
3. «Dode hand»-dotatie - Dotation main morte	—	235,1	—	235,1
4. Financieel resultaat - Produits financiers	6,4	11,7	5,9	24,0
5. Bijzondere ontvangsten - Recettes spécifiques	13,6	242,8	0,5	256,9
6. Te ventileren ontvangsten - Recettes à ventiler	159,4	25,0	21,5	205,9
Totaal ontvangsten - Total recettes	2.901,6	3.452,2	2.423,2	8.777,0
B Uitgaven - Dépenses				
a) Gwestelijke aangelegenheden - Matières régionales				
1. Op 1990 vereffende ordonnanties Ordonnances liquidées sur 1990	673,2	3.267,1	—	3.940,3
2. Op 1991 vereffende ordonnanties Ordonnances liquidées sur 1991	—	40,9	6.431,2	6.472,1
Subtotaal 1+2 - Subtotal 1+2	673,2	3.308,0	6.432,2	10.412,4
3: Te regulariseren - A régulariser	—	—	102,7	102,7
b) Wedden - Rémunérations	100,9	59,5	98,7	259,1
c) Transferten met geschillen - Transferts à contentieux	1,2	5,2	45,5	51,7
d) Andere - Autres	0,2	0,9	0,5	1,6
Totaal uitgaven - Total dépenses	775,6	3.373,6	6.678,4	10.827,5
Saldo - Solde	+2.126,0	+ 78,5	-4.105,4	- 2.050,5
C. Beschikbare middelen bij de Nationale Thesaurie op 30.03.1991 voor 1989 en 1990 Avoirs en compte à la Trésorerie nationale au 30.03.1991 pour 1989 et 1990				+ 3.700,5
D. Thesauriesaldo op 31.03.1991 Solde de trésorerie au 31.03.1991				+ 1.650,0
E. Beschikbare middelen bij de Nationale Thesaurie op de begrotingsfondsen vóór 1989 Avoirs en compte à la Trésorerie nationale sur les fonds budgétaires avant 1989				+ 6.450,0
D. Theoretische thesauriesaldo Solde théorique de trésorerie				+ 8.100,0



BIJLAGE 8 - ANNEXE 8

Situatie van het verloop der vastleggingen op 31.12.1990
(In miljard frank)

Situation de l'encours des engagements au 31.12.1990
(En milliards de francs)

1. Gesplitste kredieten - Crédits dissociés
(oude Titel II - deel I - ancien Titre II - partie I)

1.1. Uitrustingen en verplaatsingen Equipements et déplacements	3,5	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)
1.2. Lokale besturen Pouvoirs locaux	0,4	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)
1.3. Huisvesting Logement	0,1	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)
1.4. Ruimtelijke ordening Aménagement du territoire	4,9	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)
1.5. Monumenten en Landschappen Monuments et Sites	0,3	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)
1.6. Leefmilieu Environnement	0,3	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)
1.7. Waterbeleid Eau	2,1	(investeringsprogramma) (programme d'investissement)

11,6

2. Niet-gesplitste kredieten - Sur crédits non dissociés
(oude Titels I en II - deel II - anciens Titres I et II - partie II)

	Lopende uitgaven Dépenses courantes	Kapitaalsuitgaven Dépenses de capital			
2.1. Kabinetten - Cabinets	0,2	0			
2.2. Administratie - Administration	0,3	0			
2.3. Lokale besturen - Pouvoirs locaux	3,0	0,5			
2.4. Ruimtelijke ordening - Aménag. du terr.	0,2	0,2			
2.5. Econ. expansie - Expansion écon.	0,2	0			
2.6. Tewerkstelling - Emploi	0,9	0			
2.7. Huisvesting - Logement	0,2	0,5			
2.8. Hygiëne - Hygiène	0,2	0			
2.9. Waterbeleid - Eau	0,1	0			
2.10. Bossen - Forêts	0,2	0			
2.11. Beleid ext. betrek. -Politique Ext.	0,2	0			
2.12. Gemeent. inform. - Informatique comm.	0,1	0,1			
2.13. Openbare werken - Travaux publics	0,9	0			
2.14. Verkeerswezen - Communication	0,2	0			
2.15. Wetensch. onderzoek - Recherche scient.	0,1	0			
2.17. Verlaten bedrijfsruimten - Sites désaffec.	0	0			
2.18. Monumenten en landschappen - Monuments et Sites	0,1	0			
	7,1	1,3	+	=	8,4

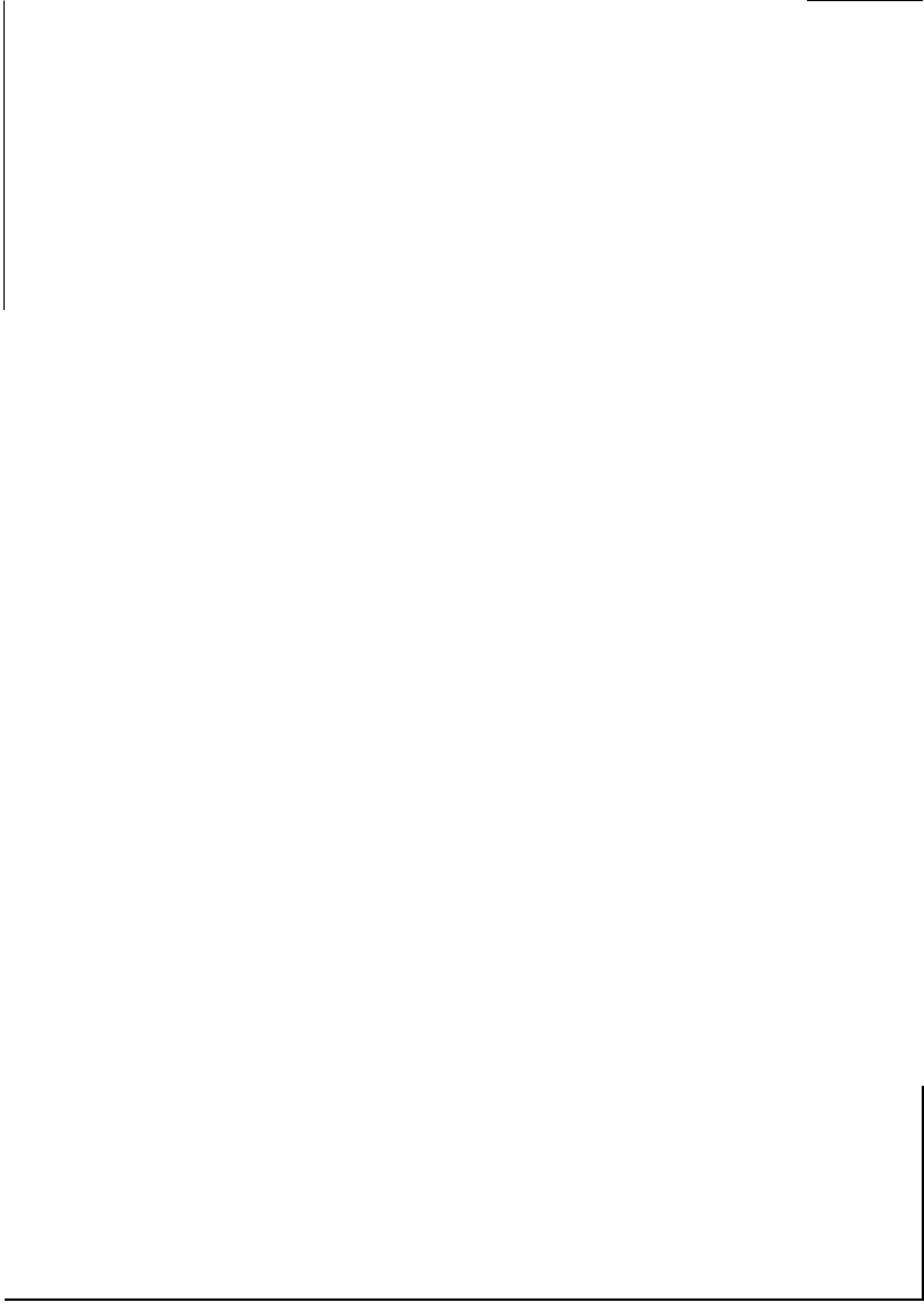
3. Begrotingsfondsen - Sur fonds budgétaires
(Titel IV - Titre IV)

3.1. Econom. expansie - Expansion économique	2,7	3,8			
3.2. Huisvesting - Logement	0	1,2			(investeringen - investissements)
3.3. Hygiëne - Hygiène	0	0,1			(investeringen - investissements)
3.4. Waterbeleid - Eau	0	1,3			(investeringen - investissements)
	2,7	6,4	=	=	9,1

29,1 (¹)

(¹) Commentaar : Dit verloop is samengesteld uit 20,6 miljard uitgaven, verspreid in de tijd. Inderdaad, de investeringen (11,6 + 1,2 + 0,1 + 1,3) zijn geordondanceerd over verschillende jaren en de dossiers « Economische expansie » (3,7 + 3,8) zijn geordondanceerd over 4 of 5 jaar

Commentaire : Cet encours est constitué à concurrence de 20,6 milliards de dépenses dont le paiement est différé dans le temps. En effet les investissements (11,6 + 1,2 + 0,1 + 1,3) sont ordonnancés sur plusieurs années et les dossiers d'expansion économique (2,7 + 3,8) sont ordonnancés sur 4 ou 5 ans.



Kredieten die het voorwerp zullen uitmaken van annulering van vastleggingen

(In miljard frank)

Crédits qui vont faire l'objet de désengagements

(En milliards de francs)

1. Gesplitste kredieten – Sur crédits dissociés	
1.3. Huisvesting – Logement	0,1 ⁽¹⁾
1.4. Ruimtelijke ordening – Aménagement du territoire	0,5 ⁽²⁾
1.6. Leefmilieu – Environnement	0,1 ⁽³⁾
1.7. Waterbeleid – Eau	0,01
	<hr/>
	0,71
2. Niet gesplitste kredieten – Sur crédits non dissociés	
2.3. Lokale Besturen – Pouvoirs locaux	1,1 ⁽⁴⁾
2.6. Tewerkstelling – Emploi	0,4 ⁽⁵⁾
2.8. Hygiëne en Volksgezondheid – Hygiène et Santé publique	0,1 ⁽⁶⁾
2.9. Waterbeleid – Eau	0,01
	<hr/>
	1,61
3. Begrotingsfondsen – Sur fonds budgétaires	
3.1. Economische expansie – Expansion économique	1,44 ⁽⁷⁾
3.4. Waterbeleid – Eau	0,01
	<hr/>
	1,45
Totaal – Total	3,77 milliards

Commentaar – Commentaires

⁽¹⁾ Wet Brunfaut : uitrusting van sociale woningen

Loi Brunfaut : équipements des logements sociaux.

⁽²⁾ Openbare stadsvernieuwing : 0,4 + Groene ruimten : 0,1

Rénovation urbaine publique : 0,4 + Espaces verts : 0,1.

⁽³⁾ Begraafplaatsen + boswerken

Cimetières + travaux forestiers.

⁽⁴⁾ Gemeentefonds vóór 12.07.1989 door het Ministerie van Binnenlandse Zaken vastgelegd en geordonnanceerd bedrag VOOR rekening van het Gewest
Fonds des communes : montant engagé et ordonnancé par le Ministère de l'Intérieur avant le 1X07.1989 pour compte de la Région.⁽⁵⁾ Wedertewerkstelling van werklozen : vóór 12.07.1989 door het Ministerie van Tewerkstelling vastgelegd en geordonnanceerd bedrag. VOOR rekening van het Gewest

Remise au travail des chômeurs : montant engagé et ordonnancé par le Ministère de l'Emploi avant le 12.07.1989 pour compte de la Région.

⁽⁶⁾ Studies : 0.015 + Gezin = 0,044 (gecommunautariseerde kredieten)

Etudes : 0.015 + Famille = 0.044 (crédits communautarisés)

⁽⁷⁾ Wet VOOR Economische expansie

Overeenkomsten GOMB (verwerving van industriegronden)

Fonds VOOR prototypes

0,200

1,221

0,020

Loi d'expansion économique

Conventions SDRB (acquisitions terrains industriels)

Fonds des prototypes

1,441



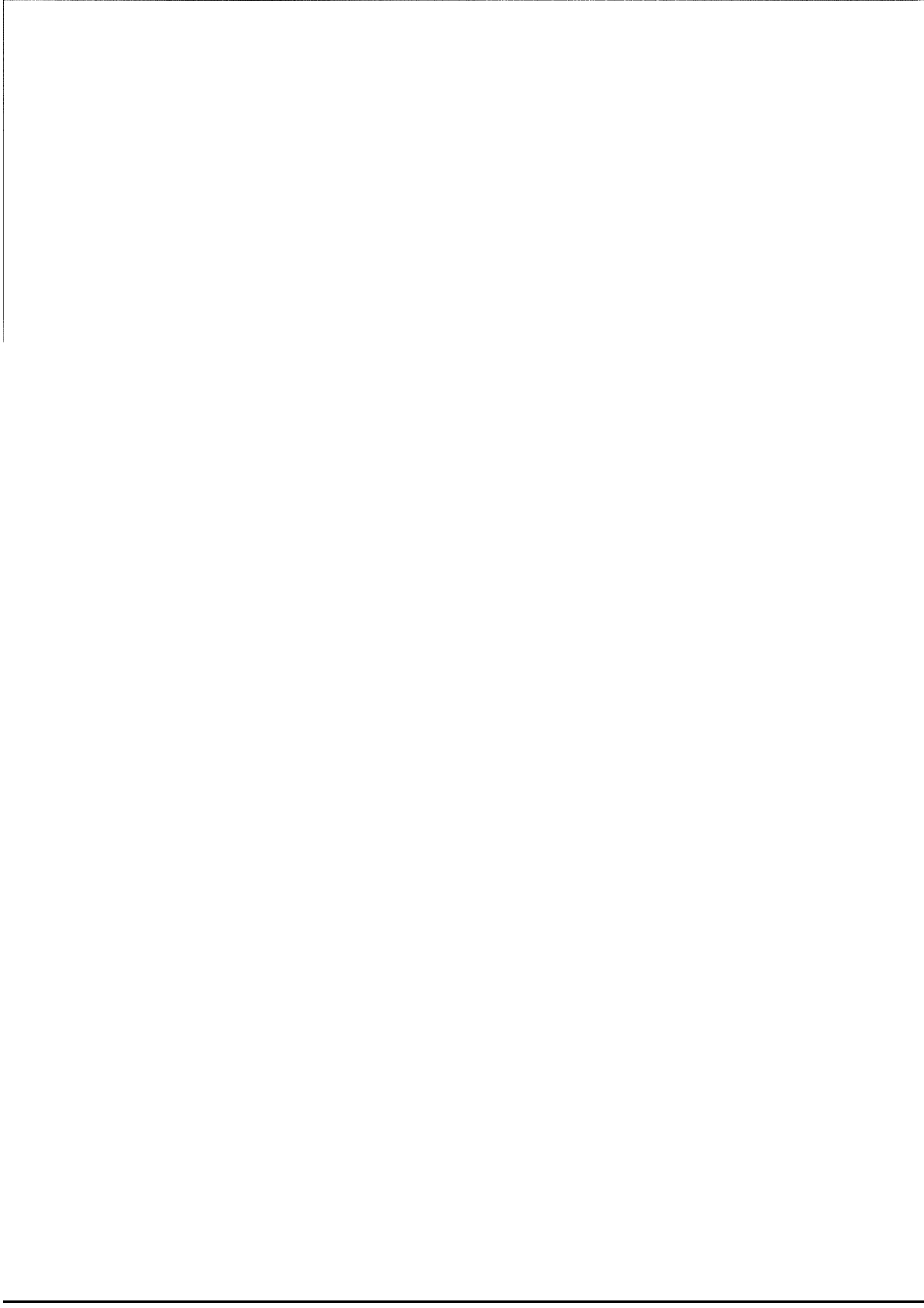
BIJLAGE 9 - ANNEXE 9

Gewestelijke schuld
(In miljoen frank)

Dette régionale
(En millions de francs)

	1991	1992	1993	1994
1. Financiële lasten (interessen en aflossingen) opgenomen in de gewestelijke begroting Charges financières (intérêts et amortissements) figurant au budget régional				
- Afdeling 10 - Gewestelijke Administratie (programma 06) Division 10 - Administration régionale (programme 06)				
Gebouwen van de ex-Agglomeratieregie overgedragen aan Vorst en St. Joost Immeubles de l'ex-Régie d'Agglomération transférés à Forest et St. Josse	43,0	38,8	34,4	33,1
- Afdeling 12 - Uitrustingen en verplaatsingen (programma 08) Division 12 - Equipements et déplacements (programme 08)				
Dotaties voor interesten en aflossingen bij de MIVB ⁽¹⁾ Dotations pour intérêts et amortissements à la STIB	2.187,0	2.464,0	2.710,0	2.953,0
- Afdeling 14 - Lokale Besturen (programma 02) Division 14 - Pouvoirs locaux (programme 02)				
Lening 1,9 miljard (1977 - negatief rekeningsaldo van 1975) Emprunt 1,9 milliard (1977 - déficits comptes de 1975)	71,6	66,7	63,0	57,3
Lening 4,7 miljard (Demuyter 1982) Emprunt 4,7 milliards (Demuyter 1982)	226,7	322,7	214,7	1.164,7
Lening 9,1 miljard (Hatry I 1983) enkel i Emprunt 9,1 milliards (Hatry I 1983) i uniquement	1.089,3	1.089,3	976,2	852,2
Lening 8,2 miljard (Hatry II 1984) enkel i Emprunt 8,2 milliards (Hatry II 1984) i uniquement	787,1	787,1	740,5	0
Provisie afschrijvingen Hatry I + Hatry II Provision amortissements Hatry I + Hatry II	1.402,0	1.402,0	1.402,0	1.402,0
Totaal afdeling 14 Total division 14	3.576,7	3.667,8	3.396,4	3.476,2
- Afdeling 15 - Huisvesting (programma 06) Division 15 - Logement (programme 06)				
Lasten van het verleden : annuïteit Charges du passé : annuité	1.900,0	1.900,0	1.900,0	1.900,0
Bond van de Gezinnen : enkel i Ligue des Familles : i uniquement	240,0	233,0	218,0	208,0
Constructeurs en kopers van sociale huisvesting Constructeurs et acheteurs de logement social	2,2	1,5	1,0	0,7
Interestenderving voor mijnwerkers Remise intérêts aux ouvriers mineurs	0,1	0,1	0,1	0,1
Erkende vennootschappen : toelagen voor ongezonde woningen Sociétés agréées : logements insalubres primes	0,3	0,1	0,1	0,1
	2.142,6	2.134,7	2.119,2	2.108,9
- Afdeling 16 - Ruimtelijke ordening (programma 06) Division 16 - Aménagement du territoire (programme 06)				
Gesubsidieerde gemeentelijke werken via het Gemeentekrediet van België Travaux subsidiés communaux via le Crédit Communal de Belgique	196,0	187,4	185,6	184,1
Verwerving van industriegronden door de GOMB via het Gemeentekrediet van België Acquisition terrains industriels par la SDRB via le Crédit Communal de Belgique	232,6	250,2	241,5	232,9
	428,6	437,6	427,1	417,0
- Afdeling 18 - Leefmilieu (programma 04) Division 18 - Environnement (programme 04)				
Gesubsidieerde gemeentelijke werken via het Gemeentekrediet van België Travaux subsidiés communaux via le Crédit Communal de Belgique	218,0	210,2	215,5	214,0

⁽¹⁾ Cijfers berekend, rekening houdend met de opname van een nieuwe lening van 2.104 miljoen jaarlijks
Chiffres calculés en tenant compte de la prise d'un nouvel emprunt de 2.104 millions chaque année.



Gewestelijke schuld
(In miljoen frank)

Dette régionale
(En millions de francs)

	1991	1992	1993	1994
- Afdeling 19-Waterbeleid (programma 05)				
Division 19 - Eau (programme 05)				
Gesubsidieerde werken BIW Travaux subsidiés CIBE	1,2	1,2	1,2	1,2
Gesubsidieerde gemeentelijke werken via het Gemeentekrediet van België Travaux subsidiés communaux via le Crédit Communal de Belgique	54,1	50,4	49,4	48,3
Toelagen aan industriële bedrijven Subventions entreprises industrielles	1,8	1,8	1,8	1,8
	57,1	53,4	52,4	51,3
Totaal - Total (²)	8.653,0	9.006,5	8.955,0	9.253,5

2. Omvang van de schuld :**Hauteur de la dette :****A. Gewestelijke schuld****Dette régionale**

A.1. Agglomeratie investerings- en thesaurieleningen Agglomération emprunts d'investissements et de trésorerie Hatry I (²)	5.773,0	5.484,6	5.201,3	4.814,4
	1.000,0	1.000,0	1.000,0	1.000,0
	6.773,0	6.484,6	6.201,3	5.814,4
A.2. MIVB - STIB	14.076,4	15.061,8	15.950,3	16.762,6
A.3. Gemeentelijke leningen - Emprunts communaux (²)				
Thesaurielening van 1,9 miljard (1977) Emprunt de trésorerie de 1,9 milliard (1977) (²)	772,2	662,4	548,7	429,6
Thesaurielening van 4,7 miljard (1982) Emprunt de trésorerie de 4,7 milliards (1982) (²)	1.996,0	1.900,0	1.900,0	1.900,0
	2.768,2	2.562,4	2.448,7	2.329,6
A.4. Gesubsidieerde gemeentelijke werken - Travaux subsidiés communaux Openbare werken + Hygiëne + Water Travaux publics + Hygiène + Eau	3.577,5	3.411,7	3.234,2	3.048,8
AS. GOMB - SDRB Verwerving van industriegronden Acquisition terrains industriels	778,6	661,1	543,4	425,3
Sub-totaal A) - Sub-total A)	27.973,7	28.181,6	28.377,9	28.380,7

(²) Groeipercentage 1994 : 1991 = 6,94 %

Taux de croissance 1994 : 1991 = 6,94 %.

(²) Gemeentelijke leningen : Tussen 1992 en 1997 zal het terug te betalen kapitaal bedragen :

Emprunts communaux : Entre 1992 et 1997, le capital à rembourser s'élève à :

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
Lening 1,9 miljard Emprunt 1,9 milliard	109,8	113,7	119,1	122,9	128,7	134,1	} te betalen door het Gewest à payer par la Région
Lening 4,7 miljard Emprunt 4,7 milliards	96,0	0	950,0	950,0	—	—	
Lening 9 miljard Emprunt 9 milliards	0	903,8	1.000,0	2.070,0	1.500,0	2.000,0	
Lening 8,2 miljard Emprunt 8,2 milliards	561,2	6.500,0	—	—	—	—	
Fonds nr. 208 Fonds n° 208	813,6	813,6	813,6	813,6	3.358,0	—	
	1.580,6	8.331,1	2.882,7	3.956,5	4.986,7	2.134,1	



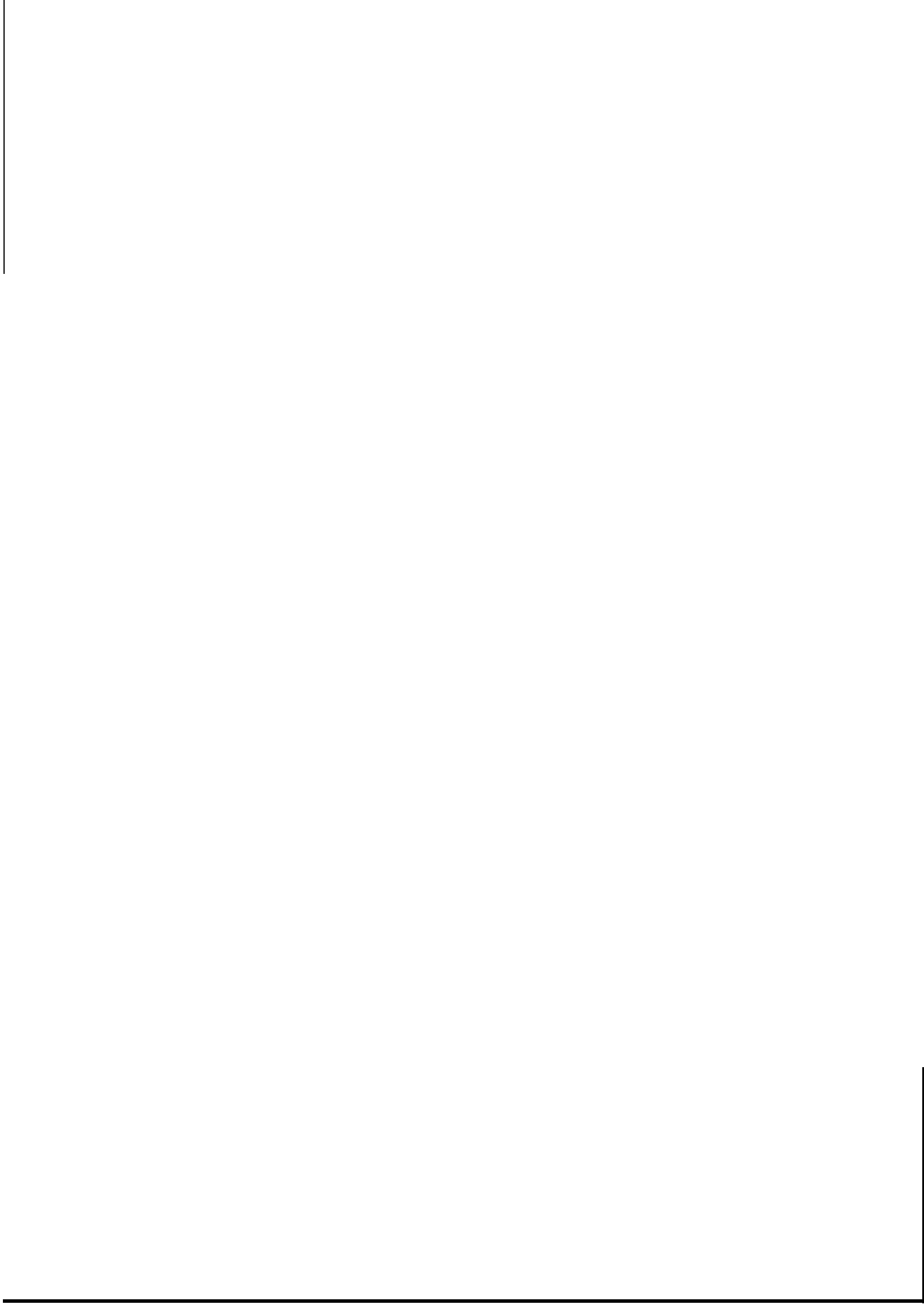
Gewestelijke schuld
(In miljoen frank)

Dette régionale
(En millions de francs)

	1991	1992	1993	1994
B. Schuldwaarborg				
Dette garantie				
B.1. Gemeentelijke leningen - Emprunts communaux ⁽³⁾				
Lening van 9 miljard	7.973,8	7.973,8	7.070,0	7.070,0
Emprunt de 9 milliards ⁽³⁾				
Lening van 8,2 miljard	7.061,2	7.061,2	6.500,0	0
Emprunt de 8,2 milliards ⁽³⁾				
Fonds nr. 208	7.426,0	6.612,4	5.798,8	4.985,2
Fonds n° 208 (3)				
	22.461,0	21.647,7	19.368,8	12.055,2
B.2. Huisvesting - Logement				
Huisvestingsfonds voor grote gezinnen	4.187,2	4.086,9	3.920,3	3.796,1
Fonds du logement pour les familles nombreuses				
Sub-totaal B) - Sub-total B)	26.648,2	25.734,3	23.289,1	15.851,3
TOTAAL A + B - TOTAL A + B	54.621,9	53.915,9	51.667,0	44.232,0

⁽³⁾ Gemeentelijke leningen : Tussen 1992 en 1997 zal het terug te betalen kapitaal bedragen :
Emprunts communaux : Entre 1992 et 1997, le capital à rembourser s'élève à :

	1992	1993	1994	1995	1996	1997	
Lening 1,9 miljard	109,8	113,7	119,1	122,9	128,7	134,1	te betalen door het Gewest
Emprunt 1,9 milliard							
Lening 4,7 miljard	96,0	0	950,0	950,0	—	—	à payer par la Région
Emprunt 4,7 milliards							
Lening 9 miljard	0	903,8	1.000,0	2.070,0	1.500,0	2.000,0	te betalen door de gemeenten
Emprunt 9 milliards							
Lening 8,2 miljard	561,2	6.500,0	—	—	—	—	à payer par les Communes
Emprunt 8,2 milliards							
Fonds nr. 208	813,6	813,6	813,6	813,6	3.358,0	—	
Fonds n° 208							
	1.580,6	8.331,1	2.882,7	3.956,5	4.986,7	2.134,1	



BIJLAGE 10**Schuld sociale huisvesting**

De sociale huisvestingsschuld is van bijzondere aard gezien zij grotendeels bestaat uit schuldaflossingen door de erkende vennootschappen met een langere looptijd dan deze van de banken.

Indien wij, in beginsel, de aflossing niet wensen te bespoedigen, kunnen wij ons beperken tot de vereffening van de interestverschillen en de herfinanciering van het kapitaal. Onze tussenkomst zou zich beperken tot 7,5 % van het door de erkende vennootschappen verschuldigde bedrag; wat overeenstemt met 1,6 miljard. Elke bijkomende aflossing van het Gewest zou staan voor een vordering van het Gewest op de erkende vennootschappen.

Indien het Gewest 1,9 miljard inschrijft binnen haar begroting betekent dit een lange termijn-vordering van 300 miljoen op de erkende vennootschappen. Dit is evenzeer het geval binnen het kader van het rechtstreekse financieringssysteem via begrotingskredieten, opgestart in 1983. Aldus heeft zich een schuldvordering gevormd van 3,1 miljard, die elk jaar aangroeit door de gewestelijk gefinancierde investeringen.

ANNEXE 10**Dette Logement social**

La dette du logement social est une dette spéciale puisqu'il s'agit d'une dette, en grande partie, des sociétés agréées dont le remboursement est différé dans le temps par rapport aux échéances bancaires.

En principe, si nous ne voulons pas activer le remboursement, on pourrait se limiter à payer la différence d'intérêt et refinancer le capital. Notre intervention se limiterait à 7,5 % du montant de la dette des sociétés agréées, ce qui correspond à 1,6 milliard. Tout remboursement complémentaire de la part de la Région signifie une créance de la Région sur les sociétés agréées.

Quand la Région inscrit 1,9 milliard dans son budget, cela signifie donc une créance à long terme sur les sociétés agréées de 300 millions. Ceci est également le cas dans le cadre du système de financement direct par crédits budgétaires instauré en 1983. Ainsi s'est constituée une créance de 3,1 milliards qui augmente chaque année par les investissements financés par la Région.

BIJLAGE 11

ANNEXE 11

Gecumuleerde thesaurietoestand einde april 1991

Situation de trésorerie cumulée fin avril 1991

Mededeling van de Minister van Financiën en Begroting**Communiqué du Ministre des Finances et du Budget**

De Minister van Financiën en Begroting geeft inzage van de gecumuleerde toestand van de gewestelijke thesaurie op het einde van de maand april 1991.

Le Ministre des Finances et du Budget communique la situation cumulée de la trésorerie régionale à la fin du mois d'avril 1991.

Les chiffres de fin avril 1990 sont donnés par comparaison.

	April 1990	April 1991
Ontvangsten		
- Bijzondere dotatie (a)	166,7	—
- Gewest. belastingen (b)	3.341,s	3.194,5
- Personenbelasting (c)	6.650,8	7.271,2
- Andere ontvangsten (d)	4.329,0	974,6
	(Titel IV)	
- Financiële resultaten	—	23,9
	<u>14.488,0⁽¹⁾</u>	<u>11.464,2⁽²⁾</u>
Uitgaven		
- Gewestmateries :		
- vóór 1991		4.227,2
- 1991		10.228,8
- Bezoldigingen		309,7
- Geschillen		73,9
- Andere uitgaven		1,6
- Financiële lasten		14,s
	<u>15.950,4⁽²⁾</u>	<u>14.855,7</u>
Saldo	- 1.462,4	- 3.391,s

	Avril 1990	Avril 1991
Recettes		
- Dotation spéciale (a)	166,7	—
- Impôts régionaux (b)	3.341,s	3.194,s
- IPP (c)	6.650,8	7.271,2
- Autres recettes (d)	4.329,0	974,6
	(Titre IV)	
- Produits financiers	—	23,9
	<u>14.488,0⁽¹⁾</u>	<u>11.464,2⁽²⁾</u>
Dépenses		
- Matières régionales :		
- antérieures à 1991		4.227,2
- 1991		10.228,8
- Traitements		309,7
- Contentieux		73,9
- Autres dépenses		1,6
- Frais financiers		14,5
	<u>15.950,4⁽²⁾</u>	<u>14.855,7</u>
Solde	- 1.462,4	- 3.391,s

Bemerkingen

De maandelijkse thesaurietoestanden van eind april 1990 en 1991 houden geen rekening met de thesauriesaldi van de vorige jaren. Deze gelden maken nog steeds deel uit van de nationale thesaurie. Zij vertegenwoordigen voor het Gewest : 3,7 miljard (1989-1990) + 6,4 miljard (1980-1988).

- (a) De bijzondere dotatie van 4/12den van 500 miljoen (wet van 5 maart 1984) werd niet meer uitgekeerd vanaf 1991.
- (b) **De gewestelijke belastingen** : Het resultaat van de maand december wordt pas de volgende maand geboekt. In 1990 staat aldus het resultaat van december 1989 genoteerd (1.110 miljoen). In 1991, deze van december 1990 (904 miljoen).
- (c) **Personenbelasting** : De dotatie die staat voor de personenbelasting wordt via twaalfden vrijgemaakt. Het bedrag voor 1990 vertegenwoordigt 4/12den van 19.952,6 miljoen. Het bedrag voor 1991 vertegenwoordigt 4/12den van 21.813,6 miljoen.

Commentaires

Les situations de trésorerie mensuelles fin avril 1990 et 1991 ne tiennent pas compte des soldes de trésorerie des années antérieures. Ces avoirs figurent toujours à la trésorerie nationale. Ils représentent pour la Région : 3,7 milliards (1989-1990) + 6,4 milliards (1980-1988).

- (a) La dotation spéciale 4/12èmes de 500 millions (loi du 5 mars 1984) n'est plus attribuée à partir de 1991.
- (b) **Les impôts régionaux** : La recette du mois de décembre est comptabilisée le mois suivant. En 1990 figure le produit de décembre 1989 (1.110 millions). En 1991, celle de décembre 1990 (904 millions).
- (c) **IPP** : La dotation représentant le produit de l'impôt des personnes physiques est libérée par douzièmes. Le montant de 1990 représente 4/12èmes de 19.952,6 millions. Le montant de 1991 représente 4/12èmes de 21.813,6 millions.

(¹) Niet-inbegrepen zijn de thesauriesaldi van 1989 (4.900 miljoen) en de thesaurie overeenstemmende met dealdi van de begrotingsfondsen van einde 1988 (6.400 miljoen).

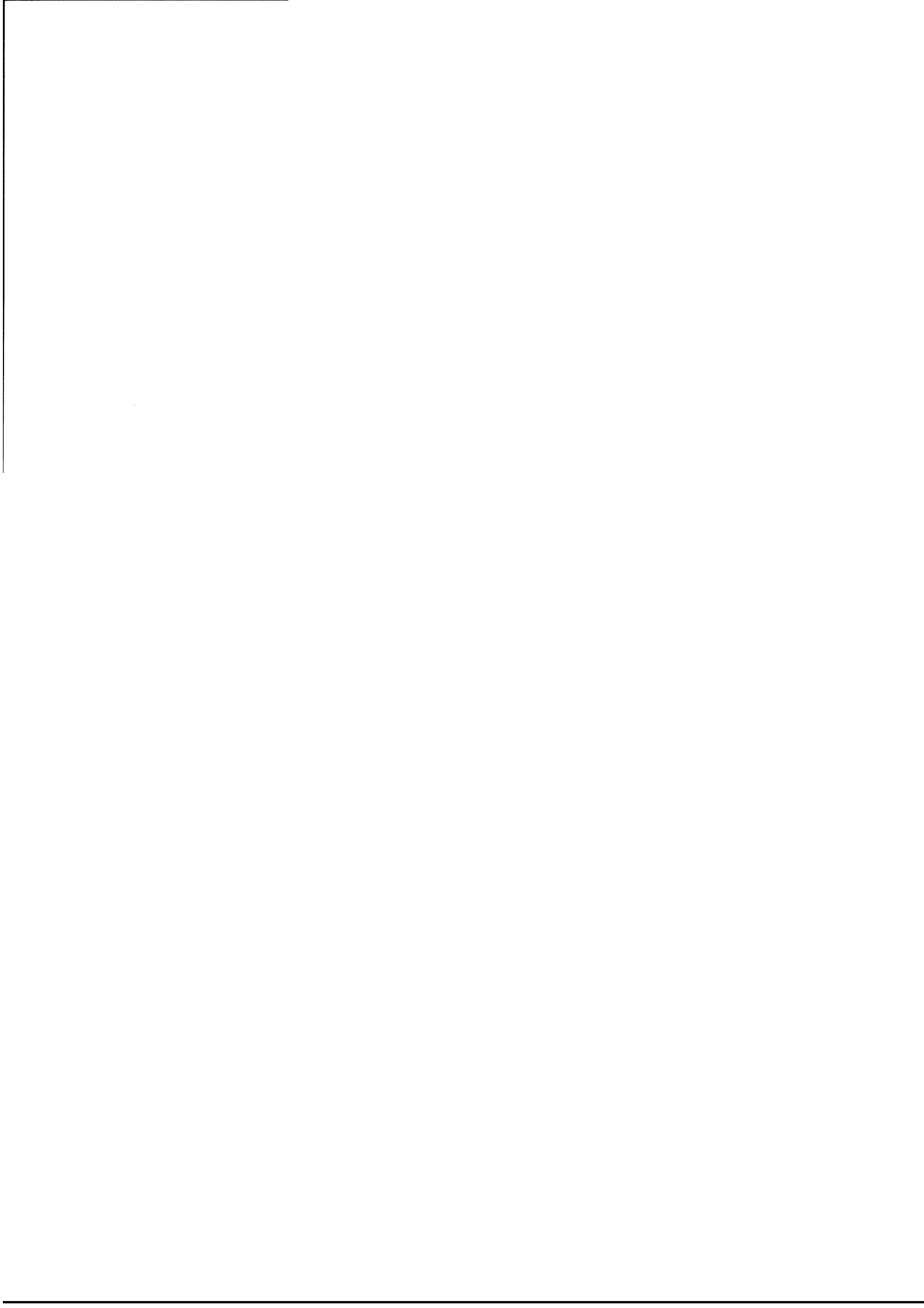
(²) Het Bestuur van de Thesaurie ging niet over tot de ontbinding van de uitgaven van 1989 en 1990 in de kastoestand.

(³) Niet-inbegrepen zijn de gecumuleerde thesauriesaldi van 1989-1990 (3.732 miljoen) en de thesaurie overeenstemmende met dealdi van de begrotingsfondsen van einde 1988 (6.400 miljoen).

(¹) Non compris solde de trésorerie de 1989 (4.900 millions) et trésorerie correspondante aux soldes des fonds budgétaires fin 1988 (6.400 millions).

(²) L'Administration de la trésorerie ne décomposait pas les dépenses en 1989 et 1990 dans la situation de caisse.

(³) Non compris solde de trésorerie cumulé 1989-1990 (3.732 millions) et trésorerie correspondante aux soldes des fonds budgétaires fin 1988 (6.400 millions).



(d) *Andere* ontvangsten : In 1990 maakte de Thesaurie het onderscheid tussen ontvangsten en uitgaven op begrotingsfondsen van andere ontvangsten en uitgaven (Titel I en II).

Deze voorstelling bestaat niet meer op niveau van de gewestelijke thesaurie.

In 1990 noteert de post « andere ontvangsten » bijzondere ontvangsten :

- dode hand	235,1
- trekkingsrecht BGDA	520,4
- andere ontvangsten (houtkappingen, terugbetaling van verzekeringen, enz.. .)	219,1
	<hr/>
	974,6

(d) *Autres recettes* : En 1990, la Trésorie nationale distinguait les recettes et les dépenses sur fonds budgétaires des autres recettes et dépenses (Titres I et II).

Cette présentation n'existe plus au niveau de la trésorerie régionale.

En 1990, le poste « autres recettes » enregistre des recettes spécifiques affectées et non affectées :

- main morte	235,1
- droit de tirage ORBEM	520,4
- autres recettes (coupes de bois, remboursement des assurances, etc. ..)	219,1
	<hr/>
	974,6



BIJLAGE 12 — ANNEXE 12

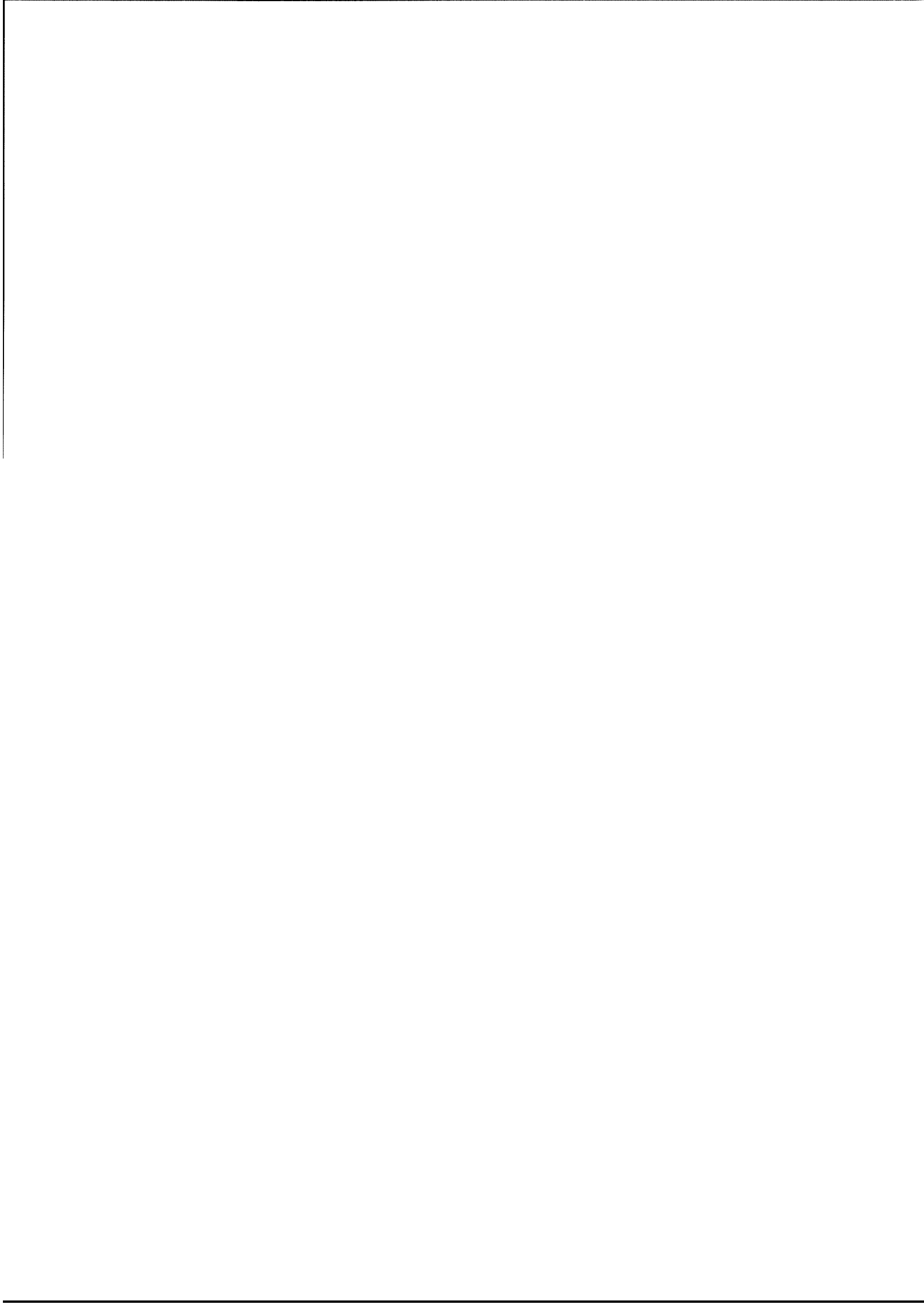
Vooruitzicht tot aanwending van de begrotingsfondsen tot 31 december 1991

Prévision d'utilisation des fonds budgétaires jusqu'au 31 décembre 1991

	Beschikbare kredieten	Geordonnanc. kredieten	Geordonnanc. vooruitzichten	Vooruitzichten saldo	
	—	1505.1991	31.12.1991	31.12.1991	
	Crédits disponibles	Crédits ordonnancés	Prévisions ordonnancements	Prévisions solde	
	(1)	15.05.1991	31.12.1991	31.12.1991	
		(2)	(3)	(4 = 1-3)	
A. Lopende uitgaven					
Dépenses courantes					
1. Voogdii over de gemeenten					
Tutelle sur les communes					
60.02	Lening « de Groeve » 1981 (i + a) Emprunt « de Groeve » 1981 (i + a)	492,9	0	0	492,s
60.03.02	Lening « Demuyter » 1982 (i) Emprunt « Demuyter » 1982 (i)	19,9	0	0	19,9
60.07	Fonds K.B. nr. 208 Fonds A.R. n° 208	78,9	0	0	78,9
60.08	Gewestelijk Hulpfonds Fonds d'aide régional	1.402,0	0	1.402,0	0
2. Economische expansie					
Expansion économique					
60.01.01	Rentetoelagen G.O. Subventions-intérêts G.E.	92,5	(64,0)	92,5	
60.01.02	Rentetoelagen KMO Subventions-intérêts PME	250,1	(189,4)	250,1	
3. Huisvesting					
Logement					
60.22	Saneringspremies Primes assainissement	1,6	0	0	1,6
60.23	Huur- en verhuispremies Primes loyers, déménagements	138,4	(17,3)	88,0	50,4
60.24	Renten leningen Bond van Gezinnen Intérêts emprunts Ligue des Familles	83,7	(26,4)	83,7	0
60.26	Toelagen voor gezinshoofden van grote gezinnen Primes chefs de familles nombreuses	8,7	0	8,7	0
4. Jacht, visvangst en bosbeheer					
Chasse, pêche et forêts					
60.01	Visserijfonds Fonds piscicole	– 0,1	0	0	– 0,1

Fondsen in vet = toekomstige organieke fondsen.

Fonds en gras = futur fonds organiques.



	Beschikbare kredieten — Crédits disponibles (1)	Geordonnanc. kredieten 15.05.1991 — Crédits ordonnancés 15.05.1991 (2)	Geordonnanc. vooruitzichten 31.12.1991 — Prévisions ordonnancements 31.12.1991 (3)	Vooruitzichten saldo 31.12.1991 — Prévisions solde 31.12.1991 (4 = 1-3)	
B . Kapitaalsuitgaven					
Dépenses de capital					
1. Voogdij over de gemeenten					
Tutelle sur les communes					
60.03	Ontlening « Demuyter » 1982 (a) Emprunt « Demuyter » 1982 (a)	0,6	0	0	0,6
2. Ruimtelijke ordening					
Aménagement du territoire					
60.02.01	Fonds voor stadsrenovatie Fonds de rénovation urbaine	64,5	0	0	64,5
60.03	Toelagen aan particulieren Primes aux particuliers	606,4	(145,9)	550,0	56,4
3. Economische expansie					
Expansion économique					
60.01.01	Kapitaalpremies G.O. Primes en capital G.E.	148,2	(113,9)	148,2	0
60.01.02	Kapitaalpremies KMO Primes en capital PME	120,1	(32,5)	120,1	0
60.01.03	Uitrusting van « zonings » Equipements des zonings	670,0	(73,8)	446,6	223,4
66.10	Fonds voor prototypes Fonds des prototypes	271,5	(48,7)	165,0	106,5
4. Huisvesting					
Logement					
60.30					
60.35	Investerings sociale huisvesting Investissements logements sociaux	1.236,8	(518,3)	870,4	366,4
60.36	Toelagen aan particulieren Primes aux particuliers	266,9	(34,5)	266,9	0
5. Leefmilieu					
Environnement					
60.03	Slachthuiswerken Travaux abattoirs	18,0	(15,0)	15,0	3,0
60.08	Fonds ter bestrijding van de hinder Fonds de lutte contre les nuisances	159,5	(3,6)	22,0	137,s
6. Waterbeleid					
Eau					
60.04	Fonds ter bestrijding van de hinder Fonds de lutte contre les nuisances	1.661,6	(66,4)	250,0	1.411,6
7. Jacht, visvangst en bosbeheer					
Chasse, pêche et forêts					
66.05	Boswerken Travaux forestiers	0,6	0	0	0,6
		7.793,2	(1.349,6)	4.779,2	3.014,0

Fondsen in vet = toekomstige organieke fondsen
Fonds en gras = futur fonds organiques.



BIJLAGE 13 – ANNEXE 13

Lijst van de terreinen ⁽¹⁾ die door middel van een lening
bij het Gemeentekrediet van België door de GOM werden aangekocht
van 1980 tot 1990

Liste des terrains ⁽¹⁾ acquis par la SDRB
de 1980 à 1990
an moyen d'un emprunt au Crédit Communal de Belgique

Benaming Dénomination	Oorspronkelijk bedrag van de lening Montant initial de l'emprunt	Datum van aankoop Date de l'acquisition
Rue de l'Eau (VW)	8.750.000	16.10.80
Neder-over-Hembeek	182.150.000	21.11.80
Meiser	80.000.000	19.01.81
Bempt	100'000.000	09.12.81 ⁽³⁾
Meylemeersch	80.000.000	09.12.81 ⁽²⁾
Meylemeersch	41.400.000	
Meylemeersch	3.760.000 ⁽³⁾	
ILG	18.200.000	20.11.85
Woluwe-St-Lambert	80.000.000	13.12.85 ⁽²⁾
Woluwe-St-Lambert	28.000.000	
Woluwe-St-Lambert	3.000.000 ⁽³⁾	
Brucemo	5.600.000	22.04.86
Arsenal	52.000.000	11.03.88
Jette (Laerbeek)	14.000.000	18.09.89
Jette (Serkeyn)	30.000.000	23.10.89 ⁽²⁾
Chaussée de Haecht	122.000.000	20.02.90
Molenbeek (ex-Vandenheuvel + Ste-Marie)	156.000.000	⁽⁴⁾
Jette (Laerbeek)	19.240.000	06.03.91 ⁽²⁾
Jette (Laerbeek)	12.760.000 ⁽³⁾	
FMS	17.067.000	⁽⁴⁾
Molenbeek (Reynolds)	95.300.000 ⁽³⁾	15.04.91
Anderlecht (Doyen)	25.200.000 ⁽²⁾	23.04.91
Forest (Radco)	22.500.000 ⁽³⁾	⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Het betreft blote terreinen en gebouwen die zich op sommige terreinen bevinden.
Il s'agit de terrains nus et de constructions qui se trouvaient sur certains d'entre eux.

⁽²⁾ Vanaf de aangegeven datum, want het zijn vele aankopen.
A partir de la date indiquée car acquisitions multiples.

⁽³⁾ Nog niet ondertekende lening.
Emprunt non encore signé.

⁽⁴⁾ Aan de gang zijnde onteigeningen of aankopen.
Expropriations ou acquisitions en cours.